108STE JAARGANG — NO.: 265 VRIJDAG 15 NOVEMBER 1991

AMIGOE

VANDAAG

* Twee Winair-toestellen aan de grond gehouden p.2
* Dr. Eustatia: geen gevaar voor nekkramp-epidemie p.3
* Centrale Bank: economische groei neemt af, tekort groeit p.5
* Uitslagenstanden kwalificatie EK '92 p.7
* Staking bij Bopec p.17



EUSTATIA ...paniek...

Preke

Inderson slikt dat (medicijntje) niet zo maar...

Gouverneur Timor:

Jakarta gebruikt bandieten

DILI - Het Indonesische leger maakt op Oost-Timor gebruik van rechtse extremisten, wat tot haat onder de bewoners van de vroegere kolonie van Portugal leidt. Dit heeft gouverneur Mario Viegas Carrascalao donderdag tegen journalisten gezegd.

Hij gaf de Indonesische strijdkrachten de schuld van het bloedbad dat zich eerder deze week bij een kerkhof in Dili heeft voorgedaan. Volgens Jakarta waren er negentien doden en 91 gewonden, maar plaatselijke berichten stellen het dodental op 180. De Oosttimorezen die inlichtingenwerk voor het leger doen, zijn "bandieten en terroristen", aldus de gouverneur. "De zwakheid van de strijdkrachten is dat ze deze mensen aannemen. De militaire commandant heeft nooit mijn pleidooi gehonoreerd hen niet te gebruiken. Als gevolg daarvan heb ik een groot deel van mijn geloofwaardigheid verloren. Dat geldt ook voor de militairen", aldus De Carrascalao. Hij is een door Jakarta benoemde Oosttimorees maar heeft geen zeggenschap over de Indonesische troepen op 'zijn' deel van het eiland.

Drie doden in Noord Ierland

BELFAST - In Noord-Ierland zijn donderdag drie mannen doodgeschoten, wat het aantal doden als gevolg van geweld tussen protestanten en Rooms-katholieken in twee dagen tijd op zeven brengt. Dit heeft de politie vrijdag meegedeeld. De doden van donderdag zijn twee Rooms-katholieken en een protestantse man die met hun auto's in een hinderlaag reden in het graafschap Armagh, bij de grens met de Ierse republiek.

VS: ALLE OPTIES OPEN

Washington neemt contact op met Londen, Parijs

Tripoli levert PanAm-aanslag verdachten niet uit

LONDEN - In een interview donderdag met de BBC-televisie heeft de Libische ambassadeur in Parijs, Saeeb Mujber, gezegd dat Libie niet de twee Libiers zal uitleveren, tegen wie een aanklacht is ingediend op verdenking van een bomaanslag op een Amerikaans passagiersvliegtuig dat in december 1988 boven het Schotse Lockerbie ontplofte. De Libische regering is wel bereid de beschuldigingen zelf te onderzoeken en de twee mannen, indien nodig, voor het gerecht te brengen. "Niemand levert zijn eigen landgenoten aan anderen en daarmee zijn soevereiniteit uit," zei de ambassadeur. Mujber zei dat Libie als zondebok diende voor een ramp waarmee de regering niets te maken had.

De VS bestuderen samen met andere landen "actief" welke maatregelen genomen moeten worden na de aanklacht tegen twee agenten van de Libische inlichtingendienst wegens de aanslag op de PanAm-Boeing in Lockerbie en sluiten geen enkele optie uit, zo is donderdag verklaard door Witte-Huiswoordvoerder Marlin Fitzwater. "Wij gaan niet in op de maatregelen die wij overwegen". Naar Fitzwater zei, "is je niet voor te stellen" dat de Libische regering niet bij de aanslag betrokken zou zijn geweest. De VS beschikken niet over bewijzen van betrokkenheid van Syrie of Iran, aldus Fitzwater.

AFSCHRIKKEND

Volgens Fitzwater komt er nauw overleg over een "gemeenschappelijk internationaal antwoord op deze jongste terroristische gruweldaad door de regering Gaddafi. Wij sluiten geen optie uit, ter discussie staat de "volle bandbreedte van maatregelen, die landen ter beschikking staan", zei hij in antwoord op een vraag over een mogelijke militaire aanval op Libie.

Fitzwater zei dat Bush met de regeringsleiders van Groot-Brittannie, Frankrijk en andere landen zal spreken. "De internationale gemeenschap moet zich tegen dit terrorisme beschermen en zullen al het mogelijke doen om dit verder te verhinderen. Volgens woordvoerder Richard Boucher van het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington gaat het om maatregelen "die de Libische regering straffen op een wijze die andere afschrikt".

De Libische ambassadeur in Frankrijk, Saeeb Mujber, ontkende in een BBC-interview dat zijn land betrokken was bij de aanslag. "Het is een...zeer kwalijke leugen. Er is geen enkel bewijs voor. Wij zijn slachtoffer van terrorisme en niet de plegers ervan". De Amerikaanse regering acht de zaak en de betrokkenheid van de Libische leiding echter wel bewezen. De Franse rechter ging Washington in dit verband voor ten aanzien van een andere vliegramp. Eind oktober vaardigde een Franse rechter namelijk een internationaal arrestatiebevel uit tegen vier Libiers, onder wie een zwager van Gaddafi, wegens hun mogelijke betrokkenheid bij een andere vliegramp boven de Spaanse Sahara. In 1989 explodeerde een Frans lijnvliegtuig met 170 mensen aan boord.

UITSCHAKELEN

De Amerikaanse luchtmacht bombardeerde in 1986 Tripoli en andere plaatsen in Libie, officieel als vergelding voor een vermeende Libische aanslag op een discotheek in Berlijn, enkele maanden eerder, waar veel Amerikaanse soldaten gingen dansen. Nederland is die beschuldiging bij gebrek aan bewijs ingetrokken. Bij de bombardementen in Libie kwamen meer dan tweehonderd onschuldige burgers om, onder wie een kind van Gaddafi. Gaddafi zelf, die de bombardementen voorspeld had in een interview met de Italiaanse televisie, werd aan het hoofd verwond. Uit onderzoek van de Amerikaanse journalist Seymour Hersh is gebleken dat het doel van de bombardementen was om de Libische legerleider Gaddafi uit te schakelen.

Als vergelding voor de Amerikaanse bombardementen zou Libie twee Scud-raketten hebben afgevuurd op het Italiaanse eilandje Lampedusa, maar van de raketten werd nooit een spoor teruggevonden.

Aan het einde van zijn ambtstermijn, begin 1989, dreigde de Amerikaanse president Ronald Reagan opnieuw met militaire interventie tegen Libie omdat de Libiers een fabriek voor de productie van gifgas zouden hebben gebouwd. Sindsjaren her onderhouden de VS en Libie geen diplomatieke, economische of anderssoortige betrekkingen met elkaar.



Klu vliegt 'toppers' over



■ *WILLEMSTAD — De Koninklijke Luchtmacht heeft deze dagen zijn diensten bewezen bij het overvliegen van Nederlandse en Surinaamse delegatieleden naar Bonaire voor deelname aan het topoverleg. Donderdag 14 november werd de Surinaamse delegatie overgevlogen van Aruba naar Bonaire met een F-27 Maritime van de Klu. Vanochtend in alle vroegte zijn de Nederlandse ministers Pronk van ontwikkelingssamenwerking en Ernst Hirsch Ballin van justitie en Antilliaanse zaken met hetzelfde vliegtuig vervoerd. In de loop van de dag zullen ook de gouverneur van de Nederlandse Antillen, Jaime Saleh en zijn echtgenote met de F-27 richting Bonaire vertrekken.*

Vooroverleg goed verlopen

Tevredenheid in Kralendijk

KRALENDIJK — Het ambtelijk vooroverleg tussen Suriname en Nederland is donderdag op Bonaire afgerond. Beide delegaties toonden zich uitermate tevreden. "Er is een concept-protocol gereed. De ministers zijn nu aan zet", aldus Cyrill Ramkisor, de Surinaamse ambassadeur in Nederland en een van de deelnemers. Hij zei dat over het laatst overgebleven geschilpunt, of eerst over herstel van de rechtsstaat dan wel van de economie gesproken zal worden, geen nadere afspraken zijn gemaakt. "Dit laten wij over aan de ministers", aldus Ramkisor. De Surinaamse ministersdelegatie is inmiddels gearriveerd op het Antilliaanse eiland. Subhaas Mungra (Buitenlandse Zaken), Eddy Sedoc (Planning en Ontwikkelingssamenwerking), Soeshiel Girjasing (Justitie) en Siegfried Gilds (Defensie) gaan vrijdag en zaterdag met de Nederlandse ministers Ernst Hirsch Ballin (Justitie) en Jan Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) overleggen. Het is de bedoeling dat de conferentie resulteert in een raamverdrag over nauwere betrekkingen tussen beide landen. In het bijzonder zal dit gaan over samenwerking op het gebied van de bestrijding van de drugshandel, het versterken van de Surinaamse democratie en rechtsstaat en het hervatten van de opgeschorte ontwikkelingshulp. Bij dit laatste stelt Nederland als voorwaarde dat de Surinaamse regering de economie van het land saneert. Volgens Arti Jessurun, een van de Surinaamse politici die als waarnemer het vooroverleg heeft bijgewoond, zal het opgeschorte ontwikkelingsverdrag van 1975 gehandhaafd blijven en dient het nieuwe akkoord "als een soort paraplu". Jessurun zei dat de moord woensdag op een politieman in Suriname was gericht tegen het overleg op Bonaire. "De verantwoordelijke bende noemt zich niet voor niets 'death or alive'. Zij probeert het democratisch proces in Suriname met alle mogelijke middelen te bestrijden." Volgens de politicus was de politieman de zoon van een goede vriend van president Ronald Venetiaan en stond hij bekend om zijn democratische overtuiging. De Nederlandse ministers worden vrijdagochtend in het Harbour Village hotel in Kralendijk verwacht. De conferentie zal circa acht uur in beslag nemen, waarna minister Pronk direct de Antillen zal verlaten. Hirsch Ballin blijft nog een dag langer voor overleg met St Maartense politieke leiders op Curaçao. Het ambtelijk overleg wordt aansluitend op de ministersconferentie in Paramaribo voortgezet. Dan zal over een nadere invulling van het raamverdrag worden gesproken.

Boot op mijn gelopen op Donau

BELGRADO - Een Duits passagiersschip is donderdag in de buurt van Vukovar in de Donau op een mijn gelopen en gezonken. Dat heeft de Joegoslavische televisie gemeld.

Volgens de televisiezender hebben Kroatische strijders bij het noordelijker gelegen Osijek "zelfgemaakte mijnen" in de rivier de Drava uitgezet. Een aantal mijnen is blijkbaar afgedreven en in de Donau terechtgekomen. De zender maakte geen melding van de naam van het schip en of er mogelijk passagiers zijn verdronken.

Guardian: krantenmagnaat niet verdronken

Londen onderzoekt band Moskou-Maxwell

LONDEN - De Britse regering heeft haar ambassade in Moskou gevraagd na te gaan wat waar is van beweringen in de pers dat de vorige week overleden persmagnaat Robert Maxwell banden had met de Communistische partij van de Sovjetunie. Volgens het dagblad The Guardian is het enige wat vaststaat rond Maxwells dood dat hij niet is verdronken.

Staatssecretaris van Buitenlandse zaken Douglas Hogg zei dat zijn ambassade in Moskou zou proberen de hand te leggen op een document waaruit zou blijken dat Pergamon Press, Maxwells wetenschappelijke uitgeverij, contacten onderhield met de CPSU. Het dagblad The Times maakte zaterdag melding van een dergelijk document, dat zou circuleren onder Russische parlementariers en waarin zou staan dat zowel Pergamon Press als de Morning Star, het communistische blad in Groot-Brittannie, werden beschouwd als "bevriende maatschappijen" die geld kregen van de CPSU.

Het Britse dagblad The Guardian schrijft vrijdag over nieuwe aanwijzingen te beschikken dat de krantemagnaat Robert Maxwell niet door verdrinking om het leven is gekomen. In een reportage vanuit de Canarische eilanden stelt de krant dat bij de eerste lijkschouwing niet de conclusie werd getrokken dat Maxwell een natuurlijke dood was gestorven. De artsen zouden een gaatje onder een oor gevonden hebben. Het lijkschouwingsrapport noemt geen doodsoorzaak, schrijft de Guardian.

"De enige mogelijkheid die het uitsluit (als doodsoorzaak), is verdrinking. Er was niet genoeg water in de longen." Maxwell werd op vijf november naakt en dood in zee gevonden, enkele uren nadat hij vermist werd door de bemanning. Het lijk vertoonde geen sporen van langdurige blootstelling aan het zeewater, aldus de krant.

Als Maxwell is vermoord, moet een levensverzekeringsmaatschappij ongeveer zeventig miljoen gulden uitkeren. De advocaat van de familie Maxwell heeft gezegd moord niet uit te sluiten.

Bulgaren naar stembus voor president

SOFIA - In Bulgarije zullen op 12 januari de eerste rechtstreekse presidentsverkiezingen worden gehouden. Dat heeft het Bulgaarse parlement woensdag besloten, zo is in de hoofdstad Sofia vernomen. De nieuwe grondwet die in juli werd aangenomen, bepaalde dat de president binnen drie maanden moet worden gekozen na de algemene verkiezingen die in oktober werden gehouden. De regerende Unie van democratische krachten heeft inmiddels verklaard de huidige president, Zjelu Zjelev, te zullen steunen. Zelev werd in augustus 1990 met tweederde meerderheid van het toenmalige parlement gekozen.

Palestijnse voor rechter gedaagd

JERUZALEM - De Israelische politie heeft een verzoek bij justitie ingediend om een proces te openen tegen de Palestijnse Hanan Ashrawi die in Madrid betrokken was bij de vredesconferentie over het Midden-Oosten.

Het verzoek is ingediend omdat Ashrawi de Israelische wet heeft overtreden die contacten met de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO verbiedt. Een woordvoerster van justitie zei dat nog geen besluit is genomen over het verzoek van de politie en dat een beslissing "weken" in beslag kan nemen. De oppositionele Arbeiderspartij en de Vrede Nu-beweging reageerden vrijdag met ontsteltenis op het voornemen van de Israelische justitie Ashrawi voor het gerecht te dagen. Hanan Ashrawi keurde vrijdag het voornemen van de Israelische justitie om haar voor het gerecht te dagen af. "Een intimidatiecampagne om de stem van de Palestijnen tot zwijgen te brengen", zo bestempelde zij de affaire.

Als bijdrage einde burgeroorlog

Salvador-verzet staakt het vuren

MEXICO-STAD - De linkse Salvadoraanse guerrillabeweging Farabundo Marti nationaal bevrijdingsfront (FMLN) heeft donderdag een eenzijdig staakt-het-vuren aangekondigd dat zaterdag ingaat. Dat staat in een verklaring die het FMLN in Mexico-stad heeft verspreid.

In de Mexicaanse hoofdstad worden al negentien maanden, onder supervisie van de Verenigde Naties, vredesbesprekingen gehouden tussen de door Washington gesteunde regering van El Salvador en het linkse verzet in een poging een einde te maken aan deze oorlog. FMLN-commandant Schafik Handal zei dat hij de Salvadoraanse regering al heeft ingelicht over het besluit en dat er geen voorwaarden zijn gesteld. Joaquin Villalobos, die wordt beschouwd als de militaire strateeg van het front, zei te hopen dat het Salvadoraanse leger positief zal reageren op de aankondiging.

Hij voegde eraan toe dat de guerrilleros vanaf zaterdag hun offensieven en sabotage-acties zullen staken, maar dat ze wel defensieve posities blijven innemen in de gebieden die ze in handen hebben. Het FMLN zei te hopen dat de aankondiging een gunstig klimaat zal creeren om een einde te maken aan de al twaalf jaar durende burgeroorlog die aan zeker 75.000 mensen, vooral burgers, het leven heeft gekost.

Journalisten wachten beu

WILLEMSTAD — De Antilliaanse raad van ministers betreurt de gang van zaken rond een persconferentie donderdagmiddag in Willemstad. Dit staat in een persbericht van premier Maria Liberia-Peters dat donderdagavond werd uitgegeven. Een twaalftal journalisten waaronder ook de verslaggeefster van deze krant - was 's middags weggelopen omdat een half uur na de aangekondigde tijd de persconferentie nog niet was begonnen. Mevrouw Liberia zegt dat de gang van zaken door de raad wordt betreurd omdat "het contact met de pers van zeer groot belang is voor een goede verstandhouding met de lokale pers." De premier memoreert in het perscommunique dat normaal elke dinsdag een vergadering van de raad van ministers plaatsvindt en dat daarna om half vier een persconferentie wordt gehouden.

Afgelopen dinsdag kon de vergadering niet doorgaan omdat een statenvergadering werd gehouden. De vergadering werd verschoven naar donderdag. Er moest, aldus de premier in het persbericht, een agenda worden afgewerkt met 102 punten. Daarbij was een aantal zeer belangrijke onderwerpen. Daardoor liep de vergadering uit en kon de persconferentie niet op tijd beginnen. Een meerderheid van de journalisten is toen weggegaan, zo staat in het bericht. De journalisten besloten donderdag unaniem na een half uur wachten te zullen opstappen. Op aandrang van een journalist verscheen een medewerkster van de regeringsvoorlichtingdienst, die zei dat de vergadering van de ministerraad nog even zou duren, maar die mededeling had geen effect. Toen het half uur verstreken was, vertrokken de persvertegenwoordigers. De journalisten waren toch al ontevreden omdat de premier na de behandeling in de Tweede Kamer van de begroting van Antilliaanse Zaken op 29 en 30 oktober hen niet meer te woord had gestaan. De eerste keer dat zij er in Willemstad over sprak was dinsdag met een journalist van een Nederlandse krant. De Curaçaose pers was daar niet gelukkig mee en liet dat donderdag nog eens merken.

De premier was overigens gisteravond, direct na het journaal, wèl op tv te zien met informatie over een aantal actuele zaken die ze tijdens de persconferentie naar voren had willen brengen. Dat kon omdat de regering zendtijd heeft gekocht bij het lokale tv-station dat - officieel - nog altijd een NV is van de centrale overheid. In het nieuws echter, waren er geen items te zien van de door de camera's van de RVD opgenomen verklaringen van de eerste minister, die vandaag op Bonaire verblijft.



■WILLEMSTAD —Jos van Vliet van de p.r.-firma Fleetcom opende gisteren het telematica-seminar getiteld 'Sharpen your business with telematics' door met een reuzepotlood op het podium te verschijnen. Hij was moderator bij deze druk bezochte bijeenkomst in het ITC. Organisatoren waren Setel, Carib Teleconsult en Telelease.

Op instructie gezaghebber:
Winair YS-11 toestellen aan de grond gehouden

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Gezaghebber Ralph Richardson van St Maarten heeft instructie gegeven aan de directeur van de luchthaven de twee door de Winair geleasde YS-11 toestellen aan de grond te houden. De reden is niet bekend. Feit is wel dat een van de toestellen gisterochtend op het punt stond naar Miami overgevlogen te worden, maar de toren kreeg opdracht geen vergunning te geven voor vertrek waardoor de vlucht niet doorging.

Het financieel noodlijdende bedrijf Winair staat dezer dagen weer in het middelpunt van de belangstelling en in de eilandsraad van St. Maarten. Zelfs werd een motie aangenomen waarin gepleit wordt deze nv over te dragen aan de eilanden en het uit te roepen tot 'national carrier'. Politiek St. Maarten verwijt de centrale regering als eigenaar laks met het bedrijf om te springen. De oppositiepartij van het eiland SPA, gelooft zelfs dat de regering erop uit is de zaak te laten doodbloeden. Dat werd met zoveel woorden gezegd tijdens de onlangs gehouden eilandsraadsvergadering.

Een van de problemen blijkt de twee YS-11 toestellen die Winair heeft geleasd om bepaalde langere vluchten te kunnen uitvoeren. Die deal blijkt een heel slechte voor Winair en volgens de SPA schuilt er meer achter.

In elk geval is er nu instructie gekomen van de gezaghebber, dat die toestellen het eiland niet mogen verlaten. Dit, nadat Winair-directeur Irwin Römer, die momenteel op Curacao verblijft, op 12 november een fax zou hebben gestuurd naar zijn waarnemer om het toestel op donderdag (gisteren) te laten overvliegen naar de Miami Aviation Corporation in Miami. Daar zou het opgewacht worden door een Amerikaanse contactpersoon. De inhoud van deze fax is vandaag uit de doeken gedaan door het St. Maartense radiostation PJD-2. Dat had ook het bericht dat de gezaghebber van het eiland een verbod heeft uitgevaardigd voor vertrek en dat het toestel dat gisterochtend om 7 uur had moeten vetrekken niet weg kon.

Het hoe en waarom van deze hele zaak is niet duidelijk en rondom de lease doen vele geruchten de ronde. Eén van de YS-11 toestellen wordt van een 'onbekende firma' gehuurd, de ander dat als 'back up' fungeert van Air Aruba.

Afsluiting autocad-cursus bij de UNA

WILLEMSTAD — De Technische Faculteit van de Universiteit van de Nederlandse Antillen beschikt al ongeveer een jaar over een zeer goed uitgeruste Cad-ruimte, waarin 10 krachtige nieuwe PC's staan opgesteld. Hiermee worden de studenten van de Technische Faculteit gedurende hun studie vertrouwd gemaakt met de modernste CAD-programma's. (CAD="Computer Aided Design").

De UNA neemt hiermee ten opzichte van veel instituten voor Hoger Onderwijs in het Caribisch gebied alsook van die in Nederland duidelijk een vooraanstaande positie in.

Ook aan het lokale bedrijfsleven wordt de kans geboden, om met deze faciliteiten hun voordeel te doen en zo werd op donderdag 14 november op de Technische Faculteit van de UNA een cursus AUTOCAD afgesloten. De cursus was aangevraagd door ir F.J. Rosheuvel, directeur van Energy & Automation, gevestigd te Oud Hato 2. Aan de cursus namen met veel enthousiasme werknemers van Energy & Automation Inc., Project Planners & Designers N.V. en van Civil Engineering Caribbean N.V. deel.

De leiding van de cursus was in handen van ing R. Meijsing, docent aan de Afdeling Bouwkunde & Civiele Techniek van de Technische Faculteit.

Een tweede AUTOCAD-cursus wordt op dit moment gegeven aan medewerkers van het kadaster. De docent is ir K. Reehoorn, afgestudeerd aan de Technische Universiteit van Eindhoven in de richting "Bouwinformatica" en voor enkele maanden werkzaam op de Afdeling Bouwkunde & Civiele Techniek.

De eerste cursus werd gisteravond afgesloten met de uitreiking van het certificaat, gevolgd door een bescheiden borreltje.

Druk bezocht seminar in ITC:
Curaçao hunkert naar info over telematica

WILLEMSTAD — Het is de organisatie van het eerste telematica seminar op Curaçao gisteren gelukt om tweehonderdvijftig bezoekers in het auditorium van het ITC enkele uren geboeid te laten luisteren naar een groot aantal inleiders en kennis te laten maken met de mogelijkheden van geïntegreerde spraak en data: het gecombineerd gebruik van telefoon en computer.

Afgelopen weekend nog dreigde het seminar, qua bezoekersaantal, op een catastrofe uit te draaien, maar vanaf maandag jl stroomden plotseling de aanmeldingen binnen. Maar liefst acht sprekers gaven, ieder vanuit hun eigen vakgebied en optiek, inzicht in de mogelijkheden die er vandaag de dag zijn op het gebied van communicatie via beeld en telefoonlijnen.

Het Amerikaanse bedrijf Picture Tel had zowel op het hoofdkantoor van Setel, als in de grote zaal van het ITC een zogenaamd Video Conferencing System geplaatst, waardoor het mogelijk was, dat het welkomstwoord van de directeur van Setel, Angel Kook, in beeld en geluid via twee telefoonlijnen direct in het ITC te ontvangen was.

Humphrey Hato, senior consultant van Carib TeleConsult, gaf als eerste spreker een ruime blik op de mogelijkheden die telematica op Curaçao te bieden heeft. Ferdi Willemse, directeur van Telelease (een honderd procent dochter van Setel) liet weten, dat het kunnen beschikken over de benodigde apparatuur vaak belangrijker is, dan het juridisch eigendom ervan. Met andere woorden, dat het investeren van vaak grote sommen geld in de benodigde telematica-apparatuur niet altijd met eigen geld hoeft, maar dat de aanschaf en onderhoud vaak beter gedaan kan worden via een lease-contract, waardoor het geld van het bedrijf, aan direct bedrijfsgebonden uitgaven besteed kan worden.

Twee voorbeelden uit de praktijk werden vervolgens gegeven door Louis Bergman, directeur van de Citco Group en Ingrid de Maayer, directeur van de Amigoe en het dagblad The Chronicle op St. Maarten. Het was fascinerend om Bergman vol vuur over zijn bedrijf te horen spreken en over de wijze waarop de Citco Group via electronic mail telematica al toepast.

Dick Erdman van de Curaçao Stock Exchange kon niet spreken daar hij momenteel voor zaken in het buitenland verblijft. Ingrid de Maayer, presenteerde haar verlanglijstje, want juist op het gebied van publishing heeft telematica zeer veel te bieden. Zo zou het ideaal zijn om de transmissie-snelheid op te voeren tot 9600 baud i.p.v. de nu gehanteerde 1200. Met een hogere snelheid en minder storingen kunnen teksten en eventueel foto's veel sneller en minder kostbaar via een modem vanuit Aruba, Bonaire en St. Maarten gestuurd. In Amerika en Europa worden via satelliet hele edities van o.a. de New York Times, U.S.A Today, Time Magazine en de Parijse Le Monde van de ene stad naar de andere overgeseind om simultaan op diverse persen te worden gedrukt.

Het was van de organisatie van het seminar een leuke gedachte, om die bezoekers, die mogelijkerwijs het in de pauze voor gezien hadden willen houden, aan zich te binden, door bekend te maken, dat aan het eind van het seminar, op de badgenummers een Casio kleuren watchman tv verloot zou worden. Uit de reacties tijdens de pauze bleek, dat men ook wel zonder dit 'incentive' gebleven zou zijn. En dat was het meer dan waard, want nu kwamen de sprekers uit Nederland aan bod, die hun ervaringen met telematica prijsgaven.

Voor de ene bezoeker iets te technisch, maar voor een ander uiterst boeiend, waren de verhandelingen van respectievelijk Aad van Diepen (senior consultant intercai) en Tjalling Beets (network manager Zaanstad). Van Diepen bleek een zeer geroutineerd spreker te zijn, die zijn huiswerk uitmuntend had gedaan en begeleid door overzichtelijke dia's inzicht gaf in de ontwikkeling van geïntegreerde netwerken.

Beets ging dermate in zijn verhaal over het gemeentelijke communicatienetwerk voor Zaanstad op, dat hij de hem toegemeten tijd enigszins uit het oog verloor en die dan ook ruimschoots overschreed. Zoals hij zelf terecht opmerkte "ik zou hierover nog wel tot diep in de avond door kunnen gaan". Het was in ieder geval duidelijk, dat zijn verhaal vele bezoekers aan het denken zette en een en ander interpreteerden op hun eigen lokale situatie.

De laatste spreker, Hennie Waalboer (general manager Intercai) wees de bezoekers van het seminar op het "bezint voor gij begint". Men ontkomt, vroeger of later, niet aan de integratie van spraak en data en waarom dan maar niet gelijk met deze ontwikkeling rekening houden, bij bijvoorbeeld het betrekken van een nieuw kantoorpand?

Het vorig jaar opgerichte bedrijf Communication Services Nederland (een samenwerking tussen PTT Telecom en Intercai) verleent diensten op het gebied van bekabeling, telefonie, beveiliging en datacommunicatie en fungeert zodoende als enig aanspreekpunt voor huurders van bedrijfsruimten, die zich op deze wijze met hun eigen business kunnen bezig houden en zich over voorgaande zaken verder geen zorgen hoeven te maken. Tijdens het seminar werd diverse malen gebruik gemaakt van het in het ITC aanwezige ICS Systeem 600, waarmee door de aanwezigen direct met ja of nee gestemd kon worden op door de moderator gestelde vragen.

Voor de organisatie van het seminar was het een hele geruststelling, dat onder meer bleek, dat het grootste deel an de bezoekers zeer tevreden was met het gebodene en zeker een eventueel vervolg seminar in mei van het volgend jaar wederom zou bezoeken.

Aan het eind van de middag werd er nogmaals overgeschakeld voor een directe beeld- en geluidverbinding met het hoofdkantoor van Setel, waar Jacqueline Krijger acte de presence gaf en de trekking verrichtte voor de te verloten kleuren watchman televisie. Hierbij werd zij vanuit het ITC terzijde gestaan door Jos van Vliet, die op Curaçao zijn debuut als presentator maakte. Hij verloochende zijn afkomst als ex televisie- en radiopresentator niet en wist van een ogenschijnlijk 'taaie' middag een afwisselend geheel te maken.

In een van de andere zalen kon men zich tenslotte nog vergapen aan de daar opgestelde apparatuur, die nu nog futuristisch overkwam, maar die binnenkort ook op Curaçao keiharde werkelijkheid zal worden.



■ WILLEMSTAD — In de buurt van de kerk van Janwé liep een vrouw nietsvermoedend even naar de kerk, daarbij haar portmonnaie in de auto achterlatend. Een snelle dief sloeg onmiddellijk toe en pakte de begeerde beurs. Omstanders, die een en ander in de gaten hadden gekregen, pakten de man letterlijk in zijn nekvel. Toevallig stond voor het stoplicht in de buurt een rechercheur te wachten die het voorval bemerkte. Hij riep fluks de patrouille op, waarop de m an werd ingerekend. Hij moest wel eerst zijn buit netjes teruggeven.

WILLEMSTAD —Om de moeilijke situatie waarin culturele groepen op Curacao verkeren onder de loupe te nemen, wordt op zondag 17 novemmber een studiedag gehouden op landhuis Kenepa. Het programma duurt van 10 uur 's morgens tot 5 uur 's middags en alle actieve en niet-actieve culturele en folkloristische groepen kunnen deelnemen. Er zullen redevoeringen zijn, evenals werkgroepen, discussies en een plenaire discussie, waar voorstellen worden geformuleerd. Organisatie is in handen van de stichting landhuis Kenepa.

Sprekers zijn de antropoloog Richinel Ansano (over de waarde en functie van culturele groepen), Imelda Valerianus (die verhalen en gedichten schrijft), Tom Toppenberg (over het aantal groepen dat bij het IPK is aangesloten) en Phillipson Rifaela (een jongeman die actief is bij diverse groepen). Moderator is Marcel Frans van het OKSNA.

Inschrijving kan plaats vinden bij de dienst Jeudzaken (615133) en bij landhuis Kenepa (640244). Laatste inschrijfdag is 15 november. Inschrijfgeld bedraagt 15 gulden en dekt alle kosten (inclusief lunch).

Inderson: onderzoek naar "chollermedicijn" FMD

WILLEMSTAD — Het drankje dat deze week door de werklozenbeweging werd gepresenteerd als zijnde een geneesmiddel dat de choller met-tertijd afhelpt van zijn baseverslaving, zal worden onderzocht. Minister Inderson liet dit gisteren tijdens het telejournaal weten. Hij zei bovendien te twijfelen aan de filosofie achter het middel. "Ik ben er geen voorstander van om de ene verslaving door een andere te vervangen."

De minister zei dat, met name in Nederland, een dergelijke therapie wordt toegepast. Daar krijgen heroïneverslaafden methadon aangeboden om van hun heroïneverslaving af te komen.

Toch zijn de methoden niet echt vergelijkbaar. Dat leerde navraag bij een willekeurige apotheker. Methadon is een middel dat sterk verwant is aan heroïne. Dat kan van een alcoholische cocktail en base niet gezegd worden, meent hij.

De minister is vooral gestruikeld over de presentatie van het middel als zijnde een geneesmiddel. Immers, het wordt in de sfeer van een therapie toegepast en er wordt een heilzame werking van verwacht. Ook lichamelijke effecten worden beoogd, zoals een betere stoelgang en meer sexuele potentie.

Een geneesmiddel wordt in de wet omschreven als een middel dat ziekte voorkomt en dat in een apotheek verpakt wordt verkocht. Tevens wordt het 'aangeprezen als zijnde geschikt om....'. Dat laatste nu heeft de werklozenbeweging aanwijsbaar gedaan, want de rumcocktail, waarin pruimensap, honing, lamoenchisap maar ook een afrodisiacum zit, werd aanbevolen aan baseverslaafden, aldus de apotheker.

Had FMD geen ruchtbaarheid gegeven aan het experiment 'Genees de choller op zijn eigen erf', dan was er niets aan de hand geweest, meent hij. Dat deed de werklozenbeweging wel, als gevolg waarvan zij onder de wettelijke regelingen vallen.

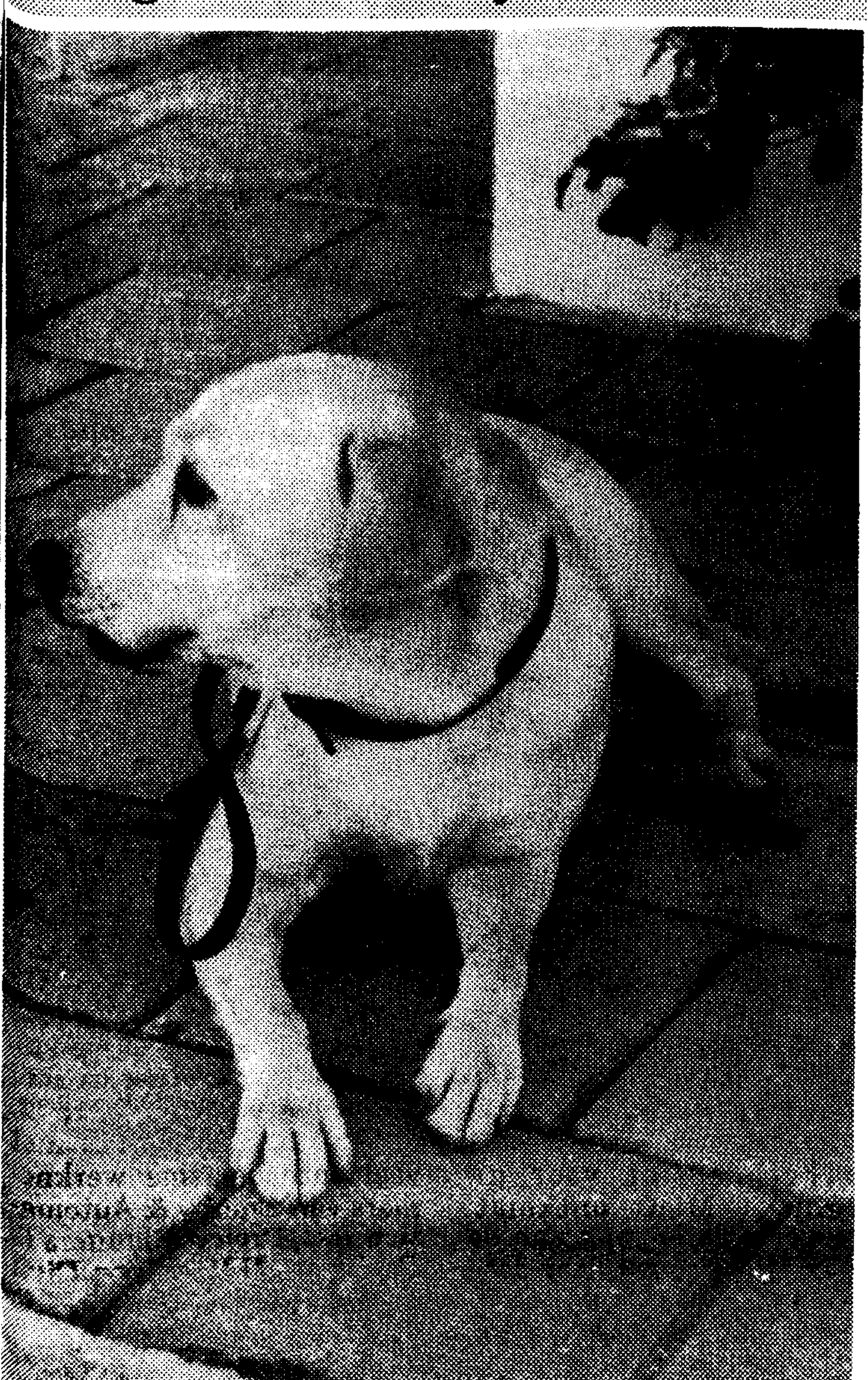
VERGUNNING

Wie een geneesmiddel wil fabriceren moet een vergunning aanvragen. Bovendien mag een fabrikant van een medicijn dit niet 'over de toonbank' verkopen, maar moet het via een tussenpersoon geleverd worden. Alleen personen die de artsenijbereidkunde uitoefenen mogen medicijnen bereiden en afleveren. FMD fungeert in feite als een soort apotheker.

Elk middel dat op de markt komt, althans voor zover het de legale weg betreft, worden door een registratiecommissie beoordeeld op diverse eigenschappen.

Zoals onlangs in een NAPA interview gesteld werd door Rudolf de Wit 'is er veel wildgroei op de markt van de zogenaamde natuurgeneeskunde'. "Er is totaal geen controle. Er zijn allerlei lieden die hun eigen medicijnen in achterkamertjes maken." De Wit zei een geval te kennen van iemand die een middel heeft nagemaakt waar een fabriek in Nederland miljoenen aan research voor heeft uitgegeven. "Het mag natuurlijk niet, maar wie controleert dat?", vraagt hij zich af.

Drugshond 'Tobby' vindt coke



■ *WILLEMSTAD Speurneus Tobby is getraind op het ruiken van drugs. Gistermiddag maakte hij de douane erop attent dat een bepaalde koffer verdacht rook. In de bewuste bagage van een Amerikaan uit Venezuela en een Surinaamse Nederlander bleek voor tien kilo aan cocaïne te zijn verstopt. Het was de bedoeling dit vrachtje met de KL 754 naar Amsterdam te vervoeren. Daar stak Tobby echter zijn neusje voor.*

Rapport van aanbevelingen morgen in commissie Calvo

WILLEMSTAD — De tripartiete commissie is bezig aan haar laatste spurt op weg naar de eindstreep. Hoewel de streefdatum van 16 november het niet meer gehaald kan worden, ziet het er naar uit dat volgende week het rapport van aanbevelingen en alternatieven volgende week aan de overheid kan worden overhandigd.

Het 'back-up team' maakt overuren om morgenochtend om tien uur met een rapport op tafel te komen, dat vervolgens door de leden van de commissie zal worden besproken, aldus Vigdis Jonckheer-Mensing.

Zoals bekend is de commissie Calvo voortgekomen uit het akkoord van Scharloo dat op 13 oktober werd gesloten tussen de regering van de Nederlandse Antillen, het bestuurscollege en de Verenigde Vakbonden.

Het researchteam heeft in opdracht van de vakbondsleden bij aanvang van de werkzaamheden gevraagd om gegegens van de overheid alvorens zij tot alternatieven kon komen. Dat was nodig om tot een onderbouwd en beargumenteerd pakket van aanbevelingen te komen.

De alternatieven hebben vooral betrekking op het regeringsvoorstel terzake de verhoging van de invoerrechten, de verhoging van de winstbelasting en de bevriezing van de inflatiecorrectie.

Sunset kaminata

WILLEMSTAD — "Plataforma Otrobanda" organiseert aanstaande zondag een "sunset kaminata" door de steegjes en straten van oud-Otrobanda. Start is bij de grote klok op het Brionplein om 17.00 uur; einde is tussen 18.30 en 19.00 uur aan de Rouvilleweg. Deze historische wandeltocht door de romantische straten van Otrobanda laat de geschiedenis herleven; u krijgt informatie over de architectuur, de sociale structuur, de cultuur, de oorzaken van het verval, de plannen voor de toekomst, de wanhoop en de hoop; u ziet het lelijke en het mooie.



Brown verwijt minister Inderson nalatigheid

WILLEMSTAD — Stanley Brown van de werklozenbeweging vindt het uiterst merkwaardig dat de minister van volksgezondheid Inderson in actie komt tegen een experiment dat tot doel heeft chollers te 'socialiseren'. "Waarom heeft de minister nooit wat gedaan aan de verbetering van de hygiënische omstandigheden waaronder chollers leven", vraagt hij zich af.

Dat zijn chollerdrankje daadwerkelijk onderzocht gaat worden, wat de minister gisteren aankondigde, betwijfelt de FMD'er. "Dat verwacht ik pas volgend jaar, gezien de traagheid van de ambtelijke molen."

Brown vraagt zich bovendien af waarom het middel base nooit is onderzocht, terwijl bekend was dat er vim en glas en dergelijke in verwerkt zat. "Er wordt toch regelmatig een partij onderschept, dus had het meteen wel onderzocht kunnen worden."

Het steekt hem dat chollers op Curaçao in de steek gelaten worden. Deze groep mensen behoort ook tot de maatschappij, meent hij. Aandacht voor deze groep is ook gerechtvaardigd omdat zij in onhygiënische omstandigheden leven. "Zwangere vrouwelijke chollers brengen wellicht met aids besmette kinderen voort die ook nog eens aan base verslaafd zijn. Me dunkt dat hier een probleem ligt dat niet genegeerd kan worden."

LEGALISEREN

De coördinator van de FMD is voorstander van het legaliseren van alle drugs omdat dat volgens hem de enige mogelijkheid biedt verslaafden te (re-)socialiseren. Het is volgens hem onredelijk dat alcoholverslaving sociaal geaccepteerd is terwijl baseverslaving dat niet is. "Wat wij proberen is chollers legale verslaafden te laten zijn zodat zij een betere kans maken om weer in de samenleving te worden opgenomen."

De FMD is volgens zijn zeggen niet illegaal bezig met het chollermedicijn. "Er is niets mis mee." Met de minister zou hij graag overleggen over een structurele aanpak van het chollerprobleem. Hij denkt dan bijvoorbeeld aan "chollermoeders" die betaald werken in chollkolonies.

Brown constateert dat er een run op de verslaafdenproblematiek is omdat er internationaal veel geld voor beschikbaar wordt gesteld. "Allemaal goed en wel maar de zaak moet volgens mij van binnenuit aangepakt worden en het liefst door deskundigen."

Vanavond opening van casino:

Vrolijk: "Hotel Holland groeit mee met luchthaven"

WILLEMSTAD — Hotel Holland opent vanavond de deuren van een splinternieuw casino dat volgens directeur Hans Vrolijk bestemd is voor de 'luxe toerist'. Tevens worden ook vijf nieuwe zeer luxueuze suites in gebruik genomen. De openingshandeling zal worden verricht door de Nederlandse voetbalveteraan René van de Kerkhof die momenteel te gast is in het airporthotel.

Uniek aan het nieuwe casino is volgens directeur Hans Vrolijk de introductie van het Golden Ten, in Europa een zeer populair Gokspel, maar tevens in de meeste plaatsen niet toegestaan omdat het een behendigheidsspel zou zijn.

"Hotel Holland heeft als eerste in de wereld een legale vergunning voor dit spel", aldus Vrolijk. Golden Ten lijkt een beetje op roulette, zij het dat er geen 31 maar slechts 24 nummers in het spel zijn. Ook rolt het balletje veel langzamer en zijn de nummers opeenvolgend, zodat de speler enkele minuten de tijd heeft om te berekenen op welk nummer het balletje terecht zal komen. "Dat maakt het spel ontzettend spannend."

Vrolijk benadrukt nogmaals dat het casino vooral luxe gasten wil trekken. Er zal geen onderscheid worden gemaakt tussen lokale en buitenlandse bezoekers, wel worden er kledingseisen gesteld. "Een safaripak of stropdas is acceptabel, maar een korte broek of spijkerbroek met T-shirt kan absoluut niet."

In het casino zal zowel de top als het lagerpersoneel volledig bestaan uit Antilliaanse werknemers, die gedurende de eerste drie maanden worden getraind door Nederlandse deskundigen.

MEEGROEIEN

Vrolijk: "Het hotel telt nu 45 kamers, het minimum dat vereist is om een casino te exploiteren. Afhankelijk van de toeristische ontwikkelingen en de uitbreidingen van de luchthaven, wordt dat aantal in de toekomst misschien zelfs verdubbeld. Hotel Holland zal meegroeien met de airport."

Om aan te tonen hoe het hotel zich tot nu toe heeft ontwikkeld toont Vrolijk aan dat in 1989 nog maar achttien mensen in dienst waren van het hotel. Nog voor het einde van het jaar zal dat aantal zijn opgelopen tot zeventig. "In vier jaar tijd is er ongeveer vijf miljoen geïnvesteerd in Hotel Holland, waarvan twee miljoen in de laatste uitbreidingen van het casino en de suites."

Grotten van Hato zeer spoedig open voor publiek

WILLEMSTAD — De grotten van Hato zullen nog voor het einde van dit jaar worden opengesteld voor publiek, vermoedelijk half december, volgens de informatie van Hans Vrolijk, directeur van Hotel Holland & Casino en directeur Wòti Bakhuis van Stinapa.

Volgende week zullen deze partijen een contract ondertekenen waarbij wordt vastgelegd dat Hotel Holland in de toekomst het beheer van de grotten op zich zal nemen.

De datum waarop dit gebeurt en het publiek terecht kan in de grotten is in principe vastgelegd, maar Stinapa-directeur Bakhuis vindt het nog wat voorbarig om die al bekend te maken voordat alle partijen hun goedkeuring hebben gegeven.

Tot nog toe is de opening van de grotten, die een grondige opknapbeurt hebben gekregen door de Fundashon Kas Popular, verschillende malen uitgesteld. Zoals de zaken er nu voorstaan, laat de opening echt niet lang meer op zich wachten.

Eustatia: Geen epidemie-gevaar

Paniek na overlijden jonge nekkramp-patiënt

WILLEMSTAD — Begin deze week is een 17-jarige leerling van de International School of Curaçao overleden aan de gevolgen van nekkramp. Als gevolg hiervan worden huisartsen en GGD overstelpt met telefoontjes van verontruste ouders van medeleerlingen van de jongen. Joe Eustatia, epidemioloog bij het landslaboratorium, heeft op grond hiervan huisartsen en GGD geadviseerd 'dat alleen mensen die intiem contact hebben gehad met de jongen, waaronder de gezinsleden, behandeld dienen te worden met specifieke antibiotica'. Uit wetenschappelijke publicaties is gebleken dat het zo goed als zinloos is om ook klasgenoten te preventief te behandelen, aldus de epidemioloog.

De jongen leed aan een vorm van meningokokkeninfectie. Een bacteriële meningitus (hersenvliesontsteking of nekkramp) veroorzaakt door de 'neisseria meningitidis' kan in 5 tot 10 procent van de gevallen leiden tot de dood van de patiënt, volgens internationale gegevens. Tien procent van de overlevenden kampt met restverschijnselen (verlammingen).

De ziekte kan voorkomen in de vorm van nekkramp zonder bloedinfectie, wat bij 2 procent van de gevallen tot de dood kan leiden, en in de vorm van nekkramp mét bloedinfectie (sepsis). Deze laatste vorm kent een heftig verloop van de ziekte en leidt binnen twaalf uur tot de dood van de patiënt. Aan deze - zeldzame - vorm is de leerling van de International School overleden.

Besmetting met de meningokokk is geen bijzonderheid, benadrukt Eustatia. In Nederland komt het jaarlijks bij 3 tot 4 mensen per 100.000 inwoners voor. Op Curaçao ligt dit getal lager. Hier komt het gemiddeld 1 tot 2 maal per jaar voor. In 1989 werden 3 gevallen geregistreerd en in 1990 kwam het 2 keer voor. In de afgelopen twintig jaar deed zich op Curaçao geen enkele epidemische vorm van nekkramp of meningitus voor, weet de epidemioloog.

De paniek die is opgetreden als gevolg van de dood van de 17-jarige jongen kan volgens Eustatia onder meer verklaard worden uit het feit dat de directie van International School een alarmerende brief heeft geschreven aan alle ouders van de leerlingen. "Beter was geweest als een deskundige was ingeschakeld om een en ander uit te leggen." Dat een dergelijke plotselinge dood van een jong persoon paniek veroorzaakt is wel begrijpelijk, meent hij. "De eigenschap van deze bacterie is dat deze epidemische eigenschappen vertoont." Toch heeft zich een dergelijke verbreiding zich nog nooit op Curaçao voorgedaan. "Als men dit had geweten was de verontrusting veel minder geweest, aldus de epidemioloog.

Uit onderzoek is gebleken dat in elk geval gezinsleden van de geïnfecteerde preventief behandeld dienen te worden, maar ook dat het weinig zin heeft klasgenoten eveneens antibiotica toe te dienen. "Alleen diegenen die intieme omgang hadden met de patiënt komen verder in aanmerking voor behandeling", aldus Eustatia.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 en 24.00 uur **Return to the Blue Lagoon** (drama, 18 jr.).
PRINCIPAL: 20.30 uur **The Naked Gun** (comedy, 14 jr.).

• • • • • • • •

BOTICA (nachtdienst)
Oranjestad brug: Santa Anna, tel.:28181.
Pariba di brug: San Nicolas.

• • • • • • • •

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter G.R. van Trigt, Prof. Lorentzstr. 2A, tel.: 22991/21835.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

• • • • • • • •

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

• • • • • • • •

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wachtheeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

• • • • • • • •

HET GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.:24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

• • • • • • • •

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba): geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

• • • • • • • •

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

• • • • • • • •

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

• • • • • • • •

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

• • • • • • • •

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

• • • • • • • •

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Cartoons; 19.10 Showbizz Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 N.B.A. Highlights; 21.00 CNN International News; 21.45 Festival OTI 1991; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

• • • • • •

ZATERDAG
UTIke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

Aruba op Interpol-vergadering



■ORANJESTAD — Aruba werd op de onlangs te Punta del Este, Uruguay gehouden 60ste plenaire zitting van Interpol vertegenwoordigd door DOOV-directeur Roland Peterson, die tevens lid is van Interpol's Uitvoerend Comité als vertegenwoordiger van het Amerikaans continent.

Er werd vergaderd — zo vertelde Peterson na terugkeer — over herziening van de Interpol-constitutie; bestrijding van de drugs, internationale criminaliteit en terrorisme; vervalsing van bankbiljetten; computerisering en telecommunicatie. Daarnaast werden resoluties aangenomen over maatregelen om vastberaden en effectief te handelen met het systeem van de illegale internationale banktransacties, over bescherming van minderjarigen tegen de drugs, over een internationale "police training establishment" en over uitlevering van personen.

Gedurende de vergadering werden Vietnam, Mongolië, Albanië en Litouwen als nieuwe Interpol-leden toegelaten, terwijl de FBI-directeur, William Sessions, in het Uitvoerend Comité werd gekozen. Besloten werd, de plenaire vergadering in 1992 in Daka, Senegal, te houden. Aruba was ook kandidaat voor volgend jaar maar gezien het feit dat de vergadering dan voor het derde achtereenvolgende jaar op het Amerikaans continent plaatsvindt, en mede op verzoek van de Afrikaanse landen, ging Aruba ermee accoord dat Senegal in 1992 aan de beurt komt. In 1993 zal Aruba de plenaire vergadering organiseren. Op de foto Roland Peterson (2de van links) samen met andere Interpolleden te Punta del Este.

Casino weer open
Verkoop Concorde hotel definitief

ORANJESTAD — Met een zekere opluchting en voldoening kon premier Nelson Oduber gisteravond bekend maken dat de verkoop van het Concorde Hotel nu definitief doorgaat. De Arubaanse regering onder leiding van premier Oduber hield de poot strak —vooral wat het verzoek betreft om 250 kamers bij de bouwen — hetgeen uiteindelijk door de kopers met begrip en respect werd aanvaard. Het casino opende gisteravond haar deuren weer. De verkoop-overdracht zal omstreeks vijf december afgerond zijn, zo liet de heer Fuentes namens de nieuwe eigenaren weten.

De afgelopen weken is er stevig onderhandeld over de verkoop van het Concorde hotel. Gisteren vonden besprekingen plaats met premier Nelson Oduber en de betrokken ministers, alsmede met vertegenwoordigers van de FTA en de nieuwe eigenaren van het hotel, onder leiding van de heer Fuentes.

Meegedeeld werd dat de kopers alle begrip hebben voor het standpunt van de regering en besloten hebben de eis om 250 kamers/timesharing op het stuk eigendomsgrond naast hotel te bouwen, voorlopig in de koelkast te leggen. Over twee jaar zal beslist worden of de nieuwe eigenaren het stuk eigendomsterrein alsnog voor acht miljoen dollar zullen kopen. Voorts ging men accoord, dat voor de komende tien jaren geen holiday tax wordt verkregen; wel dat op de goederen die ingevoerd worden om de kamers op te knappen (in eerste instantie 150 kamers die dringend aan onderhoud toezijn) geen invoerrechten worden betaald.

De afbetalingsovereenkomst van ruim zeven miljoen die Concorde met de overheid heeft, wordt door de kopers overgenomen en betaling zal geschieden zoals overeengekomen. Hierdoor wordt door de overheid afgezien van de clausule dat dit bedrag bij verkoop ineens betaald moet worden.

Fuentes stelde tegenover de regering enigszins geschrokken te zijn van de brief tot intrekking van de casino-vergunning en daarvan niet op de hoogte te zijn. Besloten werd dat het casino haar deuren weer kan openen. Met nadruk stelde Fuentes in het bijzijn van de FTA, dat niemand van hotel of casino ontslagen of verplaatst kan worden zonder overleg met de vakbond.

"Voor het ogenblik is Concorde gered", aldus verzuchtte premier Oduber, die de afgelopen weken steeds weer bezig was met Concorde, en daarbij vasthield aan de voorwaarden van Aruba. Waardering had de premier voor de wijze waarop de FTA voor het personeel is opgekomen. Fuentes bevestigde nog, dat de nieuwe eigenaren zich zullen inzetten om het aanzien en de financiële positie van Concorde hotel te verbeteren en op het oude peil van jaren her te zullen terugbrengen.

Centrale Bank over tweede kwartaal:
Economische groei neemt af,overheidstekort groeit

ORANJESTAD — De Centrale Bank van Aruba publiceerde haar kwartaalbericht over het tweede kwartaal van 1991. Hieruit blijkt dat er duidelijke tekenen waren van een verdere afkoeling van de economie. Overheidstekort steeg van dertig miljoen florin naar negenendertig miljoen florin. De internationale reserve positie werd versterkt, terwijl de inflatie hoger blijft dan in de Verenigde Staten. Het was een moeilijk eerste halfjaar voor de toeristensector, de groei van het aantal toeristen liep licht terug, tot 16 procent. Het verslag van de Centrale bank geeft het volgende beeld:

Economische groei neemt af.

In het tweede kwartaal van 1991 waren er duidelijke tekenen van een verdere afkoeling van de economie. Terwijl de groei van het toerisme zich voortzette in een lager tempo dan in 1990, lijken de particuliere investeringen, welke werden gedreven door de constructiewerkzaamheden in de hotel- en oliesector, te zijn gedaald ten opzichte van vorig jaar. Als gevolg daarvan lijkt de groei van de werkgelegenheid te zijn afgenomen, hetgeen heeft bijgedragen tot een meer gematigde groei van de consumptieve bestedingen. De overheidsuitgaven lijken de enige bestedingscomponent waarvan de groei niet is vertraagd.

Overheidstekort neemt verder toe.

Na een buitengewoon sterke groei in het eerste kwartaal, vertraagde de groei van de overheidsinkomsten in het tweede kwartaal naar een tempo (8%) dat meer overeenstemt met de economische groei. Omdat de groei van de overheidsuitgaven niet in dezelfde mate lijkt te zijn beperkt, steeg het overheidstekort op kasbasis, zoals dat door de Centrale Bank van Aruba wordt geregistreerd, van Afl 30 miljoen in de twaalfmaandsperiode tot en met maart, naar Afl 39 miljoen in de twaalfmaandsperiode tot en met juni.

Exclusief de uitgaven voor meerjarenplanprojecten, welke met Nederlandse ontwikkelingsgelden worden gefinancierd, verslechterde de overheidspositie van een te verwaarlozen overschot in de twaalfmaandsperiode tot en met maart naar een tekort van Afl 4 miljoen in de twaalfmaandsperiode tot en met juni. De groei van de overheidsuitgaven, zoals door de Bank afgeleid, viel terug van het excessieve tempo dat voor het eerste kwartaal werd berekend, maar bleef ruim boven de 10%.

Internationale reservepositie versterkt.

Exclusief de invoer van de vrije zone, kwam de groei van de invoerbetalingen tot staan, vooral als gevolg van de teruggelopen constructiewerkzaamheden. Tegen deze achtergrond leidde de 8%-groei van de toeristeninkomsten tot een aanzienlijke daling van het lopende rekeningtekort op de betalingsbalans. Het lopende rekeningtekort (exclusief olie) daalde van Afl 158 miljoen in de twaalfmaandsperiode tot en met maart, tot Afl 136 miljoen in de twaalfmaandsperiode tot en met juni.

Tegelijkertijd daalde de netto particuliere kapitaalinvoer echter ook aanzienlijk ten opzichte van het tweede kwartaal van 1990. Deze daling, voornamelijk het gevolg van het gereedkomen en stilliggen van enkele grote constructiewerkzaamheden, werd slechts ten dele gecompenseerd door een hogere invoer van Nederlandse ontwikkelingsgelden. De netto internationale reserves stegen met Afl 82 miljoen in de twaalfmaandsperiode tot en met juni, in vergelijking met een toename van Afl 72 miljoen in de twaalfmaandsperiode tot en met maart. De gemiddelde invoerdekking over de twaalf maanden tot en met juni beliep 3,8 maanden goedereninvoer.

Inflatie blijft hoger dan in Verenigde Staten.

Aangezien de vraag naar arbeid in de eerste helft van het jaar niet zo sterk lijkt te zijn gestegen als vorig jaar, hadden de autoriteiten die voor het toelatingsbeleid verantwoordelijk zijn de gelegenheid de bestaande arbeidstekorten weg te werken. Er zijn echter geen aanwijzingen dat dit ook is gebeurd. Het feit dat het inflatieverschil met de VS niet is verminderd indiceert veeleer dat de spanningen op de arbeidsmarkt niet noemenswaardig zijn afgenomen. De Arubaanse inflatie bleef, hoewel zij terugliep van 6,1% in de twaalfmaandsperiode tot en met juni naar 5,8% in de twaalfmaandsperiode tot en met augustus, de inflatie in de Verenigde Staten met 2%-punt overtreffend.

Moeilijk eerste halfjaar voor toeristensector.

De groei van het aantal toeristen liep licht terug, tot 16% in het tweede kwartaal. Als gevolg daarvan bedroeg de groei van het aantal toeristen in het eerste halfjaar van 1991 17%, hetgeen beduidend lager is dan de groei van 26% die in 1990 werd geregistreerd. Hoewel de gemiddelde verblijfsduur iets daalde, steeg het aantal overnachtingen in de eerste helft van 1991 met 14%.

Ofschoon het aantal toeristen dat onderdak zocht in de hotel en timeshare-resorts toenam, bleef de groei van het aantal overnachtingen aldaar achter bij de groei van het totale kamerbestand, dat met ca. 30% steeg. Als gevolg daarvan daalde de gemiddelde bezettingsgraad van ongeveer 75% in het eerste halfjaar van 1990 tot ongeveer 64% in het eerste halfjaar van 1991.

Hierdoor lijkt ook de gemiddelde kamerprijs onder neerwaartse druk te zijn gekomen. Dat mag worden afgeleid uit de bevinding dat, ondanks de uitbreiding van het aantal kamers met relatief hogere prijzen de gemiddelde kamerprijs zich op hetzelfde niveau als in de eerste helft van 1990 lijkt te hebben gestabiliseerd. Deze ontwikkelingen vonden echter plaats tegen de achtergrond van de Golfoorlog en de recessie in de Verenigde Staten. Intussen is de invloed van deze factoren afgenomen, waardoor in het derde kwartaal het aantal toeristen met 23% is gegroeid. Aldus de Centrale Bank Aruba in haar tweede kwartaal 1991 verslag.

SAN NICOLAS — In verband met de dodelijke steekpartij te San Nicolas werd de 33-jarige C.H. als verdachte aangehouden. Hij bekende tijdens het verhoor het slachtoffer te hebben gestoken. Dit vond plaats na een heftige woordenwisseling, waarbij verdachte zich zo boos maakte dat hij zijn tegenstander met een mes aanviel. Verdachte werd in de nabijheid van de plaats van het gebeuren aangehouden toen hij trachtte bloed van zijn lichaam te wassen. Tot gisteren werd nog naar het wapen van de steekpartij gezocht.

Muziek-concert

ORANJESTAD — Rose Age Production, van zangeres Sharon Rose, organiseert op zaterdag 30 november, in samenwerking met Miller Genuine Draft, een "New Hits in Concert" muziekavond. Het muziekfestijn begint om zeven uur 's avonds in Elias Mansur Ballpark.

Rose Age Production heeft voor dit concert 4 muziekgroepen uitgenodigd die hun laatste hits ten gehore zullen brengen. Dit zijn "Chicas Gaiteras" die gaitas en andere kerstliederen zullen brengen en de dans/showbands Musical Time en Pride, uit Aruba, en Doble R Super Special Stars, uit Curaçao. Sharon Rose verklaarde, dat het de bedoeling is dit concert jaarlijks te organiseren om de lokale muziekgroepen de nodige erkenning te geven.

Oduber: "Vraag PPA of er een crisis is"

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber bevestigde gisteravond met een korte verklaring in Telenoticias dat er verschil van mening tussen de MEP én PPA bestaat. "Dat is logisch in een coalitie-regering met drie partijen", aldus Oduber, die eraan toevoegde dat zijn partij bereid is om te praten.

Oduber vond het niet correct dat minister Elio Nicolaas zonder overleg met de premier of met zijn collega ministers, bepaalde stukken had getekend voor de afwezige minister mr Hendrik Croes. "Er zijn in de politiek, aanvaardbare zaken, maar ook zaken die niet aanvaardbaar zijn", aldus premier Oduber als leider van de gele partij. "Als men ons vraagt of er een crisis is, dan zeggen wij vraag het de PPA maar".

Verwacht wordt dat na terugkeer van premier Oduber uit Bonaire coalitieberaad zal plaatsvinden. De PPA vergaderde gisteren de gehele dag, minister Nicolaas was niet bereikbaar omdat hij enige dagen vakantie had genomen. PPA leider Benny Nisbet trachtte gisteren enige malen vergeefs een gesprek met premier Oduber te hebben, doch deze was druk doende met de zaak van het Concorde hotel.

MEP fractieleidster Grace Bareño verklaarde aan het ochtendblad Arubiano dat er inderdaad een verschil van mening bestaat tussen minister van justitie mr Hendrik Croes en zijn waarnemer Elio Nicolaas. Een groot meningsverschil ontstond na terugkeer van Croes uit Japan, toen bleek dat Nicolas bepaalde stukken had getekend, die niet in de smaak van minister Croes en van zijn partij MEP vielen.

"Het is logisch dat, wanneer een minister afwezig is", aldus Grace Bareño, "het dagelijks werk door zijn waarnemer wordt behandeld. Wanneer zich een geval voordoet waarin een fundamentele beslissing moet worden genomen die het algemeen belang raakt, dient de waarnemer te wachten, of — in spoedgevallen — met de Raad van Ministers overleg te plegen. Dit is niet gebeurd in het geval van verlening van de casino vergunning aan La cabana.

Wanneer een dergelijke beslissing moet worden genomen zou dit in de ministerraad moeten worden gebracht. Het probleem is niet de vergunning, maar de procedure die gevolgd werd, hetgeen in strijd is met de afspraken die tussen partijen werd gemaakt. De afspraken die tussen de drie partijen werden gemaakt worden geëvalueerd, de toestand is status quo. Het kan gevolgen voor de regering hebben of niet", aldus Bareño.

De gehele kwestie is nog in discussie in kringen van de MEP en PPA. Bareño besloot met de opmerking dat er altijd en overal verschil van mening kan bestaan, ook in een regering. Met overleg zal getracht moeten worden een oplossing te vinden.

ORANJESTAD — Vanmiddag vond in het Aruba Concorde hotel de opening plaats van de 1ste Internationale Cursus voor Sportgeneeskunde, georganiseerd door Stichting MEDEA (Medicina Deportiva Aruba), in samenwerking met het Arubaans Olympisch Comité.

In de cursus, die morgen en zondag vanaf 9 uur 's avonds wordt voortgezet, komen onderwerpen zoals Sport en Voeding, Sportblessures, Duikgeneeskunde en Doping ter sprake. De cursus staat onder leiding van dokter Emile Weststrate en is bestemd voor allen die nauw bij sportactiviteiten betrokken zijn, onder andere artsen, trainers, fysiotherapeuten, en voedingsspecialisten.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.


Green Forest & Blue Sea

Feyenoord - Ajax

Slechts één duel in eredivisie

DEN HAAG - Voor de eredivisie is het programma komende zondag summier, maar wel interessant.

De topper Feyenoord - Ajax, die om kwart voor zes begint, zal live op de televisie te volgen zijn. Feyenoord speelde woensdag zijn bekerwedstrijd voor de derde ronde tegen MVV vooruit. De score bleef beperkt tot 1-0 dank zij een treffer van Griga. Het was het eerste velddoelpunt, dat de Rotterdammers in de Kuip maakten na ruim zes uur spel.

Het duel tussen Feyenoord en Ajax is al geruime tijd uitverkocht, hetgeen betekent, dat er 48.000 toeschouwers op de tribunes zitten. Feyenoord is tweede op de ranglijst met 22 punten uit 15 duels, Ajax is vijfde met 18 uit 12. Als de Haagse politie toestemming geeft zal ook de afgelaste wedstrijd FC Den Haag - Willem II worden ingehaald.

De andere clubs komen in actie voor de derde ronde van de KNVB-beker.

Geruchten vertrek Wouters naar Bayern



AMSTERDAM - Jan Wouters (foto) wil graag vertrekken naar Bayern München.

De speler van Ajax verklaarde dit kort na het gewonnen duel met Roda JC. De international ontkende echter contact te hebben gehad met de Duitse club. In Bayern circuleren berichten dat de zaak nog deze week zal worden afgerond.

"Ik heb niets gehoord. Mijn standpunt is echter dat ik graag nog eens een klapper wil maken. Bovendien denk ik dat een speler van 31 jaar niet zo veel meer hoeft te kosten. Ik wacht met interesse af", reageerde Wouters op de berichten.

Ajax huldigt hetzelfde standpunt.

Penningmeester Van Os: "We hebben vorig jaar gezegd dat hij weg mag als er een lucratieve aanbieding komt. Ondanks het feit dat hij een nog langlopende verbintenis heeft. We zijn niet blij met zijn vertrek, maar zullen het niet in de weg staan."

Ook uit Engeland is belangstelling voor Wouters.

Het transferbedrag is volgens Van Os niet moeilijk te bepalen, hoewel hij daarover geen mededeling wil doen. Een bedrag rond de twee miljoen lijkt voor de hand te liggen.

Rob Jansen, zaakwaarnemer van Wouters, heeft evenmin concrete contacten. "De zaak is precies zoals Jan zegt. In Duitsland circuleren verhalen alsof het allemaal al rond zou zijn. Ik weet van niets. Niemand van Bayern heeft mij of Wouters benaderd. Ik wacht ook met belangstelling af."

Jansen verwacht niet dat Wouters nog deze week van club zal veranderen.

Ajax wint moeilijkste thuiswedstrijd: 2-0

Gelijkwaardig Roda JC in de Meern tekort gedaan

AMSTERDAM - Roda JC heeft bij Ajax in de Meer niet voor de derde keer in vier seizoenen gelijk kunnen spelen. Het zou echter wel verdiend zijn geweest. De Limburgers, die in 1978 voor de laatste keer wonnen in Amsterdam, waren tenminste gelijkwaardig. Ajax, dat geen moment kon imponeren, won geflatteerd met 2-0 in zijn moeilijkste thuiswedstrijd tot nu toe dit seizoen.

Wouters, met de inmiddels al gecontracteerde Alois Reinhardt (Leverkusen) ook op de lijst van mogelijke versterkingen van het geplagde Bayern München, verstoorde het evenwicht na rust. Veel meer dan die ene treffer zat er niet in voor de Amsterdammers. Pas enkele minuten voor tijd zorgde Bergkamp met zijn vijftiende treffer van het seizoen voor de beslissing.

De - wegens blessureleed van Jonk - weer als vrije verdediger spelende Wouters scoorde in de 51e minuut. Aanspeelpunt Pettersson, wie anders, alsmede Winter en Roy waren betrokken bij de voorbereiding. Bergkamp maakte zijn doelpunt uit een diagonaal schot van de rand van de zestienmeter, zonder dat er sprake was van een gevaarlijke situatie.

Verder had Roda JC het duel redelijk gecontroleerd. De Limburgers, gesterkt door de ruime (5-0) overwinning op Den Haag, waren aanvankelijk zelfs gevaarlijker. Broeders en Hofman kregen aardige kansen. Voor Ajax had Pettersson in de eerste fase moeten inkoppen. Hij schatte een prima voorzet van Van 't Schip's opvolger Petersen echter fout in.

GESLAAGD IN OPZET

Verder slaagde Roda in de opzet Ajax buiten het strafschopgebied te houden. Libero Hanssen schoof op om het gevaar Bergkamp, die de laatste weken ondanks twee treffers bij VVV toch al wat minder op dreef, te bezweren. Boerebach speelde centraal, controlerend en fungeerde als voornaamste aanspeelpunt. De opzet slaagde naar behoren. Vink had zelfs vrij veel overtredingen nodig om zich Arnold, de Australische spits van Roda, van het lijf te houden.

Ook na de openingstreffer van Wouters bleef het spelbeeld nagenoeg ongewijzigd. Ajax, met Roy terug in de ploeg, kon zijn goede cijfers tot nu toe in thuisduels niet waarmaken. De zeven voorgaande wedstrijden in de meer leverden veertien punten op, die gepaard gingen met de doelcijfers van 26 voor en drie tegen.

Wellicht was er nog wat van een gala-voorstelling terecht gekomen als Bergkamp vlak na de meesterzet van Wouters al had gescoord. Vrij gespeeld door Groenendijk schoot de schaduwspits in de 53e minuut in geheel vrije positie echter hopeloos over. Roda bleef daardoor rekenen op meer. Tot Bergkamp zes minuten voor tijd zijn raak schoot.

Uitslagen en standen kwalificatie EK '92

DEN HAAG - Vijf landen zijn zeker van deelneming aan de eindronde van de Europese titelstrijd in Zweden.

De Sovjetunie (Groep 3), Joegoslavië (Groep 4) en Engeland (Groep 7) verzekerden zich van een plaats in het veld van acht. Zweden (organisator) en Frankrijk (Groep 1) waren al gekwalificeerd.

De volgende beslissing valt woensdag 20 november in Sofia, waar Roemenië tegen Bulgarije speelt. De Roemenen, die Zwitserland uitschakelden, moeten in elk geval winnen. Zo niet, dan mag Schotland naar Zweden.

Belangrijk zijn de duels op dezelfde dag tussen Portugal en Griekenland in Groep 6 alsmede België - Duitsland in Groep 5.

Titelverdediger Nederland is vooralsnog de grootste kanshebber in groep 6. Portugal is vrijwel kansloos en kan Oranje een dienst bewijzen door van de Hellenen te winnen. Gebeurt dat niet, dan moet Nederland op 4 december in Saloniki zelf voor zijn kansen strijden.

Wereldkampioen Duitsland mag in Brussel in ieder geval niet verliezen van België, want dan plaatst Wales zich voor de eindronde. Bij een gelijkspel of zege van de Duitsers, mag de ploeg van Berti Vogts de zaak thuis tegen Luxemburg afmaken.

De uitslagen en de standen in de zes van de zeven groepen die strijden voor een plaats op het EK in Zweden zijn:

Groep 1 Spanje - Tsjechoslowakije 2-1 (1-0)

Stand:

Frankrijk	7 14 (17-05)
Tsjechoslowakije	8 10 (12-9)
Spanje	7 06 (17-12)
IJsland	7 04 (06-07)
Albanië	7 02 (02-21)

Programma:
20-11 Frankrijk - IJsland., 18-12: Albanië - Spanje.

Groep 2 Schotland - San Marino 4-0 (3-0)
Roemenië - Zwitserland 1-0 (0-0)

Stand:

Schotland	8 11 (14-07)
Zwitserland	8 10 (19-07)
Roemenië	7 09 (12-06)
Bulgarije	7 08 (14-07)
San Marino	8 00 (01-33)

Laatste wedstrijd, 20 november: Bulgarije - Roemenië.

Groep 3 Cyprus - Sovjetunie 0-3 (0-1)
Italië - Noorwegen 1-1 (0-0)

Stand:

Sovjetunie	8 13 (13-02)
Noorwegen	8 09 (09-05)
Italië	7 08 (10-05)
Hongarije	8 08 (10-09)
Cyprus	7 00 (02-23)

Sovjetunie naar eindronde.
Programma: 21-12: Italië -Cyprus.

Groep 4 Denemarken - Noord-Ierland 2-1 (2-0).
Oostenrijk - Joegoslavië 0-2 (0-2).

Eindstand:

Joegoslavië	8 14 (24-04)
Denemarken	8 13 (18-07)
Noord-Ierland	8 07 (11-11)
Oostenrijk	8 03 (06-14)
Faroer	8 03 (03-26)

Joegoslavië naar eindronde

Groep 5 Wales - Luxemburg 1-0 (0-0).

Stand:

Wales	6 9 (08-06)
Duitsland	4 6 (08-04)
België	5 5 (07-05)
Luxemburg	5 0 (02-10)

Programma: 20/11: België - Duitsland, 18/12: Duitsland - Luxemburg.

Groep 7 Polen - Engeland 1-1 (1-0).
Turkije - Ierland 1-3 (1-1).

Eindstand:

Engeland	6 9 (07-03)
Ierland	6 8 (13-06)
Polen	6 7 (08-06)
Turkije	6 0 (01-14)

Engeland naar eindronde

Derde gelijkspel voor landskampioen PSV: 3-3

Ook FC Twente neemt een punt mee uit Eindhoven

EINDHOVEN - PSV zal om ieder punt moeten vechten. De gelijke spelen tegen MVV en RKC kunnen geen toeval meer heten. Twente nam ook een punt mee uit Eindhoven, 3-3.

Terecht. Na een zwakke Twentse start zakte PSV weg in een peilloze diepte. Niet alleen de jongeren, maar trouwe stutten als Van Breukelen, Gerets, Van Aerle en Heintze bewezen dat het ritme van twee wedstrijden per week ook de ervaren rotten van wat zo graag een topclub wil zijn, te veel is.

Twente heeft die overvloed van wedstrijden niet. Het was terug te vinden in frisheid en bewegingsdrift, die PSV niet meer achter de hand heeft. Twente dat ook vijf vaste spelers miste, kon zijn handicaps veel gemakkelijker overwinnen en zelfs terugkomen uit vrijwel kansloze positie omdat PSV's verdediging beginnersfouten maakte.

Fouten die afgedwongen werden overigens door een ploeg die de wedstrijd binnen struikelde maar zich meer en meer oprichte en eindigde als een gelijkwaardige tegenstander, die op het middenveld veel slagvaardiger was.

Net als tegen Vitesse was het begin van Twente slecht. PSV maakte onvoldoende gebruik van wat coach Theo Vonk de kerstman-stemming noemde. Kalusha scoorde na een zwak moment van Zwijnenberg. Linskens wilde een paar minuten later het tweede doelpunt maken, maar werd omgelegd door Karnebeek. De gele kaart was een lichte straf, de strafschop, die door Valckx werd verzilverd, niet.

STERKE MENTALITEIT

"Maar wij zijn teruggekomen", constateerde Vonk. "Wij zijn met aanvallende bedoelingen hierheen gekomen, wij wilden PSV voetballend werstand bieden. Dat is gelukt. Bovendien heeft mijn jonge ploeg zijn sterke mentaliteit getoond."

Met nog driekwart van de wedstrijd voor handen nam de concentratie van PSV per minuut af. Het was precies wat Twente nodig had. Heintze miste een pass over zeventig meter van Kool, waarna Nijenhuis Mulder liet tegenscoren.

De laatste lijn van PSV stuntelde na rust verder. Kool kreeg vrij baan nadat Gerets en Van Aerle elkaar in de weg hadden gelopen, het werd de gelijkmaker.

Twente was helemaal terug in de wedstrijd en kreeg het derde doelpunt door Van Breukelen aangeboden. Ver van zijn plaats wilde de doelman Nijenhuis uitspelen. Dat mislukte. Van Tiggelen voorkwam het doelpunt door hands op de lijn. Opnieuw gaf scheidsrechter Lammers niet meer dan een gele kaart, wel opnieuw een strafschop. De Boer zorgde voor 3-2.

Twente, ook met een zeer jong elftal, kon evenmin de rust bewaren. De ploeg liet zich door het krachtvoetbal van PSV terugzetten naar het eigen strafschopgebied, waar PSV, net als een week eerder in Brussel het toevalsvoetbal bedreef.

Met beperkt succes. De gelijkmaker van Koeman had namelijk nog gevolgd moeten worden door een doelpunt van Kalusha, of Kieft, die aantoonden dat de specialisten, waar zij dan ook in het veld stonden, de slopende werking van het zware programma voelden.

Robson zocht een magere verontschuldiging in het feit dat hij niet alleen vijf spelers echt miste, maar ook nog een aantal niet-fitte spelers als Van Aerle, Heintze en Valckx moest opstellen. "Omdat wij niets anders meer hebben." Dat is een veeg teken voor een topclub.

Verkiezing op 29 november

Verbruggen voornaamste kandidaat praeses UCI

BRUSSEL - Op 29 november is Hein Verbruggen de voornaamste kandidaat voor het voorzitterschap van de UCI (internationale wielrenunie).

Wanneer Hein Verbruggen op 29 november in Berlijn gekozen wordt tot voorzitter van de internationale wielrenunie is hij de eerste Nederlander in het 92-jarige bestaan van de UCI in die functie. Hij wordt de achtste voorzitter in de geschiedenis.

Zijn voorgangers zijn: Emiel de Beukelaer (Bel), Leon Breton (Fra), Max Burgi (Zwi), Alban Collignon (Bel), Achille Joinard (Ita), Adolfo Rodoni (Ita) en Luis Puig (Spa).

Hein Verbruggen kwam voor het eerst direct in aanraking met de wielersport in 1970. Hij was toen werkzaam als marketingadviseur van Mars in België.

De Brabander was verantwoordelijk voor het budget van de wielerploeg. Met Flandria sponsorde de chocoladefabrikant onder andere Joop Zoetemelk en Roger de Vlaeminck.

De 50-jarige zelfstandige bedrijfsraadgever studeerde op Nijenrode. Hij werd geboren in Helmond, maar woont sinds 1964 in België. De afgelopen zeven jaar was hij voorzitter van de FICP (Internationale profwielersectie).

TENNIS / MELBOURNE - John McEnroe is van plan na een jaar afwezigheid weer mee te doen aan de open Australische titelstrijd, die van 13 tot en met 26 januari in Melbourne wordt gehouden. Het Amerikaanse enfant terrible sloeg de editie van dit jaar over nadat hij in 1990 wegens wangedrag werd gediskwalificeerd. Sindsdien heeft de 31-jarige McEnroe geen toernooi meer op het vijfde continent gespeeld.

Heerenveen en Cambuur onderuit

Telstar en Haarlem grijpen kans om toppers te verslaan

DEN HAAG - De subtop in de eerste divisie heeft de kans de top beentje te lichten met beide handen aangegrepen. De nummers een en twee Cambuur en Heerenveen verloren respectievelijk met 1-2 van Haarlem (nu vijfde) en met 2-4 van Telstar (vierde). Bovendien verloor het als derde geklasseerde Wageningen kansloos bij NEC (0-4), dat naar de zesde positie klom.

Voor Heerenveen kwam het verlies erg hard aan. De Friezen kunnen zich nog verzekeren van de derde periodetitel, maar dan mag Go Ahead Eagles geen punt pakken in het duel tegen Helmond Sport. Pech voor de voormalige eredivisieclub, die met vijf overwinningen in de strijd om het periodekampioenschap startte en helemaal niet met de tegenvaller in Velsen rekening had gehouden.

Heerenveen hield Telstar in Velsen tot 2-2 bij. Van die vier doelpunten vielen er drie uit een strafschop (twee van Mulders voor de thuisclub en een van Roelofsen, die 2-2 aantekende). Regtop en Oosstrom sloegen in de slotfase toe voor Telstar. Cambuur leed zijn vierde nederlaag van de competitie. Keur van Haarlem zorgde dertien minuten voor tijd voor de beslissende treffer.

Lok scoorde voor NEC tegen Wageningen al in de eerste minuut. Zijn goede voorbeeld werd gevolgd door Hoeks en Wijnhoven (strafschop) voor rust en Paymans vijf minuten voor tijd.

ONDUBBELZINNIG

Ook RBC (4-1 tegen BVV Den Bosch), Go Ahead Eagles (4-1 tegen Veendam) en Excelsior (4-0 tegen Heracles) boekten ondubbelzinnige zeges. Veendammer Fuhler kreeg een rode kaart wegens het neerhalen van Pothoven. Van Goozen van Heracles kon na twee keer geel vertrekken.

Veldspeler Velten moest de laatste acht minuten bij de Almelose club in het doel staan omdat de arm van Venema uit de kom was geschoten en alle wissels waren verbruikt. Topscorer Tammer maakte zijn twintigste doelpunt voor Excelsior.

Het onderaanstaande VCV Zeeland, dat Piet de Visser als adviseur aantrok, won voor de tweede maal deze competitie. FC Zwolle werd het slachtoffer door een treffer van Schipper.

* * * * *

HOCKEY / HAMBURG - De Duitse hockeyclub Uhlenhorster HC heeft zich voor de Regionalliga (indoor) op spectaculaire wijze versterkt met twee internationals van de Sovjetunie. De veteranen Vladimir Antakov (32) en Sos Ajrapetjan (31) hebben hun komst toegezegd.

Uitslagen betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen van de midweekse wedstrijden in het betaald voetbal in Nederland zijn:

Eredivisie

Ajax - Roda JC	2-0
FC Den Haag - Willem II	afgelast
PSV - FC Twente	3-3

Eerste divisie

RBC - BVV Den Bosch	4-1
NEC - Wageningen	4-0
Emmen - AZ	0-0
Go Ahead Eagles - Veendam	4-1
Telstar - Heerenveen	4-2
Excelsior - Heracles	4-0
VCV Zeeland - FC Zwolle	1-0
Cambuur - Haarlem	1-2

KNVB-beker, derde ronde

Feyenoord - MVV	1-0

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- **Zaterdag 16 november 1991**
  van 9 uur t/m 4 uur
- **West Groot St. Joris en omgeving Hofi Pietersz tot Toko St. Joris, Seroe Pretoe, Sta. Catharina, Sta. Catharina Country Club, Cocorie.**
- **Zondag 17 november 1991**
  van 9 uur t/m 2 uur
- **Gedeelte Seroe Loraweg vanaf perceel 101 t/m 201 en van perceel 64 t/m 206 en omgeving, Industrieterrein Klein Kwartier, Bellisimaweg, gedeelte Begoniaweg, gedeelte Kaya Toni Koentji, Arbeidszorg Klein Kwartier, Hotel Madeira Inn.**
- **Donderdag 21 november 1991**
  ... gedeelte Klein Sta. Martha.

KODELA

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat

de naamloze vennootschap LA CASA ARGENTINA N.V.

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1983 no. 28) van een KOFFIEHUIS- en RESTAURANT A VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel gelegen te

KAYA CHARLES MADURO, WINKELCENTRUM BRIEVENGAT, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 52 om achtergrondmuziek te spelen;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekster als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

ompelberg ziet af van recordpoging

ONNEVILLE - Fred Rompelberg heeft zijn aanval het wereldsnelheidsrerd fietsen afgeblazen.

De Limburgse wielerprof erd op de zoutvlakte van onneville in de Amerianse staat Utah de laatste ie weken geconfronteerd et slecht weer, regen en eeuw.

Daardoor was het voor m onmogelijk testritten hter de racewagen te aken. "Ik moet voor honrd procent zeker zijn dat auto oké is, anders is het te gevaarlijk", aldus Rompelberg. Het slechte weer rkruiste zijn plannen dit r nog te proberen gedude een mijl 250 kilometer r uur te halen en daarmee Amerikaan John Howard wereldrecord (245,077 km/) te ontnemen.

Rompelberg is al vijf jaar ig met het project. "Ik n een pechvogel", vindt , "de laatste vijf jaar was t hier tot Kerst stralend oi weer."

Hij wil het in 1992 nieuw proberen. "Het heeft ook zes jaar geduurd eer in Moskou achter de motor n wereldrecord kon rijden. lgend jaar is mijn zesde op zoutvlakte. Het zit er dik dat het dan lukt."

* * * * *

OETBAL / GENEVE - De FA heeft het beroep van gentinië tegen de uitsluing voor het WK voor ioren in 1993 verworpen de schorsing gehandhaafd. jeugdige Zuidamerikanen rden gestraft voor hun ngedrag bij de laatste titelrijd in Portugal. In een el werden twee Argenen wegens verregaande portiviteit uit het veld stuurd en kregen vijf deren de gele kaart.

Topscorers in eerste divisie

DEN HAAG - De topscorers in de eerste divisie na de midweekse wedstrijden zijn nu:

1. Tammer (Excelsior) 20
2. Van Roon (AZ), De Roode (Telstar), Hoop (Telstar) 12
5. Velten (Heracles) 11.
6. Van Hooydonk (NAC), Mutsaers (RBC), De Gier (Cambuur), Wubben (TOP) 10
9. Lammers (NAC), Oostrom (Telstar) 9
11. Camataru (Heerenveen), Van Galen (Haarlem) 8.

Vier Nederlanders in Hoogovens-toernooi

WIJK AAN ZEE - Aan de grootmeestergroep van het 54ste Hoogovenstoernooi, dat van 10 tot en met 26 januari in Wijk aan Zee wordt gehouden, doen vier Nederlanders mee.

Dat kwartet bestaat uit Loek van Wely, Jeroen Piket, John van der Wiel en Joris Brenninkmeijer.

Het toernooi is met een gemiddelde ELO-waarde van 2587 punten ingedeeld in categorie veertien van de wereldschaakbond (FIDE). De Sovjetrussen Gelfand en Salov staan met 2665 punten het hoogste geklasseerd op de wereldranglijst.

De deelnemers van de grootmeestergroep zijn: Salov, Gelfand, Epesjin (Sov), Kortsjnoi (Zwi), Hubner (Dui), Nikolic (Joe), Nunn (GBR), Seirawan (Vst), Sax (Hon), Romero Holmes (Spa), Van Wely, Van der Wiel, Piket en Brenninkmeijer (Ned).

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU (zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO (Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN (Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO (Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

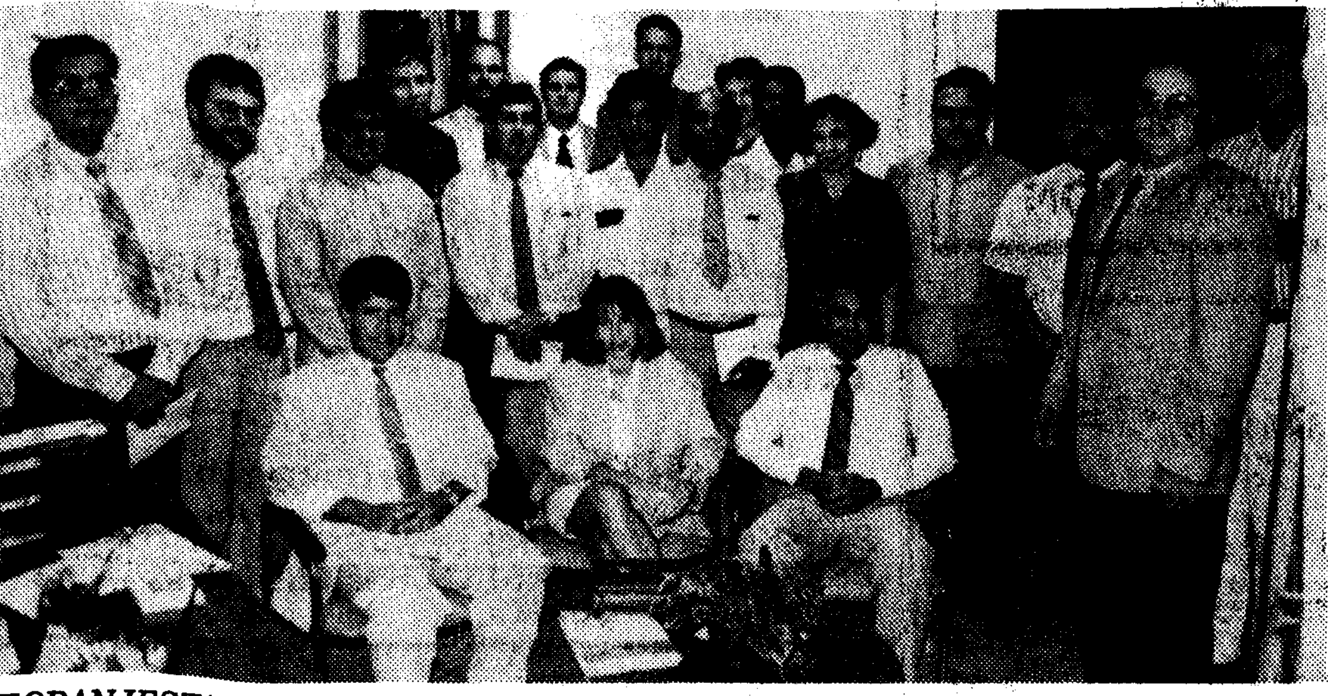
SCHAAKVERENIGING JANWE (Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

* * * * *

OLYMPISCHE SPELEN / MELBOURNE - Het Australische Olympische Comité begint een onderzoek naar de beschuldigingen van Der Spiegel. Het Duitse blad meldde onlangs dat niet met name genoemde Australische officials betrokken waren bij omkoperij om te komen tot het aanwijzen van de Olympische steden voor de Zomerspelen. Atlanta kreeg de Spelen van 1996 toegewezen, Sydney is een van de kandidaten voor de organisatie in 2000.

* * * * *

VOETBAL / DEN HAAG - Mario van der Ende is als scheidsrechter aangewezen bij de wedstrijd Xamax Neuchatel - Real Madrid voor de derde ronde van het toernooi om de UEFA-beker. Het duel wordt 27 november gespeeld. Grensrechters zijn Cees Bakker en Dick van Riel.



ORANJESTAD — Vijftien personen hebben in handen van DOOV-directeur Roland Peterson (rechts) de eed afgelegd als buitengewoon agent van politie. De nieuwe buitengewoon agenten zijn ambtenaren bij Directie Inspectie der Belastingen, Belastingaccountant Dienst en Luchthaven Beveiliging en Bewaking.

Voortzetting Statenvergadering

ORANJESTAD — De Statenvergadering die de AVP-fractie in juni aanvroeg en die al enkele keren werd verdaagd en voortgezet, zal op dinsdag 19 november voor de zoveelste keer worden hervat.

De agendapunten 5 tot en met 9 die op verzoek van de AVP zullen worden behandeld, zijn: ontwikkeling bij en positie van werknemers van TeleAruba; positie van werknemers in de overheids- en particuliere sector; positie van de gepensioneerden en minderbedeelden in de gemeenschap; regeringsbeleid inzake volkswoningen en verhoging van water- en stroomtarieven waarmee de regering wil komen. De vergadering begint om half tien.

Botica's weer open voor gepensioneerden

ORANJESTAD — Leden van het Fonds Ziektekosten Overheidsgepensioneerden (FZOG) kunnen met hun garantie-kaart weer medicamenten halen bij een aantal apotheken. De gepensioneerden kunnen terecht bij Botica San Nicolas, Botica Savaneta en Botica Santa Maria, te Santa Cruz.

WILLEMSTAD — Uitslag Bridgeclub Asiento Dames 2e ronde Kersttoernooi: 1. dames Van Schayk - v/d Gulik 62.62%; 2. echtpaar Van Meyeren 60.48%; 3. dames Valkenberg-Goudberg 58.57%; 4. dames Geenen -Bergsma 57.86%; 5. dames Henriquez - Henriquez 57.50%; 6. dames Schnitger -Winkel 56.67%; 7. dames De Vries - Saladin 54.29%; 8. dames Senior - v/d Plank 51.94%; 9. dames Nebbeling - Kruisheer 51.90%; 10. dames Hollman - Berkhout 51.67%; 11. dames Vlug - Buskens 50.95% en 12. dames Meyboom - Beaujon 50%. De overige 11 paren scoorden beneden 50%.

ORANJESTAD — In de non-amateur voetbalcompetitie behaalde Dakota donderdagavond een grote 5-1 overwinning op Jong San Nicolas. JSN begon goed, door een 1-0 voorsprong te nemen, maar kon hierna niet verder scoren, noch het Dakota-offensief stoppen. In de eerste helft scoorde Dakota 4 doelpunten voor een 4-1 voorsprong bij rust en maakte in de tweede etappe nog een 5de doelpunt.

Voor-competitie basketball

ORANJESTAD — In de Sporthal werd een aanvang gemaakt met de basketball vóór-competitie om de "ASU 50 Jaar" Cup. Er wordt gespeeld in de categorieën: Jongens Junioren, meisjes junioren en dames, op dinsdag, woensdag en donderdag om 6 en 7 uur in de Sporthal.

In de competitie werden reeds de volgende uitslagen geboekt: (Junioren meisjes): Noord Central Jrs — Estrella Marlboro Jrs 6-2; (Junioren jongens): Aruba Jrs 2 — Noord Central Jrs 16-6; Quisqueya Springfield — Dakota Mastercargo 5-2; Chinese Ling & Sons — Estrella Marlboro 1 6-2; Quisqueya Springfield Jrs — Aruba Jrs 1 19-10.

(Dames): General Construction — Lee Tai Angels 6-4. Op dinsdag 19 november, zal als volgt worden gespeeld: Aruba Jrs 2 tegen Estrella Marlboro 2 (6.00 uur, jongens junioren); en Dakota Mastercargo tegen Quisqueya Springfield (7.00 uur jongens junioren).

La Colline Voor Uw schoenen voor de feestdagen. Reserveren mogelijk.
Dagelijks geopend van 8.30 - 12.30 - 15.30 - 18.30. Dinsdag en donderdag gesloten.
Arikokweg 7A - Tel.: 626052.

SUNNY FASHIONS N.V.
Jongbloed 24 - Kaminda Brievengat - Tel.: 375690
Wij hebben alweer een
LEUKE KOLLEKTIE
ontvangen uit de States, o.a.: Roksets, stretchjurken, blazers, blazersset, chiffonset, fantasiejuwelen, leuke riemen en vele modellen tassen. Haast U!

Voel jezelf jong in een makkelijk zittende
leuke BH
van de merken
Gossard, Felina
verkrijgbaar bij Uw favoriete lingeriezaak
sulisa
Kaminda Elektrishén - Tel.: 54469
(de straat schuin t.o. Mc Donald Saliña)



Lingerie Modeshow
Kollektie 1991/1992
vrijdag 22 november
in Holiday Beach Hotel
om 8.30 n.m.
Komt U allen!

VOLLE BEERPUT?
63 61 68

VIVIAN'S NURSERY
Popo 18 - Weg naar Sta. Catharina
Tel.: 673375 open: ma. - za. - 9 tot 6 uur
VOLOP TUINPLANTEN:
o.a. Italiaanse cypressen, Penta's, Ixora's, etc.
Ook prachtige KAMERPLANTEN:
o.a. Spat. Sensation, Lynisse, Dwerg dadelpalm.
En natuurlijk: Petunia's, Dwerg anjers, Begonia's, etc.

't Oosters huisje
Uw Indische Toko en Rijsttafel specialist
Juliana v. Stolberglaan 7 - Tel.: 73165
Zaterdag a.s. vanaf 12 uur verkrijgbaar:
KLEINE RIJSTTAFEL, ROTI en
BLOEDWORST
Ook verkoop van diverse spullen o.a. winkelrekken, en nog veel [illegible]



TE KOOP: SPEED-BOAT
Glastron 13" 40 p.k. Mercury
Prijs: t.e.a.b.
Tel.: 672108

TE KOOP
DOBBERMAN PUPPIES
(TEEF)
3 maanden oud
Gecoupeerde oren
Zeer waakse ouders
Nederlandse stamboom
Tel. 612968 na 8.00 p.m. tel. 375527

IMPACTO Uitzendbureau zoekt voor spoedige indiensttreding een
UITZENDCONSULENTE

Functie-vereisten:
- minimaal Havo/Vwo-niveau;
- gedegen kennis van Papiaments, Nederlands en Engels;
- type-diploma en ervaring in het omgaan met computers;
- goede contactuele eigenschappen;
- commercieel inzicht;
- enige jaren werkervaring in het uitzendwezen strekt tot aanbeveling.

en een

FINANCIEEL/ADMINISTRATIEF MEDEWERKSTER

Functie omschrijving:
- draagt zorg voor de financiële administratie, financiële afwikkeling en verslaglegging;
- draagt zorg voor de incasso van opdrachtgevers;
- verzorgt kaspositie berekeningen, etc.

Functie vereisten:
- Havo/Vwo-niveau;
- PD-diploma;
- computerervaring;
- zelfstandig kunnen werken.

Uw schriftelijke reactie zien wij z.s.m. tegemoet t.a.v. IMPACTO Uitzendbureau, Scharlooweg 108, Alhier.

AANKONDIGING
PRAKTIJK VAN DOKTER HEATH /DOKTER GORSIRA
is per 31 OKTOBER, wegens opgelopen brandschade
HERVAT
op de Pater Euwensweg 48
(de weg van de S.V.B., naast El Tributo)
Tel. 612411

Sint en Pieten
zijn bereikbaar op
tel.: 76688
tijdens
kantooruren
Tel.: 370730
na
6.00 uur

ALGEHELE LIQUIDATIE
van een goed lopende zaak met complete inventaris, inboedel enz. enz.
Tevens
VERKOOP VAN DE N.V.
Voor inlichtingen:
Tel.: 73165

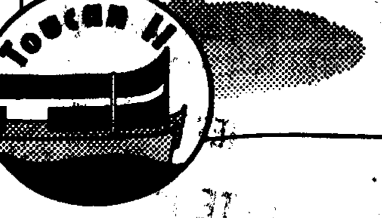
BETONMIX
Tomco n.v.
BLOKKEN, ZAND, GRIND, BEWAPENING, BETON.
BRAKKEPUT ARIBA NST TECHNISCHE SCHOOL.
TEL.: 672204 - 674673.

LINGERIE BOUTIQUE 'SUMARE'
Borinquenweg 38
Tel.: 682641
Ontvangen: mooie damesbedpakken, ook prachtig ondergoed, zoals Teddy's, etc.
Volop fantasie-juwelen
Kom langs
wij verwachten U!

DOCENTE ECONOMIE
geeft
BIJLES
in boekhouden en handelswetenschappen
U kunt na 18.00 uur bellen: tel. nr. 688236

DOG GROOMING
Laat nu Uw hond trimmen door een
GEDIPLOMEERDE TRIMSTER
met jarenlange ervaring en redelijke prijzen
DELIA'S DOG GROOMING
Margrietlaan 13
Tel. 370646
Bellen svp tussen 8-12 uur

Toucan II Champagne Brunch Trip
A.s. zondag [illegible] november vaart de Toucan [illegible] naar het Spaanse Water. U wordt verwelkomd met een glas champagne en kunt aan boord genieten van een heerlijke Brunch [illegible] [illegible] mee. [illegible] om 10[illegible] op de Handelskade en eindigt om 15.30 uur. Prijs [illegible]0.00 per persoon.
Reserveer bij de informatiebalie in het hotel, of op telefoonnummer 612500.



TE HUUR GEVRAAGD WOONHUIS
met 3 slaapkamers
± f. 750,- per maand of
TE KOOP GEVRAAGD WONING
tot f. 100.000,-
Tel. 372492

TE KOOP
SPLINTERNIEUWE AUTO
C.D. player merk SONY
Inl.: 612659 - 54126

GARAGE SALE!
O.A. antieke sofa Fl. 50,-, koperen hanglampen en wandlampen à Fl. 50,-, zitkamerset Fl. 100,-, airco 12000 BTU Fl. 500,-, kinderautostoel & eetstoel à Fl. 60,-, bureaulampen Fl. 15,- en Fl. 20,-, pronkstukken, glazen, bestek, pannen vanaf Fl. 0.25 djusprocessor Fl. 80,-.
Adres: Kaminda Lora #3, tel. 378596
zaterdag en zondag tot 7 p.m.

GEVRAAGD OF GEZOCHT
Groot, oud, houten
WIJNVAT
met ijzeren ringen
Inl.: 612659 - 54126

APPARTEMENT TE HUUR
voor vakantiegangers
Tel.: 689798

TE HUUR
voor vakantiegangers
compleet gemeub. appartement voor 2 pers. incl. water, gas, elektra Fl. 35,- p/d van 15 nov - 13 dec '91.
Event. 3e pers. tegen vergoeding. Tel. 378596

Wayaca Apartments
voor vakantiegangers of relaties zeer comfortabel telefoon aanwezig nog vrij vanaf 18 nov tot 20 dec '91.
Reservering tel. 375589
W & G Rental N.V.
Ook Uw adres voor huurauto's.
Huurperiode min. 1 week

Brokx Shoes & Leatherware
Zojuist ontvangen nieuwe zending voetbedsandalen
Voetbedslippers
Voor het hele gezin
Winkels: - Colon - Rio Canario - Fokkerweg

VAKANTIEGANGERS
TE HUUR
TWEEPERSOONS KAMER
Ingeb. badkamer, kitchenette, eigen ingang.
Informatie: na 6 uur Tel.: 688783.

Te koop:
FORD TAURUS LX 1987
full equipped,
i.z.g.s.
Goede prijs!
Tel: 656362
kantooruren

TE KOOP
TERREIN TE JAN SOFAT
incl. bouwtekening en fundering
Prijs fls. 125.000,-
inlichtingen 688807

VERHUURT
Sinterklaas- en zwarte pietpakken.
(inclusief grimeren.)
Reserveer op tijd:
tel. 375749
Boy Ecuryweg 6a
Open: 9-12.30/15-18.30 u.

Aqualife
Luxe ingerichte
BUNGALOWS TE HUUR
met 2 slaap- en 2 badkamers direct aan Spaanse Water met zwembad, privé-strand en evt. auto.
Tel. 677149/677097
Fax. 677097

CARVAHOME N.V.
biedt U
DE GOEDKOOPSTE
Huurauto's in Nederland
voor Curaçao
- Vakantie bungalows
- Appartementen
- Huurauto's voor Uw [illegible]

Beauty shop
Scissors
We curl up and dye for you
Fokkerweg 60
Phone: 53764

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 3A - Tel. 672059 Sta. Rosa

Zoe

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

KOELKAST General Electric no frost NAFl.400.--, tel.:614798.

TOYOTA PICK-UP, Hilux, double cab met airco, bouwjaar juni 1990 (km. stand 18000), goed onderhouden. Inlichtingen, tel.:370274 (na 18.00 uur).

FORD SIERRA 28GT volledig uitgerust 1986, prijs n.o.t.k. wegens vertrek, tel.:656618.

LINCOLN Continental Mark IV bj 1974, motor: V8, 7,5 liter, 365 pk, tel.:672946.

BABYBED met matras, wit (Ikea) f.200,-. Julianadorp tel.:687137.

2 GLOEDNIEUWE compact speakers merk Technics 80W, prijs fl.375,-, tel.:624988.

29 STUKS KOPEREN pronkstukjes o.a. bekers, kan, schaal enz., tel.:672849 na 5.00 uur.

HYUNDAI EXCEL GLS bj.1991 Financiering mogelijk tel.:379654.

EIKEN MEUBELEN: eethoek met 4 stoelen, wandmeubel met vitrine, dekenkist, salontafel, 3+2 zits lederen bankstel, hanglamp en hangkapstok. Tevens witte babykamer: verstelbaar bedje + hemel, hoofdbeschermer en lakenset, commode, grote 2-deurs kleerkast en speelgoedkist, nieuw Fisher Price 3 in 1-travel tender, tel.:676317.

MAZDA 323 GLX bj 1990, donkerblauw i.z.g.s. Informatie: 78570.

WEGENS VERTREK: wit 2 pers. ledikant met 2 nachtkastjes met verdekte verlichting + boekenplank + matras f.900,-; 1 lichthouten gordijnenstang 3.60m f.75,-; gordijnenrails: 2 à 3.50m, 2 à 1.80m, 1 à 1.50m en wit plastic rolgordijnen 2 à 3.20m en 1 à 1.50m samen f.150,-, tel.:686691.

BANKSTEL: 3 zit + 2 zit f.1100,-; broodtrommel, tel.:53469.

2 HONDEN Great Dane; 1 paar krielkippen. Adres: Suffisantweg 17, tel.:686545.

1 WATERPOMP electrisch met tank, motor defect, prijs f.100,-. Te bevr. 375161.

XEROX 610 memory writer (elektronis) f.950,00; rol. 100FT kabriekengaas (ongebruikt) f.150,00; kinderbedje (tot 6 jaar) f.175,00; sportfiets merk Peugot 10 versn. f.300,00; papagaaikooi f.75,00; bromelia's vanaf f.10,00. tel.:684099.

DATSUN Nissan '83 prijs f.3.000,-; ijskast f.500,-; stoof f.150,-; keukenkast f.50,-. Alles in zeer goede staat, Kaya Chi cu Cha 12. Koraalspecht. Vrijdag na 6 uur, zaterdag en zondag de hele dag tel.:616653.

AUTM. WASHER f.300,-; auto televisie f.100,-; antiek Gronings bankstel f.500,-, tel.:681029.

ALLROUND-funboard (Ten Cate) + semi-zinker jumpboard (New Waves) + 2 complete masten + 4 gieken + 5 zeilen en vele losse onderdelen. Vr. pr. f.7.850,-, tel.:690612.

MEDEDELING
Als U wilt deelnemen
en Uw tweedehands spulletjes
verkopen in Punda op
zaterdag, 30 november

neem contact op met Mw. van Hutten
DMO - Tel. 618244



Uiterste datum van inschrijving is 28 november.

KicKers The original Jeanshoes
Verkrijgbaar bij
BROKX SHOES Winkels: Colon - Rio Canario - Fokkerweg

The Jungle
Chobolobo Shopping Center
Tel.: 61[illegible]36
At The Jungle we're sure getting ready for it with
- An exclusive line of pottery, including lamps, vases, pots, hurricane lamps and ashtrays.
- A fantastic line of upholstery just arrived from Holland
- Stylish wicker furniture
- And exotic bamboo furniture, starting at f.1290,-



= Drop in and see it for yourself =

rtjes

ARU 1.8 GL station-
en 1985 i.z.g.s. prijs:
00,-, tel.:671227/674997.

T BABYBED f.150,-, kin-
itje fiets f.50,-; kleine
speelgoed. St.
ielsweg 22, tel.:

TELEVISIE stoelen
per stuk, tel.:875476.

RCHSALE: Volvo 343,
f.5000,-; Eiken bank-
, salontafel, eetka-
set, lenen, draaifau-
, tuinset, surfplank
ate spacer, VW-Kever
or, grote koelkast, was-
chine, strijk-
t+plank, rieten pau-
stoel, boekenkast.
rdag van 10.00-16.00
Puerto Ricoweg 124,
-884887.

AUTO TOYOTA Crown
er Saloon bwj. 1985 in
de staat vr.pr. f.16.900,-
C. desiciennmate f.750,-
ettafel+4 stoelen f.250,-
p. bed+mate f.200,-; 1
er eetstoel f.45,-,
515319.

E KOOP GEVRAAGD CURACAO

LAGEPOP (liggend of
nd) mag beschadigd
tel.:376919. Vr. nr.
ne.

AILER voor Sunfish
360998.

E HUUR GEVRAAGD CURACAO

of flat, tel.:374308.

Loopt U op grote voeten?
MANITA
de juiste schoen voor jou
GRAND CENTRAL
tel. 623233

PERSONELE CURACAO

EEN GOED uitziende Antil-
liaanse oudere dame,
Nederlands en Papia-
ments sprekend biedt zich
aan als oppas voor halve
dagen (geen huishoude-
lijk werk) tel.:692115.

DIVERSEN CURACAO

GEZOCHT OPPASHUIS:
voor 2 stagiaires voor de
periode 15 dec. '91 tot 15
feb. '92. Bel (na kantoor-
uren) 615390, Nicole en
Ylva.

GEVRAAGD OPPASHUIS
voor twee stagiaires,
periode: 15 nov. t/m 15
jan., bel tussen 9 t/m 12
uur a.m. 623842, kantoor
626666, Carolien.

OPPASHUIS GEZOCHT
voor stagiaire tot 20
december tel.:693639.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

LAND vanaf 500m²,
tel.:33350.

PORCHSALE a.s.
zaterdag. Inboedel o.a. Hol-
landse eikenmeubel,
zaterdag van 12.00 tot
18.00 uur Savaneta 524.

TE KOOP GEVRAAGD BONAIRE

2 SUNFISH bootjes
gevraagd, goede staat,
redelijke prijs. Aanbie-
dingen via Alex Roose,
tel.:09-683233.

Diony's Cleaning n.v.



ledigen van beerputten, zinkputten, zwembaden, enz.

Tel.: 680194 - 602536

ROOI CAR RENTAL CURAÇAO



THE LOWEST RATES!

* Free Mileage
* Airco
* Radio
* Service

We rent JEEPS too!
TEL. 378871 - 378873

OPGELET!
De bekende kalenders
"Lichtstralen" '92
zijn nu te bestellen!
Dagkalenders met goed
Nieuws uit Gods Woord.
(Vraag bij Uw boekhandel)
Inlichtingen:
St. Adullam, PB 3504
tel: 690999
"Goed Nieuwslijn" 689590

GRATIS VERGROTING
15 X 21

Bij het ontwikkelen en afdrukken van uw fotorol krijgt U nu een vergroting naar keuze gratis.

samson
Curaçao, Salinja
Tel.: 611522 / 611585

samson
Fujimage Plaza
Fortbogen Punda
Fujimage
Photo, ...

Al Uw **recuerdos** voor trouwen, dopen, heilige communie verzorgen wij, compleet met almendras en in alle kleuren. Ons personeel helpt U graag hiermee en geeft informatie hierover.

En als U het nog niet wist **Teddy Bear** in Colon verzorgt ook kinderfeestjes, met o.a. snoepzakjes vanaf f.1,10 tot en met f.1,75 compleet met speelgoedje erin.

Tot ziens bij **Teddy Bear** in Colon.

Candyshop Teddy Bear — Sweetheart Candyshop

U heeft één baan, maar wil graag nog een extra inkomen? Wij zoeken

FREELANCE WEDERVERKOPERS

voor onze dameskleding.
Interesse? Bel vrijblijvend

Tropical Business Services N.V.
Tel.: 615237 - Mevr. Z. de Lijster

MAISON RUTH
Punda en Dr. Maalweg

Ontvangen **JEANS**
van het merk **"West Star"**
in de kleuren zwart en blauw.
Voor slechts **f.59.50** vanaf maat 28 t/m 36.

Koop voordelig bij:
Maison Ruth
Punda en Dr. Maalweg

Vaar mee met Sailing Ship "INSULINDE"

BOCA ST. MICHIEL
Iedere maandag van 09.30 uur tot 13.30 uur.
Inclusief sandwiches.
Prijs per persoon ...

KLEIN CURAÇAO
Iedere dinsdag ... uur tot 19.00 uur.
Inclusief salade...
Prijs per persoon ...

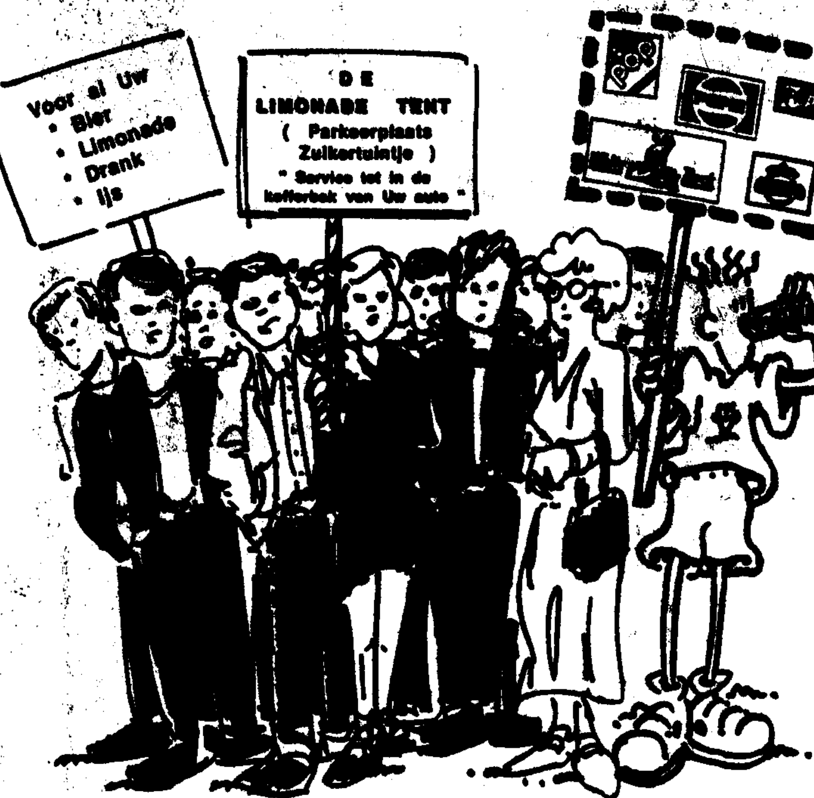
PORTO MARIE
Iedere woensdag van 09.00 uur tot 18.00 uur.
Inclusief barbecue.
Prijs per persoon: ANG 65,-

Reserveer tijdig! Insulinde Tours: 626084

ONGEDIERTE?
63 61 68

Wij hebben net een container
AUTO + TRUCK
BINNEN + BUITEN BANDEN
binnengekregen.
Wij verkopen ook
ACCU'S
voor Uw auto!
Wij repareren Uw lekke band!
Bij aankoop van elke nieuwe auto-band, wordt het GRATIS GEBALANCEERD. Wij sluiten niet tussen de middag.
Onze prijzen zijn redelijk!
Onze service is de beste!
En onze kwaliteit is niet te vergelijken!
Wij hebben een wachtkamer met airco + koffie tot Uw dienst.
Wij verwachten U bij:

Cooper TIRES
COOPER TIRES
SALES & SERVICES
Caracasbaaiweg # 121
Tel.: 614493



Gallery Eighty-Six
"The Only Art Gallery in Town"

is gesloten vanaf a.s.
zaterdag 16 november
t/m woensdag 20 november
Dit in verband met
"Gala di Arte" die gehouden
wordt in het I.T.C. gebouw



De complete lijn van
SHISEIDO
is weer binnen.
Kom even snel langs bij:



PENHA
Heerenstraat

Te huur gevraagd
Ongemeubileerd woonhuis
met minimaal
2 slaapkamers
Prijs max. fl. 500,-
Aanbiedingen:
tel. 614700 tst 37
7.30-12.15/13.30-16.45

5 JAAR GALLERY ZUIKERTUINTJE

GALLERY ZUIKERTUINTJE
VIERT HAAR
1STE LUSTRUM

VIER MET ONS MEE EN WIN !

KOOP VOOR TIEN GULDEN IN ÉÉN VAN ONZE WINKELS EN MAAK KANS OP DE VOLGENDE PRIJZEN......

DE GELUKKIGE WINNAAR V/D MAAND OKTOBER: W. SCHOUMAKERS

- IN NOVEMBER VERLOTEN WIJ 2 TICKETS NAAR CARACAS
- IN DECEMBER 2 TICKETS NAAR .... DISNEYWORLD

GALLERY ZUIKERTUINTJE GEZELLIG, GESLAAGD EN MAKKELIJK WINKELEN ONDER ÉÉN DAK BIJ :

L'IDEE - DA VINCI JEWELRY - ST. MICHAEL BOEKHANDEL SALAS en OGGI

OUDE SCHOENEN ZIJN GELD WAARD!!!!

HELP DAARBIJ AYUDO SOCIAL

Levert U bij aankoop van een paar schoenen, oude, nog bruikbare schoenen van Uw kinderen in, dan krijgt U voor elk oud paar schoenen

TIEN GULDEN KORTING

(max. 2 paar).
Wij zorgen dan dat al die schoenen bij Ayudo Social komen.

LITTLE SHOE
voor de bovenste beste schoenen
G.v. Lansbergeweg 1 - Tel.: 624005
MOD'8 — BUNNIES

Deze schoenenaktie duurt de gehele sinterklaastijd.

MEDEDELING VAN
FYSIOTHERAPIE PRAKTIJK BREEVELD
De heer ... Breeveld, Fysiotherapeut
AFWEZIG
VAN ... T/M 26 NOVEMBER 1991
... HERVATTING 28 NOVEMBER
...weg 19, Curaçao, tel. ...

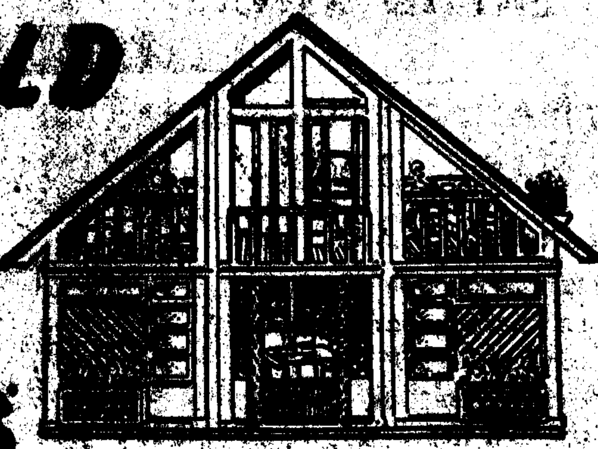
Te koop:
TOYOTA BUS
40 maanden oud,
37.000 km
gereden.
Voor Inl.
tel. 671423
na 18.00 uur.

Grandioze uitverkoop van ART' BELA

Sinterklaas koopt er ook zijn rietwerk, houten puzzels, dienbladen, vazen, decoratieve marinespullen en aardewerk tegen spotprijzen

Orionweg 1
weg naast Pepsi Cola fabriek
Achter Scandinavian Centre N.V.

MONILET
PLAYWORLD
ONTARIOWEG 10, SALINJA
TEL. 656201
MONILET (PUNDA)



Barbie
POPPEN HUIZEN ?

WIJ HEBBEN DE GROOTSTE SORTERING
VERGELIJK, WIJ HEBBEN DE LAAGSTE PRIJZEN

DIAMOND'S
Party & Novelties Supplies

voor
SINTERKLAAS

pas ontvangen:
decoraties Sint + Piet, Jute zakken met design, cadeaupapier, Sint etiketten, stickers, doosjes, gouden staafjes, plastic vuilaarzen, pietkopjes, plastic zakken, aanhangers, etc. etc.

BANCO DI CARIBE N.V.

feliciteert Staf en Personeel van Bouwmaatschappij Curaçao N.V. met hun 40-jarig bestaan.
Wij zijn trots op de verrichte arbeid van de Bouwmaatschappij Curaçao gedurende 40 jaar.
Het bewijs hiervan werd geleverd door de bouw van ons magnifieke hoofdkantoor en ons nieuwe filiaal op de Jan Noorduynweg.

Pabien!

BANCO DI CARIBE N.V.

Spritzer weer open

WILLEMSTAD — De waarde van de buitgemaakte juwelen bij Spritzer & Fuhrmann is nog steeds niet bekend. Manager Rekwest van de juwelierszaak aan de Breedestraat maakt verder in een persbericht bekend dat de winkel sinds gistermiddag weer gewoon open is.

De accountant van S & F is momenteel in samenwerking met een bekende accountantsmaatschappij bezig met het onderzoek naar de waarde van de gestolen juwelen en horloges. Een uitkomst wordt heel binnenkort verwacht, aldus Rekwest. De manager zei de pers persoonlijk van de uitkomst op de hoogte te stellen.

Op het moment van de inbraak verbleef de eigenaar van S & F, Richard Lacle, in het buitenland. Hij werd meteen dinsdag op de hoogte gebracht van het gebeurde.

Rekwest benadrukte nogmaals dat de kraak het werk moet zijn van 'ingewijden' aangezien de alarminstallatie vakkundig onklaar gemaakt werd. Verder vertelde hij dat niet alles kon worden buitgemaakt, daar S & F de gewoonte heeft bepaalde kostbare horloges en juwelen in de kluis op te bergen. Deze bleef onaangeroerd.

De manager spreekt in het bericht zijn dank uit voor de medewerking van eenieder aan het helpen opruimen van de zaak. Eveneens de pers kreeg een pluim op de hoed 'voor de manier waarop zij de bevolking heeft geïnformeerd'.

Nieuwe boutique: Elégance

WILLEMSTAD — Elégance is een nieuwe boutique met een bijzondere collectie dameskleding aan de Cas Coraweg 80. De fisolofie van Elégance is dat mooie kleding niet duur hoeft te zijn. De eigenaressen van Elégance Lia Quast en Thelma van Vliet, hebben Elégance ingericht met het oog op een uitgebreide collectie kleding voor alle gelegenheden. In het ruime interieur en de prettige sfeer zal het personeel van Elégance deskundig adviseren bij het samenstellen van een komplete garderobe.

In ruime kleedkamers, met uitstekende verlichting kunnen de kledingstukken worden gepast en uitvoerig worden "gekeurd". De kleding komt uit Nederland, Italië, Indonesië en andere delen van de modewereld. Men kan er terecht voor avondkleding, vrijetijdskleding en zakelijke pakjes, alsmede accessoires en lingerie.

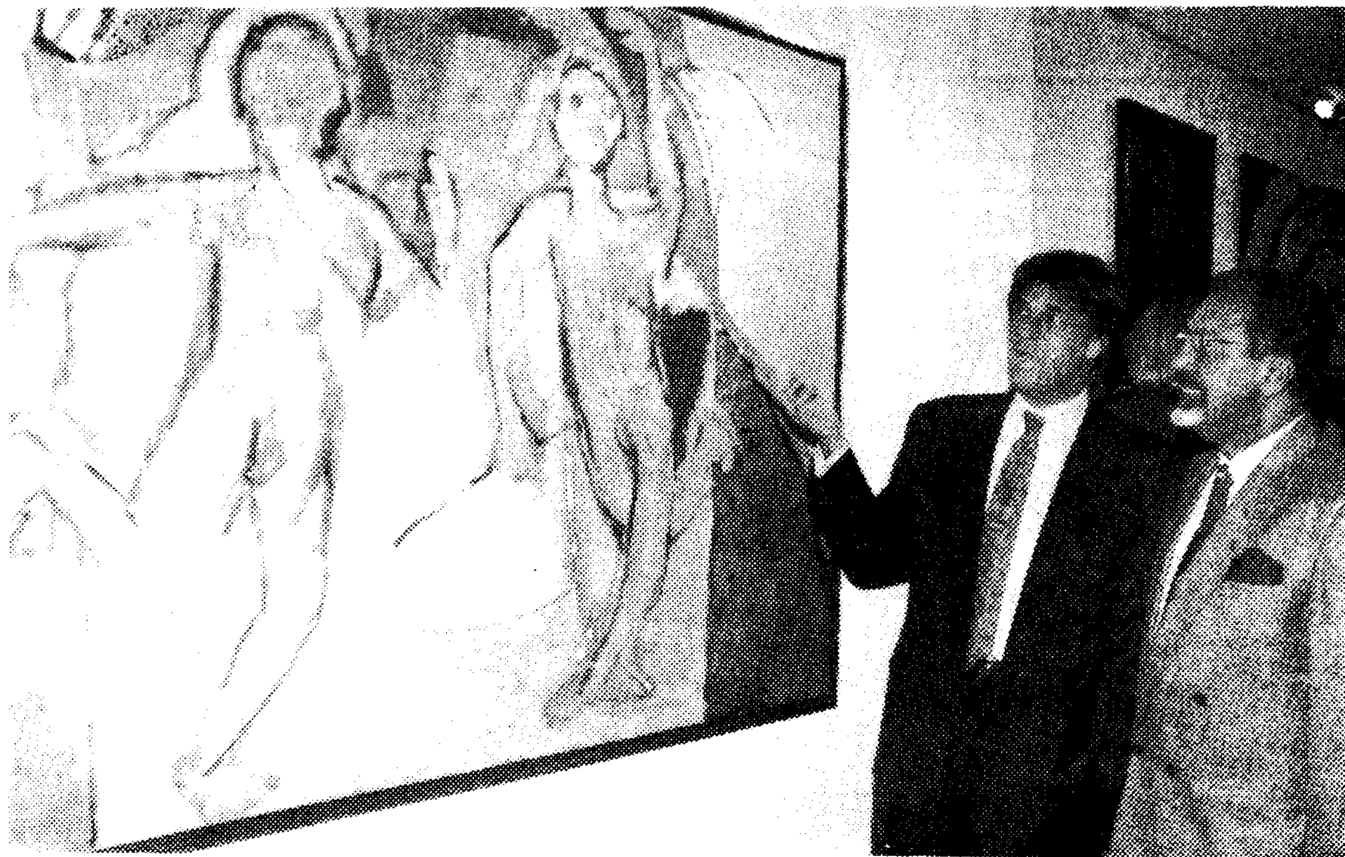


Scouts in Griekenland

■ WILLEMSTAD — Ditmaal vond de internationale vergadering van International Fellowship of Former Scouts and Guides (Ifofsag) plaats in Griekenland. Van 29 september tot 5 oktober waren daar alle geaffilieerde organisaties aanwezig, die bestaan uit voormalige padvinders. Vanuit Curaçao waren van de groep 'Copernica' twee personen naar het Zuid-Europese land afgereisd om de Antillen te vertegenwoordigen: Yvonne Fraai en Ligia Da Costa Gomes, respectievelijk voorzitter en secretaris van Copernica.

Tijdens de assemblee werd een seminar gehouden met als thema 'Ontwikkeling en culturele identiteit' waarbij twee punten naar voren kwamen. Ten eerste moeten landen wederzijds respect tonen voor elkaars culturele identiteit en ten tweede werd vastgesteld dat onderwijs primair is voor het functioneren van een land. Overigens werd Copernica officieel als lid van Ifofsag geaccepteerd.

Spoedig Jeroen Krabbé-expo



■WILLEMSTAD AMSTERDAM — Behalve dat hij een van de meest beroemde acteurs van Nederland is en in vele Amerikaanse speelfilms te zien is, is Jeroen Krabbé ook beeldend kunstenaar. Onlangs werd in galerie Vogtschmidt Fine Arts te Amsterdam een expositie van werken van deze artiest geopend.

Het ligt in de bedoeling dat op 22 december a.s. in het landhuis Bloemhof een expositie van Jeroen Krabbé komt te staan. Deze expositie zal worden geopend door gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen, Edsel Jesurun, die op dat moment met vakantie op zijn geboorte-eiland zal verblijven.

Bij de Amsterdamse opening van de Jeroen Krabbé-expositie was minister Jesurun ook aanwezig en liet hij zich door acteur/schilder Jeroen Krabbé deskundig voorlichten.

Oduber: Suriname verdient democratie

KRALENDIJK/WILLEMSTAD — Premier Nelson Oduber van Aruba is blij de Holland/Suriname-conferentie te mogen meemaken, zo verklaarde hij vandaag op Bonaire. "Ik heb het onafhankelijkheidsproces van Suriname op de voet gevolgd. Ik denk dat er een grote kans is een fout te herstellen die in 1975 is gemaakt. Een relatie op volkenrechtelijk gebied met meer inhoud dan normaal bleek mogelijk. Dat heeft Nederland de wereld willen aantonen. Ik ben blij dat de democratie in Suriname op het punt staat hersteld te worden vooral voor het Surinaamse volk dat ik een warm hart toedroeg. Ik vind het Nederlandse aanbod goed voor de relatie Suriname-koninkrijk, waarvan wij ook deel uitmaken".

VOETBAL / NADI - Het Australische Olympische voetbalelftal heeft als vertegenwoordiger van Oceanië de play-off bereikt voor een startbewijs in Barcelona. De Australiërs wonnen de beslissende wedstrijd tegen Nieuw-Zeeland, gespeeld in Nadi op de Fiji-eilanden, met 2-1 na een ruststand van 0-0.

FRANSE AMBASSADEUR UITGEWEZEN

ristide wil macht delen met oppositie

Junta van Haïti bereid tot overleg na zware druk OAS

PORT AU PRINCE - De nta van Haiti staat deze eek onder zware druk oor het bezoek van een elegatie van de Organi-tie van Amerikaanse taten (OAS). Het bezoek d plaats in het licht van n handelsembargo dat OAS heeft ingesteld en het armste land van t Westelijk halfrond. De AS wil in Haiti met de ilitaire machthebbers, t leger en de politieke rtijen praten over de rugkeer van president an-Bertrand Aristide, e op 30 september door n coup onder leiding n generaal Raoul edras uit zijn macht erd ontzet.

ver de mogelijkheid dat istide, de kampioen van armen, vanuit zijn bal-ngsoord Venezuela zal rugkeren naar zijn vader-nd om opnieuw gein-alleerd te worden als esident, is geen voor-elling te doen. Interna-onale waarnemers zijn ene dag positief stemd over een moge-ke terugkeer van Aris-de, de volgende dag zijn weinig hoopvol. De de politieke en militaire ructuren hebben de atste tweehonderd jaar de voormalige Franse avenkolonie zo vast ortel geschoten, dat er korte termijn voor mocratische experi-nten geen ruimte is, dus de pessimisten.

OPPORTUNISTISCH

t de militaire junta deze ek toch een gesprek is gegaan met OAS-verte-woordigers, is vooral eurd op grond van oppor-istische argumenten. De ernationale gemeenschap geerde afwijzend op de rname van de macht in iti. De OAS kondigde een delsembargo af en ook Europese landen troffen economische sancties, al wees Aristide er onlangs zelf nog op dat het embargo niet sluitend is.

Haiti ondervindt niettemin de gevolgen van de economische isolatie aan den lijve -vooral de armen, negentig procent van de bevolking - en dat is de reden waarom de militaire junta uiteindelijk toch instemde met de komst van de OAS-delegatie. Langdurige economische sancties zouden de macht van het huidige regime, dat overigens nog door vrijwel geen andere staat is erkend, immers alleen maar ondermijnen. Daarom worden er toch onderhandelingen met de OAS gevoerd. Doel van de militairen en van interim-premier Jean Jacques Honorat is opheffing van de sancties en de politieke schade beperkt houden. Geen terugkeer van Aristide dus.

De nieuwe machthebbers hadden er niet op gerekend dat de internationale media de couppplegers aandachtig zouden volgen. De druk, ook van binnenuit, om Aristide weer in zijn functie te herstellen wordt steeds groter, maar het huidige bewind van Honorat en de militairen is bereid om ver te gaan in het behouden van de macht.

Dat bleek de afgelopen week meerdere malen. De junta vaardigde een arrestatiebevel uit tegen Aristide en zijn voormalige premier Rene Preval. Demonstraties van pro-Aristide studenten werden wild neergeslagen en de OAS-delegatie werd bij aankomst op het vliegveld van Port-au-Prince uitgejouwd door opgetrommelde regeringsgezinde demonstranten. Voor hun gekochte aanhankelijkheid werden ze met dollars beloond.

Westerse en Haitiaanse journalisten werden geintimideerd en zelfs gearresteerd. De media mogen over de onderhandelingen met de OAS niet berichten en de Franse ambassadeur Dufour, een van Aristides grootste bewonderaars en vertegenwoordiger van een zeer invloedrijke buitenlandse missie, werd duidelijk gemaakt dat hij maar beter het land kon verlaten. Hij kreeg 48 uur de tijd om het land te verlaten. Na deze termijn erkent de regering de diplomatieke status van Dufour niet meer, zo verduidelijkte het Haitiaanse ministerie van Buitenlandse zaken in een communique.

Haiti lijkt verdeeld te zijn geraakt in twee kampen: grote delen van het leger, een kleine rijke elite, een aanzienlijk deel van de middenstand en de drugsmaffia steunen de junta; de bewoners van de sloppenwijken, de boeren op het platteland, de linkse oppositie en de Rooms-katholieke kerk hebben hun hoop gevestigd op Aristide. Een patstelling lijkt het gevolg, die alleen beeindigd kan worden door een (politiek) compromis.

Twee mogelijkheden liggen het meest voor de hand. De OAS staakt haar economische sancties en in ruil daarvoor keert Aristide terug als president, maar met beperktere bevoegdheden. De tweede optie is dat de onderdrukking toeneemt, de economie nog meer stagneert en de uitzichtloosheid voor het gros van de bevolking nog groter wordt. Aristide, de priester en voormalige propagandist van de bevrijdingstheologie, lijkt tot een compromis bereid. Eind oktober verklaarde hij bij eventuele terugkeer de macht met een deel van de oppositie te willen delen.

Ook zijn strijdmakker, burgemeester Evans Paul van de hoofdstad Port-au-Prince, zei dat Aristide compromissen zou moeten sluiten. De afgezette president zou zich anders moeten gedragen, zei hij onlangs in een interview in de Franse krant Le Monde: minder autoritair zijn, beter luisteren naar andersdenkenden en zich minder laten omringen met politieke vrienden. Anderen voegen daaraan toe dat hij de bevolking minder moet beloven en meer rekening moet houden met de belangen van het leger.

Westerse landen en de Verenigde Staten steunen Aristides terugkeer. Maar met name de VS verbinden daar voorwaarden aan: ook Aristide zou de mensenrechten in zijn land moeten respecteren en zich verzetten tegen het geweld dat zijn aanhangers tegen politieke tegenstanders gebruikten. Want dat de "Verlosser", de eerste democratisch gekozen president in de geschiedenis van Haiti, met 67 procent van de stemmen, het met de mensenrechten niet even nauw nam, bleek kort na de september-coup.

De Amerikaanse pers publiceerde uitgebreide verhalen over de zorgen die het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken op dit punt uitte. En het Britse weekblad The Economist publiceerde het inmiddels bekende verhaal, dat Aristide zijn aanhangers zou hebben aangemoedigd tegenstanders brandende autobanden om de nek te hangen. Het verhaal, ook daar wees het weekblad op, werd vooral door de militairen gebruikt om de september-coup te rechtvaardigen. En de Franse ambassadeur Dufour verklaarde in hetzelfde blad dat de junta vele malen grover geweld gebruikte dan Aristide ooit had gedaan. Maar het voorval geeft wel enigszins aan dat ook de Haitiaanse traditie van geweld niet helemaal aan de afgezette president voorbij ging.

Voorlopig krijgt Aristide van de VS, de belangrijkste handelspartner van Haiti, het voordeel van de twijfel. De uitkomst van de gesprekken tussen de militaire junta en de OAS-delegatie zal voor een belangrijk deel bepalen of Aristide een nieuwe kans krijgt te bewijzen dat hij ook in zijn daden de rechtmatige leider van het Haitiaanse volk is.

Bouwvakkers omgekomen in Cali

CALI - Een groot aantal bouwvakkers zijn om het leven gekomen in de Colombiaanse stad Cali toen een acht verdiepingen tellend pand dat in aanbouw was instortte.

Daarbij zijn zeker achttien bouwvakkers omgekomen. Op het moment van het gebeuren waren er ongeveer vijftig man aan het werk in het gebouw. De oorzaak van het ongeluk is nog niet bekend. De meeste slachtoffers werden verpletterd onder de betonnen vloer van de achtste etage en een bouwsteiger. Politie, brandweer, de burgerbescherming en het Rode Kruis zetten hun zoekacties in de puinhopen op het bouwterrein voort. In augustus deed zich een soortgelijk ongeluk voor op dezelfde bouwplaats. Toen stortte om onbekende redenen de zesde etage van het gebouw in. Daarbij kwamen vijf bouwvakkers om het leven.

Omstreden Britse wet aanvaard

LONDEN - Het Britse parlement heeft een omstreden nieuwe asielwet aangenomen, ondanks protesten van ondermeer kerkelijke leiders en migrantenorganisaties. Een van de belangrijkste wijzigingen in de wet is dat een afgewezen asielzoeker niet meer automatisch recht heeft op rechtsbijstand om in beroep te gaan. Ook zullen van aanvragers voortaan vingerafdrukken worden afgenomen in Groot- Brittannie.

HELI start volgend jaar beveiligingsopleiding

WILLEMSTAD — De Stichting Vakopleiding voor de Particuliere Beveiligingsorganisaties Nederland (SVPB) gaat samenwerken met het Curaçaose Higher Education Linkage Institute. Begin volgend jaar hoopt George Warning van HELI te starten met een basisopleiding beveiliging en bewaking. Dit zal de eerste vakopleiding op het eiland zijn waarbij men na afronding een erkend diploma krijgt uitgereikt.

Zowel mannen als vrouwen kunnen aan deze cursus deelnemen. Ook voortijdige schoolverlaters zijn welkom. Een vooropleiding is niet verplicht.

De vakken die in het kader van de cursus zullen worden gegeven zijn: beveiligingsleer, sociale vaardigheden, materiële beveiliging, brandpreventie, rapportage en rechts- en wetskennis.

Met het diploma in de hand kunnen afgestudeerden bevoegd zowel bedrijven, buurten als scholencomplexen beveiligen.

Warning wil met lokale docenten aan de slag. "Er bevindt zich genoeg expertise wat dit betreft op het eiland." Het betreft hier overigens een commerciële opleiding, die ongeveer acht maanden zal duren. De komende maanden zal worden bekeken hoe duur de opleiding zal gaan worden.

In december zullen twee vertegenwoordigers van de SVPB naar Curaçao komen om te praten over de examenprocedure. Aangezien het een Nederlands diploma betreft zal een rijksgecommitteerde daarbij aanwezig zijn. Ook zullen zij spreken met vertegenwoordigers van het ministerie van onderwijs en justitie.

Geïnteresseerden die mee willen doen aan de cursus kunnen voor nadere informatie bellen met George Warning, telefoonnummer 693529.

EIB-functionaris ontmoet Ellis



WILLEMSTAD — De Europese Investeringsbank (EIB) is de bankinstelling voor kredietverlening op lange termijn van de Europese Gemeenschap (EG). De EIB is in 1958 opgericht bij het Verdrag van Rome, dat de Europese Economische Gemeenschap in het leven riep. De EIB is een onafhankelijke, publiekrechtelijke instelling binnen de Europese Gemeenschap. De activiteiten van de EIB strekken zich niet alleen binnen de Europese Gemeenschap, maar ook buiten de gemeenschap uit. De EIB verstrekt m.n. ook middelen voor ontwikkelingsfinanciëring in landen, die samenwerkingsovereenkomsten zijn aangegaan met de Europese Gemeenschap o.a. Landen en Gebieden Overzee.

Jean Ph. de Jong is de Country Officer voor de Nederlandse Antillen bij de EIB. De Jong heeft van 10 tot en met 19 november een werkbezoek aan Curaçao en Bonaire afgelegd, waarbij hij gesprekken gevoerd heeft met diverse overheidsinstanties en semi-overheidsinstanties alsook het bedrijfsleven. Hij heeft tijdens zijn bezoek op Curaçao opwachting gemaakt bij de minister voor Ontwikkelingssamenwerking drs Ch. L. Ellis.

De Nederlandse Antillen hebben in het verleden o.a. financiële steun van de EIB ontvangen voor de verbetering van de water en elektriciteitsproductie maatschappij (KAE) op Curaçao, het telecommunicatie-netwerk van de Landsradio Dienst en voor de Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen (OBNA) is er een kredietlijn geopend.

Inluiding cultureel seizoen van Fortkerk

WILLEMSTAD — Op zondag 1 december a.s. om 20.30 uur wordt het nieuwe culturele seizoen '91-'92 van de Fortkerk ingeluid en wel met een orgelconcert door de zeer gerenommeerde organist uit Vlissingen Bram Beekman die verscheidene prijzen in Europa in de wacht sleepte zoals o.a. orgelconcoursen in Brugge in 1973, Bologna in 1975 en de prix d'excellence in 1975.

Verder heeft Beekman diverse radio, t.v. en plaatopnamen verzorgd. Hij zal op het prachtig pas gerestaureerde orgel van de Fortkerk een chronologisch opgebouwd programma ten gehore brengen dat begint met Mozart en eindigt met een Improvisatie van hemzelf. Momenteel doceert de heer Beekman aan het Brabants Conservatorium te Tilburg.

Mede dank zij het Cultureel Committe Fortkerk (CCF) van de VPG met als sponsors de KLM en drukkerij Scherpenheuvel, zal "muziekminnend" Curaçao kunnen genieten van deze bijzondere uitvoering. Gedurende de pauze zal er koffie en frisdrank verkrijgbaar zijn in de nieuwe foyer van de Fortkerk.

Kaarten à fl.12,50 zijn vanaf heden verkrijgbaar bij de boekhandels Salas aan de Fokkerweg en de Corriweg, Mensing's Caminada: het kerkelijk buro van de Fortkerk op werkdagen (tel.:611139) en op de avond zelf aan de zaal.

Handenarbeid

WILLEMSTAD — De dienst Culturele zaken maakt bekend dat op 16 en 17 november aanstaande op het Brionplein in het gebouw van de IPK een handenarbeid bazaar zal worden gehouden.

Op beide dagen zal de expositie van tien uur 's morgens tot zes uur 's middags te bezoeken zijn. Verkrijgbaar zullen zijn: gehaakte kledingstukken, borduurwerk, houtsnijwerk, schelpen en lederwerk.

Tevens zullen er kledingstukken te koop zijn van de hand van verscheidene modistes. Een ieder wordt uitgenodigd deze expositie te bezoeken.

"Geluksketen van Amstel"

Nieuwe doppencampagn[e] Antilliaanse brouwerij

WILLEMSTAD — Op een persconferentie heeft de Antilliaanse Brouwerij een heel nieuwe campagne uit de "doppen" gedaan: het gaat hier om een campagne waar de bier- of maltadrinker zelf een nummer kan maken dat overeenkomt met een mogelijk nummer van de Landsloterij. Met andere woorden, een nummer tussen de 1 en de 35.000. Men kan bij de brouwerij of Licores Maduro lootjes gaan halen, waarop men een keuze-nummer plakt bestaande uit vijf plastic dop-zegels. Is het nummer hetzelfde als een van de drie hoofdprijzen van de trekking van de Landsloterij, dan wint men meteen een geldprijs.

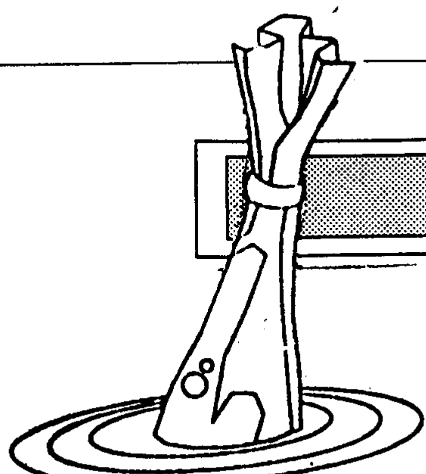
De structuur van de geldprijzen is gekoppeld aan de hoofdprijzen van de Landsloterij, en is als volgt: is een gekozen nummer hetzelfde als het nummer van de eerste prijs dan wint de inzender f.5.000,00. Is het nummer gelijk aan de tweede prijs, f.2.000,00 en is het nummer gelijk aan de derde prijs, f.1.000,00.

Indien niemand één van deze nummers gekozen heeft, dan wordt het desbetreffende bedrag opgeteld bij het bedrag van de volgende trekking. Indien er, mogelijkerwijs, meerdere mensen hetzelfde winnende nummer gekozen hebben dan wordt het bedrag van de prijs verdeeld. Gezien het feit dat er inderdaad meerdere mensen het juiste nummer gekozen kunnen hebben stelt de Antilliaanse Brouwerij dat men een winnend nummer binnen zeven dagen reclameert.

Na die tijd heeft men ge[en] zeggenschap meer op e[en] prijs. Dit is uitsluitend om [te] kunnen weten in hoeverre [de] bedragen verdeeld moet[en] worden en ook om de wi[n]naar(s) niet te lang te mo[e]ten laten wachten op hu[n] prijs. Aan het eind van [de] campagne worden de respe[c]tievelijke prijzen f.20.000,0[0] f.10.000,00 en f.5.000.0[0] Deze bedragen kunnen uit[er]aard meer worden indien [er] in voorgaande trekkingen ni[e]mand het goede numm[er] heeft gekozen. Als er hi[er] nog niemand een go[ed] nummer gekozen heeft d[an] wordt er een trekki[ng] gehouden uit de deelnemen[de] loten om de winnaar [te] bepalen. Op deze wijze gara[n]deert de Antilliaanse Bro[u]werij dat de geldprijzen inde[r]daad gewonnen zull[en] worden.

Bij elke trekking word[t] er ook een groot aant[al] andere prijzen verloot ond[er] de deelnemers. Een gedeel[te] van deze prijzen (60 per tre[k]king) zijn loten van de Lan[d]sloterij, zodat men ook n[og] eens de kans heeft om da[t] te winnen. Dit geldt ook vo[or] de grote trekkingen va[n] f.1.000.000,- op 1 januari e[n] 4 juni.

Behalve de boveng[e]noemde kansen wordt h[et] geheel nog aantrekkelijk[er] omdat elk lot dat ingelever[d] wordt mee blijft doen in el[ke] daarop volgende trekkin[g]. Met andere woorden, als me[n] een nummer heeft gekoz[en] en dit reeds vóór een van d[e] eerste trekkingen heeft inge[]leverd dan heeft dit numme[r] bij elke daarop volgende tre[k]king weer een gelijke ka[ns] om te winnen.



INGEZONDEN

Surinaamse democratie moet brood hebben

HET IS MAAR al te makkelijk om vanachter een goed gevulde kalkoen, Suriname van consumptief gedrag te beschuldigen, wanneer zij poogt wat kip voor de bevolking in te kopen. Wie betaalde de prijs voor de opschorting van de ontwikkelingshulp na de decembermoorden? Natuurlijk, men hoort geen cent te geven aan folteraars en moordenaars. Maar terwijl Nederland tientallen miljoenen extra op haar rekening hield, vermenigvuldigde de nood van de arme bevolking in Suriname zich in snel tempo. De industrie en landbouw, de infrastructuur, onderwijs en gezondheidszorg, op elk terrein van het maatschappelijke leven is Suriname ontwricht. Kinderen zijn ondervoed, zieken sterven onnodig, kader ontvlucht het land.

Diegenen die in de strijd tegen drugs slechts roepen om een betere grensbewaking in Suriname, willen dweilen met de kraan open. Zij vergeten of miskennen de voornaamste voedingsbodem voor de drugshandel: armoede, sociale verloedering, morele degeneratie. Het economisch doodzieke Suriname kampt met een gigantische werkloosheid. Een groot leger van lompenproletariërs hosselt, steelt of 'dealt'. Te weinig wordt beseft hoezeer Desi Bouterse — het opperhoofd van het Surinaamse lompenproletariaat — uit die sociale reserve put. Uit een verkiezingsenquête bleek dat Bouterse's NDP onder de stedelijke werklozen veruit de grootste partij was. De Surinaamse democratie heeft niet alleen geleden onder militaire repressie en de laffe Front politiek. Zij werd ook ondermijnd door de armoede.

Minister Pronk heeft dat begrepen. Zijn 'voorbarige' mening — nog vóór het Suriname-Nederland overleg op Bonaire geuit — de ontwikkelingshulp aan Suriname te hervatten is bemoedigend. Het is een belangrijke morele steun aan de Surinaamse democratische beweging die terecht wil bewijzen dat er zonder militair bewind niet alleen meer lucht is, maar ook meer brood. Echter, de tegemoetkomende houding van de minister van ontwikkelingssamenwerking werd onmiddellijk aangevallen door de heren Aarte (CDA) en Weisglas (VVD). Die willen eerst een aanpassingsprogramma en andere voorwaarden verwezenlijkt zien.

Dan pas structurele hulp. Maar vanwaar zo een betuttelende houding? Het verdrag van 1975 tussen Nederland en Suriname is de volkenrechtelijke basis van de ontwikkelingssamenwerking. Wat de heren extra eisen buiten dit verdrag is slechts gebaseerd op het recht van de sterkste. In deze ideologische benadering ontbreekt werkelijke zorg voor de sociale nood in Suriname, ontbreekt respect voor de Surinaamse waardigheid. In plaats van humane fijngevoeligheid, neokoloniale pedanterie. Of zoals Weisglas' partijgenoot Gerry van der Liet in de Volkskrant van 27 december 1990 schreef: "Westerse landen ... hoeven met hun superieure economieën, hun superieure politieke stelsels en hun superieure cultuur niet terug te deinzen voor een *mission civilisatrice*".

Dit is niet de geest om de Surinaams-Nederlandse betrekkingen te versterken, maar om die te verzieken. En het is deze aanmatigende opdringerigheid die de autoritaire militaire kringen in ons land in de kaart speelt; hen de mogelijkheid verschaft om middels antikoloniale retoriek het probleem van de democratie te substitueren met Surinaams-Nederlandse fricties. De uitspraak van NDP topper Brunings aan de vooravond van Bonaire (de Volkskrant 7-11-1991) spreekt boekdelen: "Geld staat voor ons op de eerste plaats, niet het herstel van vriendschappelijke relaties".

Bouterse en de zijnen staan fundamenteel vijandig tegenover het nauw aanhalen van de Surinaams-Nederlandse betrekkingen, omdat zij alles wat de democratisering kan stimuleren afweren. Die Nederlandse politici die ten aanzien van Suriname de tactiek van buigen of barsten voorstaan zijn kortzichtig. Suriname is in zekere zin deel van Nederland. Zij heeft haar plek in Nederland's geschiedenis en geweten, zij heeft eenderde van haar bevolking in Nederland wonen. Nederland kan Suriname niet ongestraft laten barsten. Suriname en Nederland moeten en kunnen samenwerken, hecht samenwerken, in gelijkwaardigheid en overleg, op basis van de belangen van beide volkeren, zonder dreigementen, financiële chantage en chauvinistische krachtpatserij.

Een *mission commune*.

THEO PARA
Surinaams publicist

Carib Art kunstpanel

WILLEMSTAD —In het kader van het Carib Art-project, de door de Unesco opgezette reizende expo van Caribische kunst-objecten, vindt op 18 en 19 november een panel-bijeenkomst plaats op Curaçao. Verschillende cultuur- autoriteiten uit de regio nemen daaraan deel. Van de 35 landen die aan het Carib Art-project deelnemen, sturen 31 afgevaardigden naar het panel. Unesco werkt momenteel verder aan kunstboeken inzake Caribische kunstgeschiedenis.



IEDERE VRIJDAG VAN 15.00 - 19.00 LASER 101
PRESENTATIE: WILLEM DEKKER

DOE MEE MET DE TOP 40 PRIJSVRAAG,
MET KANS OP LEUKE PRIJZEN !!!!!!!!!!

DW	VW	AW	TITEL/ARTIEST
01	01	06	LET'S TALK ABOUT SEX-salt 'n' pepa
02	03	06	EVERYBODY'S FREE-rozalla
03	02	09	JAMES BROWN IS DEAD-la style
04	07	04	KON IK MAAR EVEN BIJ JE ZIJN-gordon
05	04	05	HAIL HAIL ROCK 'N' ROLL-garland jeffreys
06	09	03	THE FLY-u 2
07	05	05	35 KOEIEN-andre van duin
08	13	03	CHANGE-lisa stansfield
09	14	03	NO SON OF MINE-genesis
10	12	05	ROODKAPJE-pater moeskroen
11	22	02	JAMES BROWN IS STILL ALIVE-holy noise
12	10	05	I ADORE MI AMORE-color me badd
13	15	04	HOLE HEARTED-extreme
14	11	05	NUTBUSH CITY LIMITS-tina turner
15	06	19	I DO IT FOR YOU-bryan adams
16	08	07	CAN'T STOP THIS THING-bryan adams
17	16	09	FALLING-julee cruise
18	29	02	THE SHOW MUST GO ON-queen
19	35	02	RADIO WALL OF SOUND-slade
20	27	03	VRIENDEN VOOR HET LEVEN-danny de munk
21	23	04	ON THE OUTSIDE-roch voisine
22	26	03	DON'T LET THE SUN GO..-oleta adams
23	32	02	CARIBBEAN BLUE-enya
24	24	04	NOCTURNE-t 99
25	39	02	OVER AND OVER AGAIN-robby valentine
26	18	08	GOOD VIBRATIONS-marky mark/funky bunch
27	19	08	SOMETHING GOT ME STARTED-simply red
28	17	08	CREAM-prince
29	21	07	IK MOET NOG WAT..-henk wijngaard
30	20	11	CRUCIFIED-army of lovers
31	--	01	HEAVY FUEL-dire straits
32	--	01	HITMEDLEY-corry konings
33	--	01	GIMME SOME-tony scott
34	--	01	OBSESSION-army of lovers
35	--	01	UNDER PRESSURE-buyz ll men & tony scott
36	31	03	IS IT GOOD TO YOU-heavy d &the boyz
37	25	04	SEXBOX-latoya jackson
38	--	01	SPENDING MY TIME-roxette
39	28	09	SET ADRIFT ON MEMORY BLISS-pm dawn
40	34	12	LEKKER OP DE ...-mannenkoor karrespoor

Laatste woord maandag aan aandeelhouders:

Air Holland Regionaal: sterven en doorzakken

BADHOEVEDORP - Air Holland nv, waarvoor op 4 november faillissement werd aangevraagd, zal na afwikkeling van het faillissement blijven bestaan als holdingmaatschappij voor dochteronderneming Air Holland Regional bv waarin de activiteiten van het bedrijf in afgeslankte vorm worden voortgezet.

De aandelen Air Holland nv worden afgestempeld van Nf 5 naar Nf 0,05 waardoor een nominaal aandelenkapitaal overblijft van Nf 167.000. Zo ziet in grote lijnen het scenario er uit waarmee curator mr. M. Pannevis het failliete Air Holland uit haar as wil laten herrijzen. De curator maakte dat donderdag bekend. De Nf 167.000 zijn dan nog slechts 0,7 procent van het totale aandelenpakket, nadat Nf 25 miljoen aan nieuwe aandelen is uitgegeven aan de redders van Air Holland in ruil voor de Nf 25 miljoen die zij in het bedrijf stoppen. Het gaat daarbij om particuliere investeerders rond de zakenman Peter Langendijk.

SLAPENDE BV

De oude rechtspersoon, Air Holland nv, wordt na afwikkeling van het faillissement dus niet beeindigd. Het is geen "sterfhuis" waaruit de gezonde bedrijfsonderdelen worden overgeheveld naar de nieuwe rechtspersoon Air Holland Regional bv. Die besloten vennootschap had Air Holland nv al jaren "op de plank liggen". De bv was opgericht op aandrang van de toenmalige minister van Verkeer en Waterstaat, Smit-Kroes, die wilde dat Air Holland met kleine vliegtuigen vanaf regionale vliegvelden zou opereren.

Curator Pannevis noemde de slapende bv binnen de nv "een geluk bij een ongeluk". Er is wel sprake van een zogenoemde "doorzakconstructie", alhoewel Pannevis dat woord vermeed. De gezonde bedrijfactiviteiten zakken vanuit de in faillissement verkerende nv door naar dochter Regional bv die daarmee direct aan de slag kan terwijl het faillissement van de nv in alle rust kan worden afgewikkeld.

Een faillissement was volgens Pannevis juridisch-technisch ook nodig om alle personeelsleden op zeer korte termijn te kunnen ontslaan, waarna 116 mensen bij Regional weer in dienst zijn genomen. Bepaald is dat Regional aan de werknemers die bij de nv zijn ontslagen en nog geen werk hebben, tot 1993 bij het ontstaan van vacatures voorrang zal geven.

In de failliete nv zit voor een bedrag van circa Nf 50 miljoen aan verlies, grotendeels ontstaan in het afgelopen jaar. Doordat houdstermaatschappij Air Holland nv en dochter Air Holland Regional bv tot dezelfde fiscale eenheid behoren, mag dat verlies gedurende acht jaar worden verrekend met winsten van regional bv zodat geen belasting hoeft te worden betaald. Van het voordeel dat aldus ontstaat, wordt in het scenario van Pannevis volgend jaar november Nf 2,7 miljoen aangeboden aan de concurrente schuldeisers, waaronder ABN-AMRO. Dat bedrag wordt verhoogd met Nf 2,3 miljoen uit de verkoop van activa uit het faillissement. De concurrente schuldeisers krijgen dus Nf 5 miljoen.

Die Nf 5 miljoen is wat overblijft nadat de activa van het failliete Air Holland zijn verkocht en de preferente schuldeisers (waaronder de fiscus) en de boedelschulden zijn betaald. Tot de activa van Air Holland nv behoren naast de Nf 2,7 miljoen aan fiscaal compensabele verliezen onder meer Nf 1,8 miljoen aan kasgeld, Nf 3,5 miljoen aan vorderingen en Nf 1,5 miljoen aan "boordvoorraden" (catering). Een vordering die Air Holland claimt bij **Air Aruba** zit daar nog niet bij. Pannevis waardeert de activa, de totale waarde van het bezit van Air Holland nv op ongeveer Nf 12 miljoen.

EINDE NV

De betaling aan de concurrente schuldeisers gaat overigens alleen door indien de aandeelhouders er maandag mee instemmen dat de aandelen worden afgestempeld. De aandeelhouders zijn dan weliswaar hun geld zo goed als kwijt, maar behouden in elk geval stemrecht en kunnen hun aandelen nog verhandelen, aldus Pannevis. Air Holland nv blijft dan in naam bestaan en behoudt een beursnotering. Zeggen de aandeelhouders nee, dan betekent dat het einde van de nv. Daarmee gaan dan ook de fiscaal compensabele verliezen verloren waaruit het akkoord met de concurrente schuldeisers zou worden betaald.

De groep rond Langendijk heeft de bijeengebrachte Nf 25 miljoen voor de redding van Air Holland gestort in Air Holland finance bv, door Pannevis omschreven als "een soort spaarpot." Volgens het reddingsscenario gaan die Nf 25 miljoen naar de nv, die immers na beeindiging van het faillissement blijft voortbestaan, en krijgt de groep daar "aandelen Air Holland nv" voor terug ter waarde van nominaal 25 miljoen. Daarmee zijn de huidige aandeelhouders, wier aandelen zullen worden gewaardeerd op vijf cent, hun invloed nagenoeg kwijt. Pannevis denkt dat zij niettemin akkoord zullen gaan. Het administratiekantoor waarin een grote hoeveelheid van deze aandelen is ondergebracht heeft volgens hem "een positieve grondhouding".



■ *WILLEMSTAD — Onlangs verrichtte drs Henry Vijber van Sedukal de opening van een workshop voor leerkrachten uit het kleuteronderwijs, die plaatsvond op Rust & Burgh. De workshop telt zes bijeenkomsten waarbij de deelnemers instructies zullen krijgen om met het programma 'Je moet m'n ontwikkeling kennen om mijn doel te helpen verwezenlijken' te kunnen werken. De cursus is door Sedukal ontwikkeld in het kader van de onderwijsinnovatie in het kleuteronderwijs.*

Geringe stijging index consumentenprijzen

Inflatievrees in VS ebt weer weg

WASHINGTON - De woensdag opgelaaide inflatievrees in de VS is donderdag weer getemperd door de publikatie van meevallende cijfers over de ontwikkeling van de consumentenprijzen in oktober. Het indexcijfer steeg met slechts 0,1 procent na een stijging van 0,4 procent in september. Het was de geringste stijging in zeven maanden.

Economen hadden in doorsnee gerekend op 0,2 procent. Ook voor het woensdag gepubliceerde indexcijfer voor de producentenprijzen in oktober was een stijging van 0,2 procent verwacht, maar die viel met 0,7 procent veel hoger uit. Daardoor groeide de angst voor inflatie en leek een verdere renteverlaging minder waarschijnlijk. Dat vertaalde zich in een flinke daling van de obligatiekoersen. Donderdag gebeurde het omgekeerde.

Ook als de zeer veranderlijke prijzen van levensmiddelen en energie buiten beschouwing worden gelaten, steeg het indexcijfer voor de consumentenprijzen in oktober met 0,1 procent. In september was dat 0,4 procent. De VS-regering maakte donderdag verder bekend dat de detailhandelsomzet in de VS vorige maand met 0,1 procent is afgenomen.

Dat kwam overeen met de verwachtingen en duidt erop dat het economische herstel nog steeds niet doorzet.

Over eventueel samenwerkingsverband

Fokker en Embraer in gesprek met elkaar

RIO DE JANEIRO - Fokker wil een samenwerkingsverband aangaan met de Braziliaanse vliegtuigconstructeur EMBRAER. De regionale directeur voor Latijns-Amerika van Fokker, J. Peeraer, heeft bevestigd dat onderhandelingen zes maanden geleden zijn gestart.

"Wij zijn bezig aspecten van gemeenschappelijk belang te analyseren en hieruit kan mogelijk een gezamenlijk project geboren worden", verklaarde Peeraer. Volgens hem zou Embraer betrokken kunnen worden in de ontwikkeling van de F-70, Fokker's nieuwste ontwerp met zeventig zitplaatsen. Bestuurslid M. Kuilman van Fokker verklaarde dat de F-70, waarin reeds Nf 200 miljoen is geinvesteerd, tegen 1993 operationeel zou moeten zijn. Verder resultaat van de onderhandelingen is de mogelijkheid dat Embraer Fokker in Brazilie zou vertegenwoordigen en Fokker hetzelfde voor zijn Braziliaanse partner in Europa zou doen.

De grootste klant van Fokker in Brazilie is de sterk groeiende regionale luchtvaartmaatschappij TAM. Volgens de directeur van TAM, Rolim Adolfo Amaro, zijn er op dit moment elf F-27's en vier F-100's in gebruik. TAM voert zesduizend geregelde vluchten per maand uit tussen regionale centra in het uitgestrekte binnenland van Brazilie.

AGENDA BONAIRE

[POLI]TIE: 8000
[BRAN]DWEER: 8222
[TELEFOON]CENTRALE: 8845
[HOS]PITAAL: 8900

[LAND]FILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag [van 0]7.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-[12.00] uur; zondag gesloten.

[OPEN]BARE BIBLIOTHEEK
[(Openi]ngstijden voor het publiek)
[Maan]dag en donderdag van 14.00-18.00
[Dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/
[16.00-]20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

[(Openi]ngstijden voor lezers)
[Woens]dag van 14.00-19.00 uur.

[POS]TSLUITING: maandag t/m vrijdag aan[getek]ende stukken om 15.30 uur; gewone [stukke]n om 16.30 uur.

[SER]VICE CLUBS
[...]: Informatie H. van Bommel, tel.:

[...]: woensdag 12.00 uur - Restaurant [...]ter.

[GALE]RIA DI ARTE BONAIRE (Kaya [...] 70): openingstijden: maandag t/m [...] van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; [zaterda]g van 08.00-12.00 uur.

[...]ECLUB (Weg naar Willemstoren): [...] op vrijdag van 20.00-24.00 uur; [...]g van 12.00-24.00 uur.

[...] Openingstijden Slachthuis i.v.m. [...]gheid van de keurmeester zal tot [nader] order uitsluitend op donderdagen en [...]gen geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

[KERK]DIENSTEN
[Sint Be]rnarduskerk, Kralendijk:
[Maan]dag t/m zaterdag om 18.45 uur;
[zondag] om 08.00 en 19.00 uur.
[...]otokerk, Antriol:
[...]g t/m zaterdag om 19.30 uur;
[zondag] om 09.00 en 18.00 uur.
[...]icuskerk, Rincon:
[...]dag t/m zondag om 19.30 uur.

[BERI]CHTENBEZORGING doorgeven aan [...] E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

* * * * * * * *

Staking bij Bopec

KRALENDIJK — Aangezien maandenlange onderhandelingen bij Bopec niet hebben geleid tot een sluiten van een cao, heeft het bestuur van de vakbond BPWU (Bonaire Petroleum Worker Union) besloten om in staking te gaan. De problemen ontstonden reeds in juli van dit jaar toen er een nieuwe cao afgesloten moest worden. De overheid anticipeerde al op de eventuële problemen aan de horizon en vergaderde zowel met de bestuursleden van de BPWU als met de directie van de Bopec.

Het heeft echter niet mogen baten, want de directie van de Bopec wees vrijwel alle voorstellen van de vakbond voor een nieuwe cao af. Wel liet de directie weten, dat de cao, zoals voorgesteld door de BPWU aangenomen kon worden, als de vakbond akkoord zou gaan met het ontslag van 35 werknemers. In een eerdere persconferentie zei woordvoerder Jantje Landwier dat daar geen sprake van kon zijn.

Hij attendeerde er eveneens op, dat de Bopec-directie niet te goeder trouw was. Notulen van vergaderingen tussen directie en de vakbond werden in een later stadium gewijzigd en aangevuld. Enkele weken geleden dreigde de Bopec, dat niet uitgesloten was dat door de halsstarrige houding van de vakbond, de terminal op Bonaire gesloten zou kunnen worden.

In feite was er toen nog steeds geen sprake van een arbeidsconflict, zo stelde Landwier. Opvallend is, dat de BPWU, die al enkele keren eerder een persconferentie bijeen heeft geroepen om hun ongenoegen uit te spreken over de Bopec directie, nu een staking heeft uitgeroepen, zonder dat de media daarvan op de hoogte waren gebracht.

Bazhan Aktual voorspelt:

Toekomst welzijnswerk Antillianen somber

UTRECHT/WILLEMSTAD — De Stichting Bazhan Karpata voorspelt in haar nieuwsbulletin van oktober jl. een somber toekomst voor het Antilliaans/Arubaans welzijnswerk in Nederland. De stopzetting van de subsidie aan het Plataforma Organisashon Antiyano (POA) per 1 januari aanstaande, gecombineerd met de decentralisatie van de taken van de POA naar de grote gemeenten, doet de stichting vrezen 'dat op de lange duur de eigen organisaties voor minderheden helemaal zullen verdwijnen'.

Op het nippertje kon voorkomen worden dat ook de Utrechtse stichting Kibra Hacha haar subsidie verspeelde. Deze stichting werd nalatigheid bij het indienen van financiële en inhoudelijke jaarverslagen verweten. Minister d'Ancona besloot de subsidie van POA in te trekken omdat de POA 'ondoelmatig functioneerde'. De uiteindelijke aanleiding voor deze beslissing was dat de regiobureaus van de POA onafhankelijk wilden worden van de POA. Door de houding van hun bestuur voelen zij zich in hun werk gehinderd, aldus het bulletin.

De werkelijke problemen spelen zich in Utrecht, volgens het artikel af, op het menselijke vlak. "Er zijn voortdurend conflicten tussen organisaties en het bestuur van Kibra Hacha over het gebruik van het trefcentrum. Het gevolg hiervan is dat actieve groepen als Ban Kibre en dansgroepen buiten het eigen trefcentrum ruimte moeten zoeken."

Om het uiteenvallen van de minderhedenorganisaties door het wegvallen van subsidies te voorkomen, wordt in het bulletin gesteld dat de organisaties van Antillianen en Arubanen zó sterk en zó goed moeten functioneren dat de onderhandelingspartners niet om ze heen kunnen. "Besturen als die van POA en Kibra Hacha bevorderen een sterke onderhandelingspositie zeker niet. De mensen die nu daarin de macht hebben, schaden de belangen van de gehele Antilliaans/Arubaanse gemeenschap."

[F]undraising-[d]iner groene vrouwen

[W]ILLEMSTAD — De bewe[ging] van PNP-vrouwen orga[nis]eert op vrijdag 15 [nove]mber (vanavond) een fun[drais]ing diner in de ballroom [van] het Curaçao Caribbean [Hot]el. Mevrouw Suky Leyba [zou] in haar hoedanigheid [van] voorzitster van de [...]ijns Amerikaanse [...]isten democratische [vro]uwen organisatie [(...]DCA) het woord moeten [voer]en, maar kan wegens [...]te niet aanwezig zijn. In [haa]r plaats komt de Portori[caan]se vrouwelijke senator [...]a Gonzales de Modessti. [Zij] zal het hebben over de [...]ieke ontwikkeling van [de v]rouw in het jaar 2000. [...]e voorzitter van de [...]DCA is de Curaçaose [...]nda Evers-Melfor. Zij is [Sta]tenlid voor de PNP.

[M]evrouw Gonzalez, die in [Pu]erto Rico voorzitter is van [...] vrouwenorganisatie, zal [...]daag met de vrouwen[com]missie van de Staten ver[gad]eren. Mevrouw Evers is [...] voorzitter van. De Puer[tori]einse is erg bekend op [het] eiland en is daar bij[zond]er actief op sociaal geb[ied]. Verder is ze bekend gew[orde]n als tv- en film-actrice.

Korenfestival

WILLEMSTAD — Het korenfestival dat reeds vijf jaren achtereen op Curaçao wordt gehouden zal dit jaar worden opgedragen aan Wolfgang Amadeus Mozart. Het doel van de organisatie is om het zingen in een groep te bevorderen. Vandaar dat competitie tussen de koren wordt gestimuleerd. Een jury zal beslissen over de prestatie. Deze bestaat uit: S. Felix (Bonaire), R. Odor (Aruba), G. Richardson (St. Maarten), W. Blanco (Venezuela) en M. Eustache (Venezuela).

De jury heeft in deze samenstelling reeds vijf jaar het festival voorgezeten. Dit jaar zullen er 21 koren meedoen. Het presidentieel koor; Palacio de Miraflores is ook van de partij. In totaal zullen 450 koorleden deel uitmaken van het geheel. De dagen van het festival zijn: 21, 22, en 23 november aanstaande, telkens om half negen 's avonds in de kerk van Brievengat. Op 24 november zullen de koren in verscheidene buurten optreden.

Tijdens het festival zal een mannenkoor bestaande uit bekenden uit de gemeenschap, een compositie van Mozart brengen. Dit koor bestaat uit: F. Davelaar, F. Francisca, R. Yankey, Orlando Cuales en rechter Wit.

Ave Verum Corpus van Mozart zal gezamenlijk worden gebracht door de lokale en internationale deelnemers, in totaal 800 personen. De stichting Verenigde koren organiseert samen met de dienst Culturele zaken het festival, in de personen van R. Yankey, E. Provence en H. Moen.

L 2547
L 2728
L 1306

[Gi]ste[r]dag vond de trekking plaats van de loterij van de Curaçao Lions Club in het kantoor [van] Gezaghebber. Op de foto v.l.n.r. de voorzitter van de Lions Club, Mario Piso, [Geze]ebber Wilsoe, de 'actieve Lions' Tony Henriquez en Ton v.d. Heyden en Jessica Leito [van het] gezaghebberskantoor. De drie hoofdprijzen vielen op 2547 (1ste prijs), 2728 (2de [prijs]) en 1306 (3de prijs).

■*KRALENDIJK — De vergadering van de R.Z.Z. werd geleid door de Curaçaose voorzitter van de R.Z.Z. ing. Quino Richardson (Milieudienst Curaçao). Naast hem zitten, rechts gedeputeerde Noris Gomes en links drs Erik Newton die secretaris is van de R.Z.Z.*

Zestig plus met eigen show

KRALENDIJK — Zaterdag zullen de zestigplussers uit Rincon een culturele show opvoeren in de Scholengemeenschap Bonaire (SGB). Vanaf acht uur wordt er gezongen, gedanst, gereciteerd en toneel gespeeld.

De zestigplussers hebben hun folkloristische avond al uitgevoerd te Rincon, maar vanwege het enorme succes wordt dit nu herhaald in Kralendijk. Het bestuur, dat verantwoordelijk is voor de uitvoering, bestaat uit voorzitter Humphrey Wout en Carmen Goeloe en Jenny Crestian die respectievelijk secretaresse en penningmeesteresse zijn van Sesenta Plus.

Bloedtest bij Antriol

KRALENDIJK — Op 16 november zullen gespecialiseerde verpleegkundigen voor bewoners van Antriol Pariba bij alle mannen en vrouwen boven de 35 jaar een bloedtest afnemen. Het bloed wordt onderzocht op de aanwezigheid van suiker. De test wordt afgenomen in het Consultatie bureau Antriol vanaf 8.00 uur 's morgens.

Curaçao reageert lichtjes op nieuws 'Magic Johnson'

WILLEMSTAD — Op Curaçao is minder emotioneel dan in de VS, maar toch lichtjes gereageerd op het nieuws dat de Amerikaanse basketballer 'Magic' Johnson het dodelijke Aids-virus heeft opgelopen. Van een echte run op de aids-lijn, met honderdeneen vragen is echter geen sprake, aldus dr. Joe Eustatia, voorzitter van de Nationale Aidscommissie.

Met de berichtgeving over 'Magic' kwam eens te meer naar voren dat aids niet louter en alleen een ziekte is van homofielen en heroïnespuiters. "Dat is geen nieuws meer", aldus Eustatia, "maar het aantal heteroseksuelen dat besmet raakt met het virus is wel snel stijgende de laatste jaren."

In Europa en de Verenigde Staten behoren de HIV-besmette personen duidelijk tot een minderheid, toch is het duidelijk dat hun aandeel in snelle vaart toeneemt. Eustatia: "Verhoudingsgewijs is de stijging in die groep het snelst, anderhalf jaar geleden was de stijging nog maar 3 procent nu licht dat al op vijf tot zes procent onder heteroseksuelen."

Op Curaçao is er minder zicht op de verhouding homofielen/heteroseksuelen die het virus oplopen, omdat niet bekend is wie er homoseksueel is.

"Toch kunnen we aan de verhouding man/vrouwbesmettingen 1,6 op 1 aflezen dat de heteroseksuele overdracht hier een belangrijke rol heeft", aldus Eustatia. "Dat heeft heel duidelijk te maken met de wisselende seksuele contacten die in de cultuur zijn verankerd."

Dr. Eustatia kan geen schatting maken of er veel vrijwillige belangstelling is van mensen om zich te laten testen op het HIV-virus. Jaarlijks worden er zo'n zesduizend verplichte testen uitgevoerd onder bloeddonoren; een net zo groot aantal testen wordt gedaan op verzoek van de huisarts of de specialist. Het is dan niet na te gaan of dat is uit diagnostische overwegingen, op verzoek van de patiënt of omdat een verzekeringsmaatschappij dat eist.

Dr. Eustatia zegt absoluut geen ethische bezwaren te hebben tegen het feit dat sommige verzekeringsmaatschappijen een test verplicht stellen alvorens een nieuwe cliënt aan te nemen. "Er is geen enkele wet die dat verbiedt. Bovendien: er worden toch ook hartfilmpjes gemaakt en andere onderzoeken gedaan?"

"In Nederland bestaat er een grens dat een aids-test pas verplicht mag worden gesteld wanneer iemand zich voor meer dan 200.000 gulden laat verzekeren. Persoonlijk vind ik dat onzin. Een verzekeringsmaatschappij moet ook zijn voorzorgsmaatregelen kunnen inbouwen. Immers iedereen die positief is, gaat vroeg of laat dood..."

Oproep paus: voor Defensie minder geld

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II heeft alle staten opgeroepen minder geld voor de aankoop en productie van wapens uit te geven. Daarentegen moet er meer geld worden uitgegeven om de honger in de Derde wereld te bestrijden. De paus zei dit donderdag tijdens een audientie van de deelnemers van de conferentie van de FAO, de Landbouw- en voedselorganisatie van de Verenigde Naties.

Vergadering Raad Zee Onderzoek

KRALENDIJK — Afgelopen week heeft de Raad voor Zeeonderzoek en Zeeaktiviteiten (R.Z.Z.) op Bonaire vergaderd. Doel van de vergadering was een regelmatiger contact tussen de leden.

Aanwezig was ook gedeputeerde Noris Gomez onder wie de dienst Natuur- en Milieubeheer valt. De besprekingen die werden gevoerd betroffen projecten die raakvlakken hebben met het beleid van de overheid ten aanzien van de kuststrook. De R.Z.Z. zal te zijner tijd adviezen verstrekken aan de Centrale regering. De Raad bestaat uit diverse vertegenwoordigers van Curaçao, Bonaire en Saba.

Alle vertegenwoordigde organisaties hebben op één of andere manier te maken met activiteiten in of rond de onderwaterwereld. Gedurende het bezoek dat door diverse leden aan Bonaire werd gebracht, werd ook kennis gemaakt met de verschillende aktiviteiten die met de zee te maken hebben.

Er werd onder andere een bezoek gebracht aan AKZO, Marcultura en Bopec. Tijdens de vergadering werd onder andere gesproken over zeevervuiling door olie. Ook andere bronnen van zeevervuiling kwamen ter sprake. Medewerking aan de vergadering van de R.Z.Z. werd gegeven door de PNUMA (Nashon Uni pa Medio Ambiental).

Evaluatie BVO-problemen

WILLEMSTAD — Er zijn inderdaad problemen op de LADVO/BVO scholen, aldus Vigdis Jonckheer-Mensing. Maar volgens haar betreft het 'zaken die opgelost kunnen worden'.

Het RK-schoolbestuur vergaderde onlangs met vertegenwoordigers van de schooladviesdienst Sedukal over de strubbelingen in het Beroeps Voorbereidend Onderwijs. Leerkrachten hadden geklaagd over het gebrek aan 'feed-back' en vonden dat zij aan hun lot werden overgelaten.

De bijeenkomst, waarbij de voorzitster van het RK-schoolbestuur aanwezig was, heeft tot concrete afspraken geleid. Er blijken nogal wat grieven te bestaan tussen de diverse partners die bij de stuurgroep en het onderwijspresidium zijn betrokken.

Jonckheer-Mensing vindt dat 'alle onderlinge grieven opzij gezet moeten worden om dit eerste onderwijsinnovatieproject na jaren een eerlijke kans te geven'. "Het mag gewoon niet mislukken", meent zij.

Officieuse cijfers: tekort Sonesta bedraagt 20 miljoen

WILLEMSTAD — Nog dit weekeinde komt de raad van commissarissen van Rif Resort, de ontwikkelaars van het Sonesta-project, bijeen om te spreken over het financieringstekort dat opgelopen schijnt te zijn tot twintig miljoen.

Volgens de laatste berichten zou Nederland bereid zijn om tweederde deel van het tekort te financieren, wat neerkomt op vijftien miljoen gulden. De overige vijf miljoen zou moeten komen uit de portemonnaie van de commerciële sektor.

Volgens L.G. Santine, lid van de raad van commissarissen, gaat het hier om officieuze berichtgeving. "Ik heb zelf het nieuws uit de krant vernomen." De officiële uitkomsten van het rapport van de Nationale Investerings Bank (NIB) worden derhalve in het weekeinde besproken.

Zowel Lionel Capriles, president-commissaris, als projectontwikkelaar Eduardo Halabi waren vanmorgen niet bereikbaar voor een commentaar.

Gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia, die vorig jaar in Nederland het verzoek tot financiering heeft gedaan, is ook op dit tijdstip nog niet officieel op de hoogte van de inhoud van het NIB-rapport. "Ik kan er nog geen commentaar op geven, waarschijnlijk is er volgende week meer bekend", aldus Mendes.

Broertje Janga:

Hirsch Ballin moet nu stelling nemen

KRALENDIJK — Eens te meer is duidelijk, dat exraadslid en ex-voorzitter van de Partido Obrero Boneriano (POB) Broertje Janga, zich als een terrier heeft vastgebeten in de oplossing van de Warahamakwestie. Naar de mening van Janga is er een samenhang tussen Warahama en het vertrek van gezaghebber George Soliana. Een situatie die naar de mening van het exraadslid door de Nederlandse minister maar eens uitgezocht moet worden.

Broertje Janga herinnert eraan, dat inderdaad de UPB bestuursverantwoordelijkheid droeg, samen met de POB. Een van de drie gedeputeerden was Boeboei Cecilia van de POB, die de zaak Warahama aan het rollen bracht. Zijn collega-gedeputeerde Booi had volgens Janga 36 duizend gulden verspild om zijn boerderij op te knappen in verband met de ontvangst van Hirsch Ballins voorganger drs Jan de Koning.

Janga zegt dat niet alleen Soliana een rapport heeft samengesteld, waarin hij opmerkte dat Booi zijn privébelangen met die van de overheid verwarde, maar bovendien, aldus Janga zette hij een ondergeschikte aan tot valsheid in geschrifte.

Een feit, dat ook door de rechter in eerste aanleg werd geconstateerd. Hoewel Janga niet geheel tevreden is over de latere acties van Soliana, meent hij toch dat de UPB nu het gezaghebberschap door een marionet van de UPB wil laten vervullen. Met nadruk zegt Janga dat de UPB momenteel bestuursverantwoordelijkheid draagt die gebaseerd is op corruptie en verraad.

"Het is aan minister Hirsch Ballin om een onderzoek te laten instellen naar de kosten die voor Warahama zijn gemaakt met het geld van de bevolking", aldus Broertje Janga.

Inzake financiële situatie

Kamer van Koophandel komt op voor regering

WILLEMSTAD — "De vakbonden begrijpen niet of ze willen niet begrijpen dat de overheid niet kan tegemoetkomen aan hun voorwaarden inzake de financiële problematiek", meent de Kamer van Koophandel, daarmee opkomend voor de regering.

Verschillende maatregeler die de vakbonden als alternatief voorstellen hebben volgens Paul Comenencia van de Kamer een averechts effect op hetgeen wat de overheid wil bereiken. Bijvoorbeeld de schreeuw van de vakbonden om het gewicht van de maatregelen ook te laten rusten op de schouders van private ondernemingen, is volgens Comenencia een onterechte kreet. "De bewering dat de bedrijven in de privé-sfeer de vruchten plukken van de handel, zonder dat ze veel investeren, is niet waar. "Het is immers niet mogelijk dat bedrijven handel drijven zonder te investeren?"

Volgens Comenencia is het belangrijk om te herinneren dat de overheidsbegroting jarenlang voor een groot deel gedekt is door belastinginkomsten uit de financiële sector. Daarnaast zijn er de belastinginkomsten en werkgelegenheid die door de andere sectoren worden gecreëerd. Daarom, aldus Comenencia is deze stelling van de vakbondsmensen onjuist.

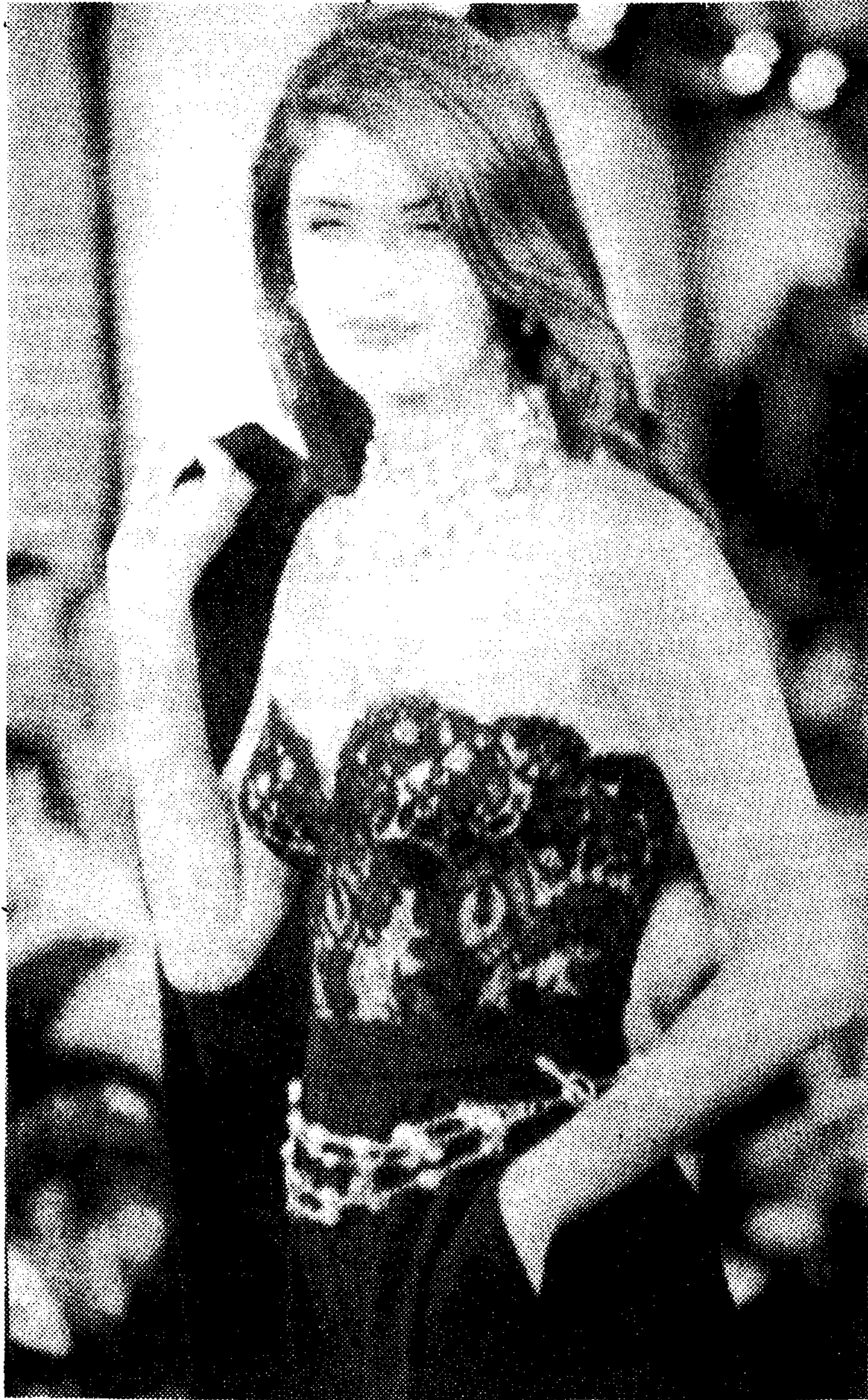
"Geen enkele maatschappij ter wereld kan draaien zonder de opbrengsten van de privé-sector, meent Comenencia. Met behulp van die sector is Curaçao uit de problemen van de jaren tachtig geraakt en hebben heel wat families hun inkomen en werkgelegenheid te danken aan die bedrijfstak. "Het zou goed zijn als alle vakbonden aangesloten bij de Sindikatonan Uní zich dat zouden realiseren."

Als de overheid zou voldoen aan de voorwaarden van de vakbonden en de maatregelen zou richten op de bedrijfssector, komt dat ten nadele van de vakbondsleden zelf, meent Comenencia. Leden van de CFW, PWFC, Horecaf, Beba etcetera, zullen er op achteruitgaan terwijl leden van de Abvo en de Sitek er mogelijkerwijs op vooruitgaan.

Bovendien zullen de voorstellen van de vakbonden de economische vooruitgang verhinderen, evenals de werkgelegenheid en een verhoging aan belastinginkomsten. "Een dergelijke ontwikkeling zal de financiële situatie niet vooruithelpen", aldus Comenencia.

MENSEN

■ *Voortaan mag u ook uw ondergoed aandoen in de zomer. Als het maar van zwart kant is, dan kan het geen kwaad. Donna Karan heeft dit exemplaar speciaal ontworpen voor de zomer van 1992, maar de meesten hadden zoiets al in de kast liggen.*



Negende gebod ten spijt

In de afgelopen vijf jaar is meer dan de helft van de **bijbels** uit hotels **gestolen**. Dit blijkt uit het jaarverslag over 1990 van de bijbelvereniging de Nederlandse Gideons.

De bijbelvereniging plaatst bijbels in de Nederlandse en Engelse taal in hotels, bungelowparken, ziekenhuizen, gevangenissen en op schepen. In totaal waren er op 31 december 1990 116.812 bijbels en bijbelgedeelten in 2500 van dergelijke instellingen te vinden.

Steeds vaker zijn de bijbels het doelwit van hoteldieven. Vorig jaar verdwenen op deze manier ongeveer 9.000 bijbels. De vereniging concludeert dan ook dat er strenger gelet moet worden op de geplaatste bijbels.

De Nederlandse Gideons bestaan al 43 jaar en betrekken de bijbels bij het Nederlands bijbelgenootschap. Dit voorjaar zijn weer 40.000 nieuwe testamenten besteld.

Magic Johnson schudt velen wakker

Een week nadat **Magic Johnson** een van de bekendste Amerikaanse basketbalspelers op de televisie vertelde dat hij - als hetero - het HIV-virus had opgelopen dat aids veroorzaakt, melden telefonische hulpdiensten in de VS een vertienvoudiging van het aantal mensen dat om informatie vraagt over veilig vrijen, besmetting, aidstesten en banknummers waar ze geld voor onderzoek en slachtoffers kunnen storten. Vooral heteroseksuelen die eerst dachten weinig risico te lopen, grijpen nu naar de telefoon. En ook massaal naar het condoom waarvan de verkoop met sprongen gestegen is na de uitzending waarin speler Magic Johnson de boodschap verkondigde dat "iedereen het krijgen kan". Bij een condoomwinkel in Chicago stonden de mensen daags erna 's morgens vroeg al te wachten op de komst van de eigenaar.

Sommige Amerikaanse mediadeskundigen menen dat het effect op het publiek niet van lange duur is, zeker als voorlichting over condoomgebruik taboe blijft op Amerikaanse scholen en televisie. De drie grootste televisienetwerken in de VS hebben besloten geen reclamespots voor condooms uit te zenden.

Als borstvulling: Silicoon gehandhaafd

Een adviescommissie van de Amerikaanse keuringsdienst van voedingswaren en medicijnen heeft vrijdag de regering geadviseerd om borstvulling van **siliconen** niet te verbieden. De commissie stelt wel dat men nog niet kan uitmaken of de siliconenvullingen helemaal veilig zijn en heeft de fabrikanten gevraagd meer onderzoek te doen.

Ongeveer twee miljoen Amerikaanse vrouwen hebben hun borsten kunstmatig laten vergroten, een vijfde na operaties waarbij een borst gedeeltelijk moest worden weggesneden. De commissie kwam in actie na een verzoek van de fabrikanten om de vulling werkelijk veilig te verklaren. Consumenten- en vrouwenorganisaties hebben geklaagd dat de borstvullingen ernstige gezondheidsproblemen geven.

Ontgroeningsritueel wordt drama

Vijftien studenten van een hogere tuinbouw- en scheikundeschool in het Belgische Anderlecht hebben min of meer ernstige brandwonden opgelopen bij een **ontgroeningsritueel**. Dat is woensdagavond al gebeurd, maar het werd donderdag pas bekend. Twee meisjesstudenten hebben brandwonden in de tweede graad over het **gehele lichaam** opgelopen.

De ontgroening vond plaats op een boerenerf in Laakheide-Beersel. De studenten werden verplicht een bad te nemen in een aantal vaten met water waarin chemische stoffen waren opgelost. Daar was ook een zuur bij.

Vijftien studenten moesten na hun ontgroening opgenomen worden in het brandwondencentrum van het militaire hospitaal in Neder-over-Heembeek. De meesten van hen zullen begin volgende week dat centrum kunnen verlaten. Maar de twee meisjesstudenten zijn er erg aan toe.

Wat er nu precies in het "bad" gezeten heeft is donderdag nog niet achterhaald. Stalen van het "badwater" worden in het brandwondencentrum onderzocht. De Belgische autoriteiten stellen een onderzoek in.

Brokken maken brokken

Onlangs werd in New York in de Verenigde Staten een nogal merkwaardige klacht ingediend bij een rechtbank. Een groep van zes mannen, die wat brood bijverdienen met het geven van striptease shows, wendde zich tot de rechter om gelijk te krijgen in een dispuut dat zij heeft met een soortgelijke groep.

De Hunkettes (van hunk:**brok**) vinden dat zij door de Chunckettes (van chunk: brok) worden benadeeld en een slechte naam krijgen. Zij zijn namelijk allemaal "stukken", harde goed uitziende lijven met een aantrekkelijke kop, terwijl de Chunkettes verre van dat zijn. De laatsten zijn zes goedlachse dikbuikige groteske mannen, die in tegenstelling tot de aanklagers, hun bijverdiensten altijd aan een sociale instelling schenken.

Een van de bezwaren die de "stukken" naar voren brengen is dat de Chunkettes er belachelijk uitzien in tanga's. Het publiek wordt volgens hen ook misleid, omdat de naam van de groep niet veel verschilt van de Hunkettes.

Het publiek denkt er echter anders over, en de Chunketts trekken sinds er tegen hen een kalcht is ingediend steeds weer volle zalen. Dat komt de sociale instellingen des te meer ten goede.

De Hunkettes daarentegen krijgen steeds meer te maken met verontwaardigde fans, die zich afvragen waarom er een probleem moet worden gemaakt over een groep die er totaal anders uitziet en bovendien voor een goed doel uit de kleren gaat.

Door de negatieve reactie van het publiek zijn de Hunkettes er tevreden mee als de Chunkettes slechts hun naam veranderen. De zaak hoeft dan niet voor de rechter.

De laatsten waren maar al te blij met dit voorstel. Voortaan noemen zij zich: "We mogen onze naam niet gebruiken, van je weet wel wie". Over aanhang hebben zij nog steeds niets te klagen.

Mensenleed in ruil voor dierenliefde

De Britse politie heeft woensdag tien mensen gearresteerd na de ontdekking van een plan van activisten voor **dierenrechten** om flessen met een frisdrank te vergiftigen. Volgens de politie werden zeven mannen en drie vrouwen aangehouden in vier steden voor ondervraging. Om wat voor verontreiniging het gaat werd niet gezegd.

Smithkline Beecham, de fabrikant van het populaire lucozade, gaf opdracht miljoenen flessen van het produkt uit de winkels terug te halen. Een politiewoordvoerder zei dat activisten voor dierenrechten achter het vermeende plan zitten om de flessen met de frisdrank te besmetten. Het gaat om een nieuw incident in een reeks van "consumenten-terrorisme" die in het verenigd koninkrijk de ronde doet.

Smithkline Beecham, een farmaceutisch concern, is een doelwit voor strijders voor dierenrechten omdat het bedrijf voor bepaalde medicamenten proeven met dieren doet. Een woordvoerder zei dat ongeveer vijf miljoen flessen met de drank zullen worden teruggehaald. De oranje gekleurde priklimonade is populair bij kinderen en wordt door miljoenen huishoudens gebruikt voor kinderen die behoefte hebben aan een opkikker.

Een zegsman van de politie zei dat "het heel onwaarschijnlijk is dat flessen met de verontreinigde drank al in de winkels zijn. Maar er zijn nog steeds mensen op vrije voeten die alsnog zouden kunnen proberen besmette flessen op de planken te zetten".

Eind vorig jaar werd een voormalige politieman veroordeeld tot 17 jaar gevangenisstraf wegens zijn poging fabrikanten van baby- en dierenvoeding miljoenen ponden af te persen. Om de bedrijven zover te krijgen dat zij betaalden bracht hij scheermesjes en vergif in blikjes en potjes met de voedingsmiddelen.

HBO

VRIJDAG
16.00 Movie: 'The Family Man'
18.00 The Best of Encyclopedia
19.00 Movie: 'By Dawn's Early Li
21.00 Rocky
23.00 Movie: 'Rocky V'
01.00 Tales From the Crypt
01.30 HBO Comedy Hour
02.30 Movie: 'The Unbelievable T
03.00 Inside the NFL
04.00 Movie: 'Tropical Snow'
06.30 HBO Comedy Hour

TBS

VRIJDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.05 Too Close for Comfort
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'Kenny Rogers a Gambler: Adventure Continues
01.04 Movie: 'Electra Glide in B
03.20 Movie: 'Viva Knievel'
05.25 Night Tracks
06.30 Hogan's Heroes.

CBS

VRIJDAG
21.00 Princess
21.30 Brooklyn Bridge
22.00 Carol Burnett
23.00 Palace Guard.

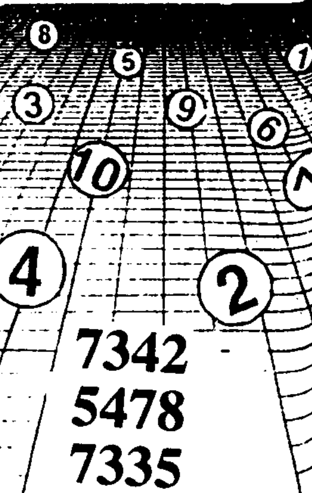
NBC

VRIJDAG
21.00 Real Life with Jane Pauley
21.30 Expose
22.00 Dear John
22.30 Flesh'n Blood
23.00 Reasonable Doubts

TELECURAÇAO

VRIJDAG
17.00 Ora pa Mucha;
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
17.30 Wonderstruck;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Informe Deportivo me Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Show di Job;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical'
21.00 Modisima: Old Free Po shop;
21.30 Disco Rally;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Future Watch;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Late Movie;

Wega di Number Kòrsou



7342
5478
7335

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondenten:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

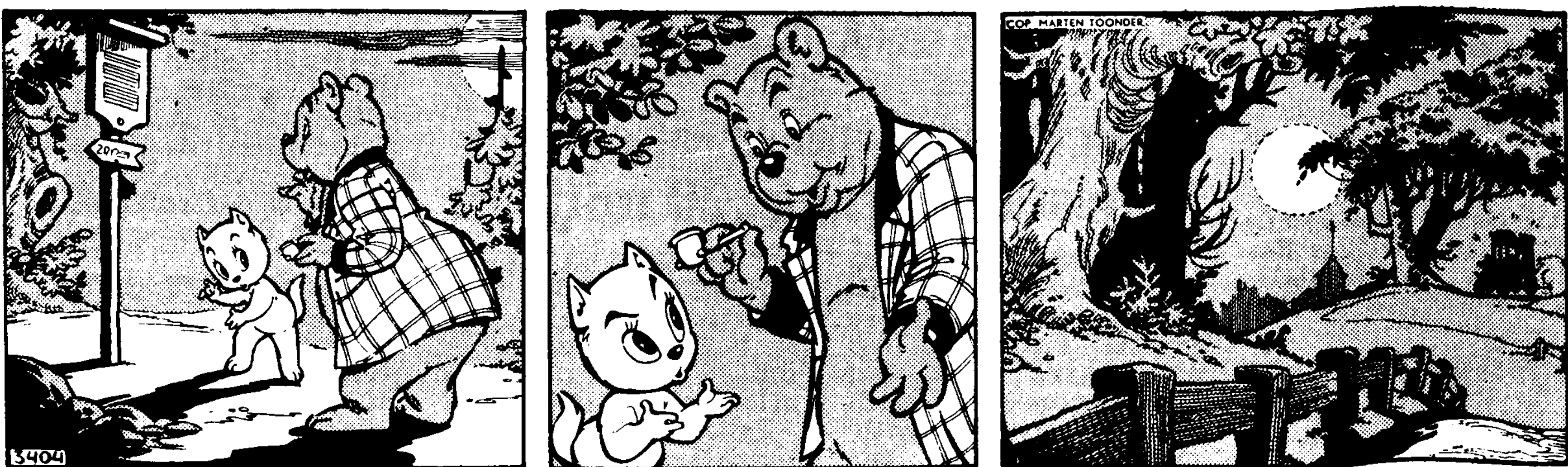
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast door Marten Toonder



3404 — Heer Bommel trad nader en blikte naar het bordje.

"Een bushalte," sprak hij. "Nu, wat is daar voor bijzonders aan? Dat is toch heel gewoon?"

"Maar die stond hier vanmiddag nog niet", zei Tom Poes. "En u moet eens lezen wat er op staat!"

"Bushalte", las heer Ollie. "Richting Goesting. Vertrektijd middernacht bij gunstige maanstand. Alleraardigst! Nu, wat zou dat?"

"Het is toch raar?" hield Tom Poes vol. "Wat is gunstige maanstand en wat heeft het met een busdienst te maken? En waar ligt Goesting?"

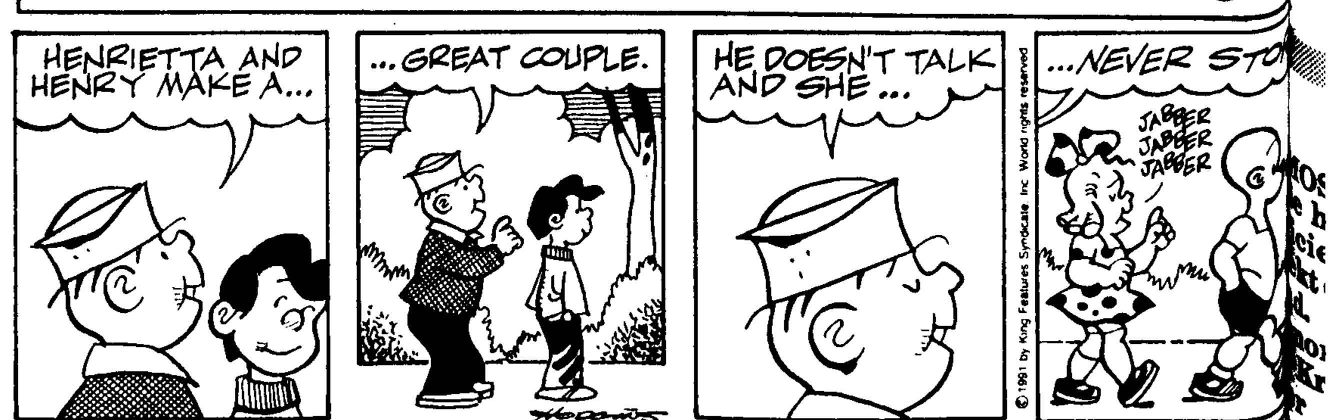
"Hm", zei heer Bommel waardig. "Wanneer je op school beter je best had gedaan, had je dat allemaal kunnen weten. Goesting ligt eh.. even kijken... ach wat; het ligt natuurlijk in de richting die de pijl aanwijst. En het lijkt me aardig, zo'n bus om middernacht. Ik blijf eens even wachten".

"Ik vind het onzin," zei Tom Poes. "Dit is natuurlijk een grap — en anders heeft het misschien iets met dat vreemde, witte mannetje te maken".

"Altijd zwarigheden, altijd wat", zei heer Ollie afkeurend. "Misschien is Goesting juist een vacantieplaats, die we zoeken. Je hebt me nieuwsgierig gemaakt en nu wil ik er meer van weten".

Hij hoefde niet lang te wachten. Een verre torenklok begon 12 uur te slaan en op hetzelfde moment klonk er in de verte het gekuch van een oude automotor.

HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Stockmarkets-NEWS

	PREV.	14-11	FRANKFURT	PREV.	14-11	AMSTERDAM	PREV	14-11
	3060.	30.60	DAX INDEX	1623	1620	CBS GEM. INDEX	91.60	92.40
	42.50	42.00	ASKO	830.00	825.00	ABN-AMRO	41.90	42.30
	19.25	19.75	BASF	240.20	236.70	AEGON	119.90	119.00
	34.30	35.88	BMW	489.00	490.10	AHOLD	84.00	83.90
	38.13	38.38	COMMERZBANK	250.30	250.00	AMEV	51.70	51.60
	32.63	32.50	DAIMLER BENZ	714.50	714.50	AKZO	129.00	134.50
	81.38	80.88	DEUTSCHE BANK	669.30	668.30	BOLS	43.30	44.50
	13.00	12.88	HOECHST	235.60	233.90	BUHR.TET.	42.20	41.20
	11.50	11.00	KAUFHOF	518.00	517.50	DAF	24.00	24.40
	32.63	32.00	MAN	364.50	366.00	DSM	100.60	101.30
	67.88	68.13	PREUSSAG	347.80	346.50	ELSEVIER	94.50	96.00
	62.75	63.88	SIEMENS	636.50	633.50	FOKKER	27.50	28.30
	47.25	46.88	VW	331.50	329.00	GIST BROC.	32.90	33.50
	49.75	49.13				HAGEMEYER	131.80	131.80
	60.13	60.13				HEINEKEN	159.80	161.70
	25.50	25.63	LONDON			HOOGOVENS	47.70	49.00
	69.50	70.38				ING	49.30	48.10
	34.25	33.63	FT-100 INDEX	2546	2561	KLM	39.80	39.40
	40.25	40.13				KNP	43.80	44.10
	15.25	15.13	ARGYLL	2.80	2.81	NEDLLOYD	54.70	55.20
	99.00	100.00	BARCLAYS BANK	4.00	4.02	PHILIPS	35.10	35.10
	107.25	109.88	BASS	9.75	9.68	ROBECO	99.50	99.30
	35.63	35.50	BRITISH STEEL	0.85	0.85	ROLINCO	100.20	100.00
	142.00	144.38	BRITISH TEL	3.74	3.71	RORENTO	70.20	70.20
	92.50	91.88	BTR	3.92	3.89	RODAMCO	60.40	60.70
	69.00	69.25	CADBURY	4.08	4.10	ROYAL DUTCH	151.80	152.00
	37.25	37.25	CABLE & WIRE	5.50	5.51	UNILEVER	173.50	173.50
	70.25	70.00	GRAND MET	8.56	8.62	VMF STORK	43.40	44.40
	70.75	70.25	MARKS & SPENCER	2.94	2.99	VOC	42.80	42.90
	66.75	68.75	REDLAND	5.07	5.13	VNU	75.40	75.10
	37.00	37.38	TATE & LYLE	3.61	3.61	WESSANEN	83.60	83.40
	44.13	44.13						
	26.38	26.50						
			TOKYO					
	356.70	356.50				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	24416	24177			
	4.00	4.03				TSE 300	3589.	3577.
			BRIDGESTONE	1140	1120			
OIL	22.80	22.14	CANON	1470	1430	ALCAN	21.38	21.13
			DAI ICHI KANGYO	2600	2590	BELL	48.00	48.00
	130.00	129.80	DAIWA SEC.	1330	1310	BANK OF NS	20.00	19.88
			HITACHI	965	936	CAN.PAC.	19.50	19.63
	1.64	1.63	HONDA MOT.	1500	1490	IMASCO	35.50	35.00
			JAPAN AIRLINES	1080	1070	LAIDLAW	10.00	9.63
	177.20	177.80	NEC			MOORE	25.00	24.63
			NOMURA SEC.	1780	1780	NORANDA	19.13	19.25
	1.84	1.84	NIPPON STEEL	394	387	PLACER DOME	12.88	12.88
	125.05	125.25	MAZDA	535	529	POWER CORP.	14.75	14.75
	88.26	88.26	SONY	5000	4900	ROYAL BANK	27.88	27.75

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 15 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
DOLLAR	1.77	1.78	1.80
DOLLAR	1.555	1.575	1.595
STERLING	3.090	3.145	3.205
GLD	96.23	96.95	97.75
FRANCS	122.67	123.39	124.19
FRANCS	30.64	31.74	32.44
DUITSE MARK	108.58	109.30	110.10
LIRE	1.12	1.42	1.48
FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	136.57	137.43	138.23
	-.-	223.64	224.44

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF VRIJDAG 15 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

%	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Financieel Nieuws

Aardige stemming op Damrak

UIGEVERS IN TREK

WILLEMSTAD — Vandaag zijn in de Verenigde Staten onder meer de bedrijfsvoorraden van september en de industriële productie bekend gemaakt. Er was sprake van een meevallende stagnatie, die onmiddellijk weer voeding gaf aan de geruchten, als zou de rente in de VS nu weer niet verlaagd hoeven te worden.

Hierop kon de dollar vandaag in Amsterdam bijna een cent aantrekken op f.1,8440. Wall Street zakte vanmorgen onderuit met een verlies van elf punten op 3.053 punten en ook Engeland ging weer flink terug op 2.547,01. De laatste weken houdt dat bijna automatisch in, dat de DAX van Frankfurt stijgt; vandaag met 9 punten op 1.629,37 punten.

Over het algemeen konden de hoofdfondsen de opgaande lijn van deze week niet vasthouden, alhoewel het er naar uitziet, dat de beurs langzaam maar zeker een hogere koers zoekt. Een handelaar op de Amsterdamse beurs sprak zelfs over het begin van een haussesituatie, waarbij de actieve aandelen het eerst aan bod komen. De afgelopen weken hebben diverse van deze fondsen hun hoogste punt van het jaar bereikt. Vandaag was dat het geval met Elsevier, dat op een gegeven ogenblik de f.99,30 haalde. Hierna moest het aandeel ietsje terug, maar sloot uiteindelijk met een winst van f.1,90 op f.98,70.

Ook het uitgeversconcern Wolters Kluwer kon een zelfde winst boeken op f.63,20. De Telegraaf mocht zeven dubbeltjes mee omhoog op f.82,70. Buhrmann Tetterode moest negentig cent inleveren op f.40,30.

Ahold ging dertig cent omlaag op f.83,60 hetgeen een aardige koers lijkt om op dit fonds in te stappen. Op 2 december worden door dit concern de half jaar-cijfers bekend gemaakt en men verwacht dat deze er weer goed uit zullen zien.

Aegon boekte een gulden winst en wist weer op f.120,- te komen, na ook al even f.120,70 te hebben genoteerd. Hoogovens is deze week weer wat opgeklauterd en wist vandaag twee dubbeltjes te stijgen op f.49,20. Fokker bleef onveranderd op f.28,30 en de KLM daalde twee kwartjes op f.38,90.

Ook Philips moest vier dubbeltjes terug op f.34,70. Boskalis heeft een conflict met Ballast-Nedam en werd daarom twee kwartjes lager gewaardeerd op f.23,70.

Over het sanitairbedrijf Sphinx doen wat negatieve geruchten de ronde, als zou er een winstdaling in het vooruitzicht zijn. De koers reageerde met f.1.10 verlies op f.51,40. Het laagste punt van de dag lag op f.50,40.

Ook vandaag weer kon Polynorm een flinke stap voorwaarts maken, naar aanleiding van de overeenkomst dat dit bedrijf met Mercedes Benz heeft gesloten. Het koersenbord noteerde aan het eind van de dag een winst van ruim twee procent op f.125,00 rond.

Diep bedroefd maar dankbaar voor al hetgeen zij voor ons heeft gedaan, maken wij het overlijden bekend van:

Ella Hetty Alice THIJM - VERVUURT

kinderen: **John en familie**
Rachel en familie
Jetty en Dwight
Ramon en familie

zusters: **Jeannet Mc Intosh - Vervuurt en familie**
Sophie Spong - Vervuurt en familie

Schoonzusters: **Evelyn (Lien) Wijngaarden - Thijm en familie**
Christine (ine) Wijngaarden - Thijm en familie

Zwager: **A.J. Thijm en familie**

Overige families: **Benschop, Milzink, Mulder, Laplace, Servage, Beaujon, Rudolphina en alle vrienden en kennissen.**

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag 16 november om 4.00 uur te Bottelier. Gelegenheid tot condoleren vanaf 1.00 uur te Bottelier. Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Dow Jones index

NEW YORK - De effectenbeurs van New York is donderdag een fractie lager gesloten. De Dow Jones-index van de dertig grootste fondsen sloot 1,79 punt lager op 3063,51. De omzet kwam uit op 201 miljoen aandelen tegen 183 miljoen op woensdag. De dollar bleek nagenoeg onveranderd vanmorgen in Amsterdam.

De koersthermometer in Wall Street stond de gehele dag in de min. Vooral de negatieve winstbijstelling van het Amerikaanse concern Caterpillar (onder meer heftrucks en tractors) drukte de stemming. Daarnaast stonden de financiele waarden onder druk door het beroep dat president Bush heeft gedaan op de banken in de VS om de rente bij gebruik van kredietkaarten te verlagen ter stimulering van de bestedingen. Volgens Chase Manhattan kost dat duizenden banen. De Dow Jones moest tijdens de beurshandel zelfs een verlies van 21 punten incasseren. De vaste stemming op de obligatiemarkt kon evenwel het verlies uiteindelijk beperken.

De koers van de VS-dollar is vrijdag op de Europese valutamarkten vrijwel onveranderd geopend. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om tien uur Nf 1,8380 genoteerd tegen een slotkoers van Nf 1,8370 op donderdag en Nf 1,8405 op woensdag. In New York sloot de dollar donderdag op Nf 1,8360.

Met droefheid geven wij kennis van het overlijden op 13 november 1991 van onze geliefde vader, schoonvader en grootvader

JOSEPH JOANNES WILHELMUS MARIA van STEEN (JOOP)

Gerda de Lanooi-van Steen
Robert de Lanooi
Rendel
Roger

De begrafenis zal in Nederland plaatsvinden.

Condoleer-adres:
Rupertlaan 20
DR SOEST

Curacao, 15 november 1991.

Waarde op dit ogenblik twee miljard

SU: 240 ton goud

SKOU - De Sovjet- heeft voor het eerst ele gegevens ver- over haar goudvoor- Grigori Javlinski, misch adviseur van emlin, heeft tegen- het weekblad w News verklaard elk beschaafd land dvoorraad bekend esident Gorbatsjov heeft naar zijn zeggen de publicatie van de gegevens gesteund.

De SU beschikt nu over een hoeveelheid goud van 240 ton, een hoeveelheid die al eerder inofficieel is genoemd. Moscow News laat in een tabel zien dat de export van het edele metaal in de laatste drie jaar sterk is toegenomen. Vorig jaar werd er 470 ton uitgevoerd. In 1953 besloeg de voorraad 2.050 ton. Over de afgelopen acht jaar werd de grootste hoeveelheid geregistreerd in 1989 - 850,4 ton. Dat is veel minder dan de meeste schattingen in het Westen aangaven.

Moscow News is in de geschiedenis van goudreserve gedoken. Onder Stalin nam de hoeveelheid alleen maar toe. Verkocht werd er niets. Chroesjtsjov en Brezjnjev verkochten meer dan er werd geproduceerd en de opbrengst ervan werd voornamelijk gebruikt voor steun aan de communistische bondgenoten. Als de voorraad van nu wordt verkocht levert die slechts twee miljard dollar op. Dat is de helft van het bedrag dat de SU jaarlijks kwijt is aan de betaling van rente over haar buitenlandse schulden.





Shell over eerste negen maanden;

Netto-winst met 21 procent omlaag

DEN HAAG - Over de eerste negen maanden verminderde de netto-uitkomst van de Koninklijke/Shell groep met 21 procent van 2473 tot 1949 miljoen pond. Op basis van de geschatte actuele aankoopkosten van de verkopen, waarbij de aanzienlijke voorraadwinsten van 1990 en de voorraadverliezen in 1991 niet worden meegeteld, steeg de nettowinst met 17 procent van 2051 tot 2401 miljoen pond.

In het derde kwartaal daalde het resultaat van de sector Opsporing en winning doordat de ruwe-olieprijzen daalden en dat effect slechts voor een deel werd opgevangen door een toeneming van de productie. Het resultaat zakte van 420 tot 316 miljoen pond in het kwartaal en van 1165 tot 1048 miljoen pond in de eerste negen maanden.

In de sector Verwerking, zeetransport en verkoop was de uitkomst aanzienlijk lager dan in het derde kwartaal vorig jaar - 719 tegen 368 miljoen pond - want verleden jaar waren grote voorraadwinsten in het cijfer opgenomen. Als de voorraadmutaties niet worden meegerekend, steeg het resultaat door toeneming van de marges. Over de eerste drie kwartalen van het jaar zakte het eindcijfer in deze sector van 1290 tot 913 miljoen pond.

Het resultaat van de sector Chemie, dat vergeleken met de voorgaande drie maanden weinig veranderde, was in het derde kwartaal aanzienlijk lager dan een jaar geleden, hoofdzakelijk doordat de prijzen van petrochemische producten daalden. In het derde kwartaal daalde de winst van 121 tot 12 miljoen pond en in de eerste drie kwartalen van 433 tot 113 miljoen pond.

Al met al ging het exploitatieresultaat van 1294 naar 731 miljoen pond in het derde kwartaal en van 2999 naar 2053 miljoen pond in de eerste negen maanden van het jaar.

UITSCHIETER

De olieprijs is in het derde kwartaal van dit jaar redelijk stabiel gebleven. Verleden jaar zorgde de Golfcrisis voor een kortstondige uitschieter van de olieprijs naar veertig dollar per vat. De eigen nettoproductie van ruwe olie van de groep neemt naar verwachting in de rest van het jaar licht toe. Het resultaat uit dien hoofde over het vierde kwartaal zal vermoedelijk gunstig worden beinvloed door recente prijsstijgingen van ruwe olie, mits die standhouden, en door de seizoenstoeneming van de aardgasafzet.

AGENDA CURACAO



MEDISCHE DIENSTEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Van 30 oktober t/m 5 november na 17.00 uur bereikbaar: zuster Bernadina, tel.: 685853.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain, tel.: 688614, pageboy 027-053 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia, tel.: 626314.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Lelito, tel.: 641217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672299, 649225 of 672699.

GENEESK.DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
16 november 1991 vanaf 08.00 uur tot 18 november 1991 om 07.00 uur:
Dokter Mercelina, Sentro Mediko Santa Rosa, tel.: 671101; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 369043 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wijbo, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Mercelina, Braakman, Doran en Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
15 november 1991 vanaf 17.00 uur tot 18 november 1991 om 07.00 uur:
Dokter Gollo, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat, tel.: 624113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 615958 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
15 november 1991 vanaf 17.00 uur tot 18 november 1991 om 07.00 uur.
Dokter Spong, Sentro Mediko Tera Cora, tel.: 648700; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 687904 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucacius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Paradeis, Rooseveltweg 46b, tel.: 689676/689808.
Punda
Banda Ariba, Herst 31, tel.: 676822.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is o
p zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENASIEL
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

TOERISTENSCHIP

VRIJDAG
07.00-16.00 'Regent Star' - MBJ.

ZATERDAG
08.00-17.00 'Royal Viking Sun' - MBJ.

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original
25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13 -15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.
Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Kom even gezellig lunchen of dineren in ons sfeervol Restaurant of op het Terras aan Zee

***

VERSE WILD-SPECIALITEITEN

***

Elke dag Happy Hour 5.00 tot 7.00 uur p.m..
Zaterdag: van 11.00 p.m. tot 12.00 p.m.
Dagelijks geopend vanaf 10.00 uur 's morgens
Zondag: vanaf 16.00 uur.

GRAND-CAFE
Pietermaai 18

Tot ziens!

Tel.: 617077

Have an
Absolut
great week-end!

ABSOLUT
Country of Sweden
VODKA

RESTAURANT ZEELANDIA

Restaurant Landhuis Zeelandia
WEEKEND MENU:

Wildsalade van eend, parelhoen en haas
***
Wildsoep afgemaakt met een scheutje Madeira
***
Hertebiefstuk met bosvruchten
of
Hazerugfilet met groene peper
***

Restaurant Landhuis Zeelandia
Polarisweg 28
Telefoon: 614688

Fort Nassau RESTAURANT

Dit weekend gezellig uit!
Onze bar is geopend tot 1.00 uur
Heerlijke cocktails en borrelhapjes

The Wine on the Lips of the World

Italian White Wine
Canei

JAN BODEGOM & CO N.V.

BAR
RESTAURANT
DRAGON PHOENIX
Cas Coraweg 50 (naast Lusa)

Kom genieten van onze **HEERLIJKE GERECHTEN** in ons gezellig restaurant. U zit rustig, eet met smaak en U krijgt goede service.
Voor reserveringen en bestellingen: Tel.: 78559.

ROSE GARDEN
Bar Restaurant
Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678

EEN SFEERVOL RESTAURANT MET CHINESE GERECHTEN
en een gezellige bar.
Geopend vanaf
11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

QUEEN'S VIEW
RESTAURANT AND TERRACE
SORSAKA CHIKI

Unforgetable moments await you while enjoying fine french-international cuisine, served with local smiles in a rustique atmosphere with a breathtaking view

Open: Every Day from 6.30 - 12.00 p.m.
Reservation 675105

Don't miss our cocktail on our panorama terrace.

Q'view ...... for that special occasion

GARUDA
INDONESIAN RESTAURANT
Tel.: 626519.

RESTAURANT GARUDA:
Gedurende de maand november elke vrijdagavond
Indisch Lekker Buffet
Prijs f. 35,- p.p.
Ook à la Carte.
Reserveren aanbevolen. Tel. 626519.

LUQUE
SHERRY

Imported by
C.Winkel & Zonen N.V.

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar

MET HAAR UNIEKE WEEKEND SPECIALITEITEN:

Salade d' Homard avec sauce Armagnac
*
Consommé Double au Sherry
*
Filet d' Agneau garni
*
Pommes soufflés
*
Parfait Cassis
*
Le vin:
Crozes Hermitage Blanc 1988

Reserv. tel. 612178 - 674909

Onbeperkt
sliptong eten
voor f 40,- p.p.

RESTAURANT
't Kokkeltje
De ontmoetingsplek bij uitstek

Hotel Holland
688044/688014

Uw gastvrouw
Monica Vrolijk.

PRODUCE OF SCOTLAND
The MACALLAN
Single Highland Malt Scotch Whisky
YEARS 12 OLD

Imported by
American Trading N.V.
Tel.: 53885

DE HOLLANDSCHE BAKKERIJ

DE HOLLANDSCHE BAKKERIJ OMDAT HET OM UW VOEDING GAAT

De enige Echte Warme Bakker

Ilandweg 19,
Groot Kwartier.
telf. 375211 fax 375266
(Achter de Marnixschool)

THE QUEEN OF TABLE WATERS
Apollinaris

Voor bestellingen:
Tel.: 688222 - 68833

S.O.V. ASIENTO
Tel. 663817 - 6621

Kom genieten van onze heerlijke
"Krioyo Gerechten"

15-11-1991 : Higra di baka ku batata i warmoes/ soppi di galinja ku pa será of funchi i tambe piská of bakiou
22-11-1991 : Kabez ku higra/soppi mondongo ku pan será of funchi i tambe piská of bakiou

****

"MORNING AFTER HOUR"

Date : November 17, 1991
Time : 11.00 - 14.00 hrs
Place : RUST & BURGH
Price : Fl. 15,– (adults) and adjusted menu for children up to 9 years Fl. 7,50 (10% service charge included)

Menu : Seafood cocktail
Clear chicken broth
Ravioli à la Napolitana
Spaghetti à la Bolognese
Meetballs à la Milanaise
Russian egg salad
Fruit cocktail
Assorted rolls and butter
Coffee or tea and orange juice
Fruit yello

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO
Tel.: 611833

TROPICAL TREAT
B.B.Q. Restaurant
Sta. Rosaweg 194 Paseata

Open dagelijks van 5-11 n.m.
met gerechten vanaf f. 12,50
Ideaal voor privé parties

"a TROPICAL TREAT with a romantic touch."

Voor reservering: Tel. 677537.

McDonald's
altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

McDonald's

Tel.: 75080 / 75081

LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE

Penstraat Phone: 55418

Goede wijn behoeft geen krans!

Dinnerbon verkrijgbaar.
De prijs kunt U zelf bepalen.

Open dinsdag t/m zondag vanaf 18.00 uur.

Security aanwezig.

Pim en Marjolein

RESTAURANT
Alouette
Orionweg 12 Zeelandia

A comfortable and exquisite decoration in a superb ambience, where dining is an experience you'll never forget.

Now also open on Sunday nights from 7 - 12

For reservations: **618222**

EL ENTABLAO

WEEKEND SPECIAL RESTAURANT
- Empanada Chilena
- Palla Marina
- Calamares apanados
- Parrilla chilote
- Churazco
- Vinos Chilenos

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

gelegenheid om te Mallet poolen. (grond-pool)

Iedereen is welkom.

Choloma Recreatiepark
Plantage CHOLOMA tel.: 673636

— Mammoet trap skelters te huur.
— **Ontbijt**: Zondag 8 - 10 a.m. v.a. f.7.50
— Pannekoek f.2,-
— Fiets crossbaan
— Skelterbaan

Plantage Choloma
Tel.: 673636

NIEUW!

— Bar-Restaurant
— Paardrijden
— Kinderfeesten
— Schoolreisje
— "Family Days"
— Kamperen